Inhalt

Cuprins

Introducere 7

Cîteva informaţii

1. Cu privire la istoria Germaniei 11
2. Cu privire la istoria Berlinului 12
3. Planul Berlinului 13
4. Lunile anului 14
5. Punctele cardinale 14
6. Cifrele pînă la 1000 14
7. Cifrele care indică ani 15

Lektion 1: Die Musik ist super!
Tehnici de ascultare şi înţelegere 16

Lektion 2: Ex ist mein Name
Grammatik (Gr) / Gramatică: Recapitularea conjugării verbelor regulate la prezent, conjugarea verbului *sein,* verbele modale *können* şi *wollen,* topica propoziţiei 20

Lektion 3: Nimmst du mich mit?
Gr: Recapitularea verbelor modale *mögen* şi *dürfen,* verbe cu Umlaut şi alternanţe vocalice, topica propoziţiei . . 26

Lektion 4: Haben Sie wohl einen Stadtplan?
Gr: Recapitularea articolelor hotărît şi nehotărît la nominativ şi acuzativ singular, cuvinte compuse, particulele *mal, wohl, denn* 32

Lektion 5: Ich verteile mal die Getränke
Gr: Recapitularea articolului la plural, articolul ca pronume: *eins, welche* 38

Lektion 6: Der weiß seinen Geburtstag nicht?
Gr: Recapitularea verbelor cu determinant la nominativ, acuzativ sau dativ şi a pronumelui 43

Lektion 7: Gib mir die Prospekte bitte mal!
Gr: Recapitularea verbelor cu determinant la dativ şi acuzativ şi a imperativului 49

Lektion 8: Ich habe nichts mehr von ihr gehört
Gr: Recapitularea perfectului verbelor (cu *haben* şi *sein*) şi a negaţiei 54

Lektion 9: Ich habe ihr ein Lied vorgesungen
Gr: Recapitularea perfectului verbelor separabile şi a topicii propoziţiei (inversiunea) 60

Lektion 10: Ich möchte ein Zimmer vorbestellen
Gr: Recapitularea verbelor modale la prezent 65

Lektion 11: Sie streute Erbsen
Gr: Imperfectul verbelor regulate 69

Lektion 12: Einer sollte das Zauberwort sagen
Gr: Imperfectul verbelor modale 74

Lektion 13: Wo haben Sie denn Ihr Auto geparkt?
Gr: Recapitularea topicii propoziţiei principale 78

Lektion 14: Da fiel ihnen Frederick ein
Gr: Imperfectul verbelor neregulate 84

Lektion 15: Unsichtbar und – frech
Gr: Terminaţiile adjectivului: *-lich, -ig, -isch, -bar, -sam* . . . 89

Lektion 16: Aber heute ist das anders
Gr: Legarea propoziţiilor principale prin conjuncţiile *und, aber* şi *sondern* 93

Lektion 17: *Ich hab' noch einen Koffer in Berlin*
Colaj auditiv despre Berlin – fără gramatică 100

Lektion 18: *Bahnhof Zoo*
Gr: Propoziţia secundară introdusă cu *weil* 102

Lektion 19: Schön, daß Sie in Berlin sind
Gr: Propoziţia secundară introdusă cu *daß* 108

Lektion 20: Bevor die Mauer kam, ...
Gr: Propoziţii secundare introduse cu *als* şi *bevor* 113

Lektion 21: Alles wird sehr teuer
Gr: Viitorul I cu *werden* 119

Lektion 22: *Berlin Alexanderplatz*
Gr: Declinarea adjectivului înainte de substantive masculine la singular: *der alte Platz, ein alter Platz* 124

Lektion 23: Die berühmte *Charité*
Gr: Declinarea adjectivului înainte de substantive feminine şi neutre la singular: *das alte Haus, ein altes Haus* 130

Lektion 24: Tote sind nicht immer tot
Plimbare printr-un cimitir – fără gramatică 135

Lektion 25: Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge
Gr: Determinantul prepoziţional 138

Lektion 26: *Wir wollen doch einfach nur zusammen sein*
Cîntec de Udo Lindenberg – fără gramatică 143

Sumar de gramatică 145

Cheia exerciţiilor 158

Traducerea dialogurilor 176

Vocabular alfabetic 199

Lista verbelor din seriile I-III: infinitiv – imperfect – participiu II . . . 209

Sursele textelor citate 214

Introducere

● De ce este nevoie de un manual însoţitor?

Acest manual însoţitor pentru seria a treia a cursului radiofonic de limba germană *Deutsch – warum nicht?* îşi propune să vă fie un auxiliar util, întocmai ca primele două volume, şi să vă ajute atunci cînd vreţi să repetaţi sau să aprofundaţi ceva.

Pe primul plan se află cursul de limba germană transmis la radio. De aceea ar trebui să ascultaţi întotdeauna, în primul rînd, lecţiile la radio, deoarece în acest fel puteţi înţelege mai bine situaţia în ansamblul ei. În această privinţă vă ajută temele auditive, pe care trebuie să le rezolvaţi în cursul fiecărei lecţii. Ele vă ajută să vă concentraţi asupra esenţialului. Acest lucru înseamnă să înţelegeţi în primul rînd despre ce situaţie este vorba, unde se petrece scena, cine cu cine vorbeşte, despre ce se vorbeste şi care e atmosfera. Concentraţi-vă atenţia asupra acestor întrebări! În acest fel puteţi evita tentaţia de a încerca să înţelegeţi fiecare cuvînt. Căci încercarea de a înţelege totul de la început poate avea foarte uşor ca rezultat impresia că nu înţelegeţi nimic.

● Ce e nou în seria a treia?

În seria a treia întîlniţi din nou personajele principale ale cursului:

- **Andreas**, student şi recepţionist la hotelul Europa,
- **Ex**, un personaj feminin din lumea basmelor. Ex e invizibilă, însă îşi face adesea simţită prezenţa. La sfîrşitul seriei a doua dispăruse, însă acum apare din nou.

Iar, între timp, celelalte personaje ale cursului s-au obişnuit cu ea şi cu remarcele ei...

- **Dr. Thürmann**, un vechi client al hotelului Europa, care locuieşte la Berlin,
- **doamna Berger**, şefa hotelului Europa,
- **Hanna Clasen**, cameristă la hotelul Europa.

Şi structura emisiunilor vă este cunoscută: mai întîi ascultaţi textele urmate de explicaţii cu privire la conţinutul lor, apoi explicaţii referitoare la structurile gramaticale şi, în încheiere, din nou textele.

Fireşte, textele din seria a treia sînt ceva mai dificile. În partea a doua a seriei a treia se schimbă şi locul acţiunii. În timp ce seria întîi şi a doua se desfăşurau la Aachen, seria a treia se desfăşoară la **Berlin.** Lecţiile conţin informaţii despre Berlin şi istoria lui, povestiri din Berlin sau în legătură cu el, care vă vor permite să vă formaţi o impresie despre acest oraş.

La începutul seriei a treia sînt prezentate din nou personajele principale şi sînt recapitulate structurile gramaticale esenţiale, astfel încît să vă puteţi descurca şi dacă n-aţi urmărit seriile precedente.

● Ce conţine manualul însoţitor?

A Informaţii cu privire la istoria Republicii Federale Germania şi a Berlinului

Prin acest scurt rezumat, dorim să vă oferim posibilitatea de a vă informa cu privire la antecedentele istorice ale Germaniei, care a fost divizată între 1945 şi 1990 într-o parte de vest şi una de est, în Republica Federală Germania (RFG) şi Republica Democrată Germană (RDG). În acest fel veţi putea înţelege mai bine corelaţiile dintre informaţiile conţinute în diverse lecţii.

B Informaţii cu privire la lecţii

1. Un tabel sinoptic pentru fiecare lecţie

Tabelul sinoptic rezumă gramatica **(Ce trebuie să ştiţi)** şi expresiile importante **(locuţiuni şi expresii idiomatice)** din fiecare lecţie. Gramatica este explicată exact şi cu exemple din lecţie. Spre deosebire de seriile I şi II, expresiile sînt prezentate numai în germană. În afară de aceasta, în măsura posibilului, ele nu apar numai în context, ci şi sub forma lor generală, aşa cum le găsiţi în dicţionar.

De exemplu, propoziţia *Sie singt gern* nu apare numai ca propoziţie în context ci şi sub forma generală *etwas gern tun*. Acest lucru îmbogăţeşte posibilităţile dumneavoastră de exprimare, deoarece, pornind de la forma generală, puteţi forma şi alte propoziţii. De exemplu, *Er liest gern*.

Deoarece expresiile apar în cadrul dialogurilor, puteţi afla semnificaţia lor din traducerea dialogurilor.

Lecţiile despre Berlin conţin, de asemenea, **informaţii** cu privire la modul de exprimare specific berlinez sau la monumente şi lucruri demne de văzut din Berlin.

2. Textele lecţiilor

Textele – dialoguri, explicaţii, o scrisoare, un cîntec – sînt reproduse în germană după tabelul sinoptic. Pentru a vă ajuta să vă orientaţi, conţinutul este rezumat, pe scurt, în limba română. Dacă se întîmplă să nu puteţi asculta o lecţie la radio, găsiţi textul ei aici.

3. Cuvinte şi expresii

Fiecare lecţie este urmată de o listă de cuvinte şi expresii spărute pentru prima oară în acea lecţie. Cuvintele şi expresiile noi apărute în citate – de pildă într-un text de *Berthold Brecht* – nu sînt incluse în aceste liste. Cuvintele şi expresiile din lecţiile anterioare sau din seriile I şi II nu sînt repetate.

4. Exerciţiile

Cele mai multe exerciţii sînt de gramatică. Fireşte, veţi întîlni şi exerciţii în legătură cu vocabularul – cum ar fi cuvintele încrucişate – sau exerciţii de utilizare corectă a cuvintelor şi expresiilor. În afară de acestea, manualul însoţitor pentru seria III conţine un nou tip de exerciţii: de înţelegere a textelor. În ele vă sînt propuse mai multe răspunsuri în legătură cu un anumit pasaj dintr-un text, iar dumneavoastră trebuie să stabiliţi care este răspunsul corect, corespunzător celor auzite în lecţie. În caz de nevoie, puteţi consulta textele reproduse în manualul însoţitor. Uneori vi se cere în mod expres să vă folosiţi de textele reproduse în manual.

Soluţia exerciţiilor care pot fi rezolvate numai într-un singur fel o găsiţi la "Cheia exerciţiilor". Pentru exerciţiile care pot fi rezolvate în mai multe feluri găsiţi propuneri de soluţii. Acestea sînt marcate la "Cheia exerciţiilor" cu ** . Pentru exerciţiile libere, care pot fi rezolvate individual, nu este indicată la "Cheia exerciţiilor" nici o soluţie.

C Sumarul de gramatică

În sumarul de gramatică sînt rezumate noile capitole de gramatică din seria III. Centrele de greutate ale gramaticii din seria III sînt:

1. Imperfectul verbelor regulate, neregulate şi modale
2. Legăturile între propoziţii:
   Legătura între două propoziţii principale prin conjuncţii ca *und, aber, sondern*
   Legătura între propoziţii principale şi secundare prin conjuncţii ca *daß, weil*
3. Declinarea adjectivului

D Cheia exerciţiilor

Cu ajutorul ei puteţi controla dacă aţi rezolvat corect exerciţiile care pot fi rezolvate într-un singur fel.

E Traducerea dialogurilor

Traducerile dialogurilor sînt concepute ca un ajutor pentru înţelegerea textelor. Dacă nu aţi urmărit seriile I şi II şi nu cunoaşteţi vocabularul şi gramatica din aceste serii, traducerile dialogurilor vă pot fi de mare ajutor. Din motive juridice, ţinînd de legislaţia drepturilor de autor, textele originale ale cîntecelor şi poeziilor nu sînt traduse.

F Vocabularul alfabetic

Vocabularul conţine cuvintele noi, apărute pentru prima oară în seria a treia. Cuvintele din seriile I şi II nu sînt incluse. Cifra din paranteză indică lecţia în care cuvîntul apare pentru prima oară.

G Listă de verbe (infinitiv, imperfect şi participiul II)

Lista de verbe conţine toate verbele apărute în primele trei serii. Cu cele trei forme indicate în paranteză puteţi forma timpurile principale.

De exemplu:	*kommen – kam – gekommen <sein>*
Infinitiv:	*kommen*

Imperfect: *(er/sie) kam*
Participiul II: *gekommen*
Verbul *sein* pus în paranteză arată că perfectul verbului *kommen* se formează cu *sein:*
Er ist gekommen.

În încheiere, încă o remarcă:
Acest curs radiofonic de limba germană se transmite în foarte multe ţări. De aceea, din păcate, nu a fost posibil să se ţină seamă de particularităţile lingvistice, sociale sau culturale ale ţărilor cărora le este destinat şi, prin urmare, nici de acelea ale României. Vă rugăm să aveţi înţelegere pentru acest lucru. Ceea ce vi se pare nou, altfel, la fel, asemănător sau străin în acest curs radiofonic de limba germană ştiţi dumneavoastră mai bine ca oricine.

Acceptaţi, pur şi simplu, ceea ce vă oferă.

Vă dorim mult succes şi multe satisfacţii cu *Deutsch – warum nicht?*

Herrad Meese

Cîteva informaţii

1 Cu privire la istoria Germaniei

Succintul tablou cronologic de mai jos, referitor la o parte a istoriei germane, cuprinde numai cîteva perioade scurte, importante pentru înţelegerea unor lecţii din seria a treia. Este vorba numai de un singur aspect: acela al formării identităţii naţionale.

919: începutul istoriei imperiului german, primul imperiu german

Pînă în secolul 19: fărîmiţare/regionalism

Pînă în secolul 19, Germania a fost fărîmiţată în numeroase state: principate, ducate şi regate. Monarhii acestor state deţineau multă putere, iar statele lor erau suverane. Această fărîmiţare sau regionalism este caracteristică pentru istoria germană pînă la începutul secolului 19. Abia atunci se face simţită, în măsură crescîndă, necesitatea unirii naţionale.

1871–1918: Cel de-al doilea imperiu german

1870/71: Războiul germano-francez
1871: Întemeierea celui de-al doilea imperiu german la Versailles. Wilhelm întîi devine împăratul Germaniei. Berlinul devine capitala imperiului german.
1918: Prăbuşirea imperiului la sfîrşitul primului război mondial

1919–1933: Republica de la Weimar

1919: Constituţia de la Weimar
1919: Semnarea tratatului de pace de la Versailles

1933–1945: Naţional-socialismul/ "cel de-al treilea Reich"

1933: Adolf Hitler este numit cancelar al Reichului.
1939: Cel de-al doilea război mondial începe cu invadarea şi ocuparea Poloniei.
1945: Germania capitulează necondiţionat. Sfîrşitul celui de-al doilea război mondial. Împărţirea Germaniei în 4 zone de ocupaţie şi divizarea, ca urmare a războiului.

1949–1990: Republica Federală Germania (RFG) şi Republica Democrată Germană (RDG) – două state germane

1949: Întemeierea Republicii Federale Germania cu capitala Bonn – integrarea în alianţa occidentală.
1949: Întemeierea Republicii Democrate Germane cu capitala Berlin (Berlinul de est) – dependenţa de fosta Uniune Sovietică.

Germania a fost aşadar divizată în această perioadă, întocmai ca şi oraşul Berlin. Vizitele în RDG nu au fost la început posibile, iar călătoriile cetăţenilor din RDG în Republica Federală erau practic imposibile. Mai tîrziu s-au făcut unele excepţii, de pildă pentru pensionari.
Între 1945 şi 1957 au fugit din RDG în Republica Federală Germania 2,7 milioane de oameni, adică 15 % din populaţia RDG, printre ei numeroase persoane calificate. Cu începere din 1961, frontiera dintre RDG şi Republica Federală a fost păzită cu cea mai mare severitate. Grănicerii est-germani deschideau focul asupra celor care încercau să se refugieze în Vest. Berlinul a fost despărţit într-o parte de est şi un a de vest printr-un zid.

3.10.1990 : RDG aderă la Republica Federală Germania.

Din acest moment, cele două state germane au redevenit un singur stat cu capitala la Berlin. Bonnul a rămas pentru cîţiva ani sediul guvernului.

2 Cu privire la istoria Berlinului

1470: Berlinul devine reşedinţa principilor electori de Brandenburg.
1709: Berlinul devine capitala Regatului Prusiei.
1871: Berlinul devine capitala Imperiului German.
1939: Începutul celui de-al doilea război mondial
1945: Sfîrşitul celui de-al doilea război mondial
Berlinul este administrat de "cele patru puteri" (Marea Britanie, Franţa, Statele Unite şi Uniunea Sovietică).
1946: Alegeri libere în întregul Berlin.

Berlin – oraş divizat între 1948 şi 1989

1948: Divizarea Berlinului în Berlinul de est şi Berlinul de vest
1948/49: Blocada Berlinului.
Uniunea Sovietică blochează toate căile de acces terestre spre Berlin şi suprimă toate livrările. Americanii întreţin timp de un an (!) un pod aerian, aprovizionînd oraşul exclusiv pe calea aerului. Toate cele necesare populaţiei sînt transportate cu avioanele.
1953: Revolta din Berlinul de est împotriva regimului din RDG
1958: Hruşciov denunţă acordul celor patru puteri şi cere ca Berlinul de vest să devină oraş liber.
1961: Prin mijlocul Berlinului este înălţat un zid despărţitor. Vest-berlinezii nu mai pot trece în Berlinul de est. În apropierea zidului se crează o largă zonă de frontieră, păzită cu cea mai mare severitate. Fugarii din Berlinul de est care încearcă să treacă în Berlinul de vest sînt împuşcaţi.
1963: Prima convenţie referitoare la permisele de trecere: la sfîrşitul anului, vest-berlinezii îşi pot vizita rudele din Berlinul de est.
1968: Vest-germanii care vor să viziteze Berlinul de est au nevoie de paşaport, iar pentru a călători în RDG au nevoie de viză.
1989: Zidul despărţitor este deschis, Poarta Brandenburg este deschisă, berlinezii din vest şi din est se pot deplasa liber.
1990: Dărîmarea zidului

3 Planul Berlinului

Berlin
Copyright - by
Kartographischer Verlag
Reinhard Rybarsch
D-65170 Oberlshausen bei Frankfurt am Main
P.O. Box 2105 Tel (06104) 7 90 39 Fax (06104) 7 53 56
Deutschland Germany

4 Lunile anului

1	Januar	ianuarie	7	Juli	iulie
2	Februar	februarie	8	August	august
3	März	martie	9	September	septembrie
4	April	aprilie	10	Oktober	octombrie
5	Mai	mai	11	November	noiembrie
6	Juni	iunie	12	Dezember	decembrie

Wann kommen Sie? Im Januar.

5 Punctele cardinale

der Norden / nordul
nördlich / la nord

Der Westen / vestul
westlich / la vest

Der Osten/ estul
östlich / la est

Der Süden / sudul
südlich / la sud

Wo liegt Aachen? Aachen liegt im Westen (von Deutschland).
Wo liegt Köln? Köln liegt nördlich von Bonn.
Köln liegt nordöstlich von Aachen.

Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen.
Berlin kann eine Brücke zum Osten werden.

6 Cifrele pînă la 1 000

100 = hundert	500 = fünfhundert	800 = achthundert
200 = zweihundert	600 = sechshundert	900 = neunhundert
300 = dreihundert	700 = siebenhundert	1000 = tausend
400 = vierhundert		

101 = einhunderteins 202 = zweihundertzwei 311= dreihundertelf
420 = vierhundertzwanzig 435 = vierhundertfünfunddreißig

100. = **nominativ:** Das ist der hundertste Geburtstag,
das ist die hundertste Frage,
das ist das hundertste Buch.

acuzativ: Er hat den hundetrsten Geburtstag,
er stellt die hundertste Frage,
er kauft das hundertste Buch.

7 Cifrele care indică ani

Prima sau primele două cifre indică secolul, de aceea, după ele se adaugă cuvîntul *hundert* (sute).

911 = neunhundertelf
1871 = achtzehnhunderteinundsiebzig
1961 = neunzehnhunderteinundsechzig
1990 = neunzehnhundertneunzig

Die Musik ist super!
Muzica e formidabilă!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Tehnici de ascultare şi înţelegere

Prima lecţie nu începe cu acţiunea cursului radiofonic, ci îşi propune să vă familiarizeze cu anumite tehnici de ascultare care să vă uşureze înţelegerea unui text în limba germană. La fiecare scenă pe care o auziţi în desfăşurarea acestui curs trebuie să vă întrebaţi:

a) **Unde** are loc scena?
Vă puteţi da seama unde are loc scena dacă ascultaţi zgomotele (de pildă, în cazul unei scene care se petrece pe stradă).
b) **Cine** vorbeşte? Cîte persoane vorbesc? Care sînt relaţiile dintre ele?
c) **Care** este tema discuţiei? Despre ce se vorbeşte?
d) **Care** este starea de spirit? Cum aţi caracteriza persoanele?
e) Există aşa-numite **"cuvinte internaţionale"**, cuvinte pe care le cunoaşteţi din română sau din alte limbi, de pildă *Musik*. Fiţi atenţi la aceste cuvinte.
f) Care sînt **cuvintele-cheie**, cuvintele centrale, noţiunile, expresiile importante pentru înţelegerea textului?
g) Ce vrea să spună **întreaga scenă**? Imaginaţi-vă **cum** ar putea continua scena. Nu încercaţi să înţelegeţi fiecare cuvînt, ci faceţi **combinaţii** între cele înţelese. De exemplu, cineva care vrea să fumeze o ţigară cere *Feuer* (foc). Puteţi să deduceţi acest lucru chiar dacă nu cunoaşteţi cuvîntul *Feuer*.

2. Recapitularea conjugării verbului *haben*

haben		
	singular	**plural**
pers. I	ich habe	wir haben
pers. II (familiar)	du hast	ihr habt
(politicos)	Sie haben	Sie haben
pers. III	er/sie hat	sie haben

Expresii din dialoguri

Das ist schön!
Phantastisch!
Die Musik ist super!

Ascultați mai întîi un fragment dintr-un cîntec interpretat de Marlene Dietrich (1901 – 1992), o celebră actriță și cîntăreață. Iată textul complet al cîntecului:

Sag mir, wo die Blumen sind

Sag mir, wo die Blumen sind.
Wo sind sie geblieben?
Sag mir, wo die Blumen sind.
Was ist geschehn?
Sag mir, wo die Blumen sind.
Mädchen pflückten sie geschwind.
Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?

Sag mir, wo die Mädchen sind.
Wo sind sie geblieben?
Sag mir, wo die Mädchen sind.
Was ist geschehn?
Sag mir, wo die Mädchen sind.
Männer nahmen sie geschwind.
Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?

Sag mir, wo die Männer sind.
Wo sind sie geblieben?
Sag mir, wo die Männer sind.
Was ist geschehn?
Sag mir, wo die Männer sind.
Zogen fort, der Krieg beginnt.
Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?

Sag, wo die Soldaten sind.
Wo sind sie geblieben?
Sag, wo die Soldaten sind.
Was ist geschehn?
Sag, wo die Soldaten sind.
Über Gräbern weht der Wind.
Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?

Sag mir, wo die Gräber sind.
Wo sind sie geblieben?
Sag mir, wo die Gräber sind.
Was ist geschehn?
Sag mir, wo die Gräber sind.
Blumen blühn im Sommerwind.
Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?

Pe stradă, într-un oraș, cîteva persoane ascultă și comentează cîntecul unui muzicant ambulant. (Scena întîi)

1. Frau: Ach, ist das schön!
2. Frau: Phantastisch!
1. Junge: Ja, die Musik ist super!

Unul din cei care ascultă cere o țigară. (Scena a doua)

2. Junge: Hast du mal eine Zigarette für mich?
1. Junge: Was willst du?
2. Junge: Hast du mal 'ne Zigarette für mich?
1. Junge: Ja – hier.

Cel care a cerut ţigara vrea şi foc. (Scena a treia)

2. Junge:	Hast du auch Feuer für mich?
1. Junge:	Feuer? Nein, hab' ich nicht.
Mann:	Warten Sie, ich habe Feuer.
2. Junge:	Danke!

Cuvinte şi expresii

Cuvintele din textul cîntecului nu sînt incluse în lista de mai jos.

Phantastisch!	Formidabil! Fantastic!
die Musik	muzica
super	grozav(ă)
die Zigarette	ţigara
das Feuer	focul

Exerciţii

1 **Citiţi scena întîi de la pagina 17. Cine vorbeşte?**

Wer spricht? _____

2 **Citiţi scena a doua de la pagina 17 şi scrieţi care este tema convorbirii. Ce doreşte al doilea tînăr?**

Was möchte der 2. Junge? _____

3 **Care sînt cele două cuvinte cheie din scenele a doua şi a treia?**

_____ _____

4 **Puneţi întrebări la care răspunsul să fie partea de propoziţie subliniată.**

1. Ein Junge möchte eine Zigarette. _____
2. Ein Junge möchte Feuer. _____
3. Ein Mann hat Feuer. _____
4. Die Musik ist super. _____

5 **Ce "cuvinte internaţionale" cunoaşteţi? (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

_____

_____

_____

6 **Completaţi cu formele corespunzătoare ale verbului *haben.***

1. Der 1. Junge _____ Zigaretten. 2. Der 2. Junge fragt: "_____ du eine Zigarette für mich?" 3. Er fragt: "_____ du auch Feuer für mich?" 4. Aber der 1. Junge _____ kein Feuer. 5. Der 2. Junge fragt den Mann: "_____ Sie Feuer für mich?" 6. Der Mann sagt: "Ja, ich _____ Feuer."

7 **Construiţi cîteva propoziţii şi întrebări cu *haben.* (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

Ex ist mein Name
Numele meu este Ex

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitularea conjugării verbelor regulate la prezent

În germană (ca şi în română) diferitele forme ale verbului au terminaţii care se adaugă la rădăcina verbului.

infinitiv	rădăcina verbului	pronumele personal	terminaţia verbului	exemplu
leben	leb-	**sing.** p. I ich	-e	ich leb**e**
studieren	studier-	p. II du	-(e)st	du studier**st**
arbeiten	arbeit-			du arbeit**est**
		Sie	-en	Sie arbei**ten**
singen	sing-	p. III er/sie	-(e)t	sie sing**t**
arbeiten	arbeit-			sie arbeit**et**
kommen	komm-	**plur.** p. I wir	-en	wir komm**en**
		p. II ihr	-(e)t	ihr komm**t**
arbeiten	arbeit-			ihr arbeit**et**
kommen	komm-	Sie	-en	Sie komm**en**
		p. III sie	-en	sie komm**en**

-en { infinitiv; Sie (pers. II singular); wir (pers. II plural); sie (pers. III plural) }

-e : ich (pers. I singular)
-(e)st : du (pers. II singular)
-(e)t { : er (pers. III singular); : ihr (pers. II plural) }

2. Recapitularea conjugării verbului *sein* la prezent.

sein					
		singular		**plural**	
pers. I		ich	bin	wir	sind
pers. II	(familiar)	du	bist	ihr	seid
	(politicos)	Sie	sind	Sie	sind
pers. III		er/sie	ist	sie	sind

3. Recapitularea verbelor modale *können* şi *wollen*

Verbele modale (ca verbe auxiliare) modifică înţelesul unei propoziţii. Ele pot fi utilizate ca verbe auxiliare şi ca verbe de sine stătătoare, cu înteles propriu. Ca verbe auxiliare, ele necesită un al doilea verb. Acest al doilea verb se pune întotdeauna la sfîrşitul propoziţiei, la infinitiv.

können exprimă o permisiune sau o capacitate.

wollen exprimă o intenţie sau o invitaţie, chemare.

4. Recapitularea topicii (Ordinea cuvintelor în propoziţie)

a) Ordinea normală în propoziţiile enunţiative este cea din tabelul de mai jos. Verbul (la o formă personală) ($Verb_1$) se află întotdeauna pe locul al doilea.

determinant la nomin. (subiect)	**$Verb_1$**	**alte determinante**		**$Verb_2$**
Mein Name	ist	Berger.		
Ich	arbeite	als Portier.		
Hanna	arbeitet	im Hotel Europa.		
Viele Menschen	kommen	ins Hotel.		
Niemand	will	das		verstehen.
Man	kann	mich	nicht	sehen.

b) În propoziţiile interogative cu pronume sau adverb interogativ verbul se află tot pe locul al doilea. Determinantul la nominativ (subiectul) se pune după verb.

	$Verb_1$	**determinant la nominativ**
Wie	heißen	Sie?

c) Dacă vrem să accentuăm ceva, partea de propoziţie pe care vrem s-o accentuăm se poate pune la începutul propoziţiei. Verbul rămîne pe locul al doilea, iar determinantul la nominativ urmează după verb.

Hier arbeitet sie.	(Sie arbeitet hier.)
Normalerweise wohnt er in Berlin.	(Er wohnt normalerweise in B.)
Ex ist mein Name.	(Mein Name ist Ex.)

Expresii din dialoguri

etwas gern machen:	Sie singt sehr gern.
etwas gut können:	Sie kann gut stören.
sein + Adjektiv:	Er ist ein bißchen schwerhörig.
	Die sind immer so nett.
sein + Nomen:	Ich bin Andreas.
	Hanna ist Zimmermädchen.

În lecţia a doua, personajele principale ale cursului de limba germană se prezintă. Prima este doamna Berger, şefa hotelului.

Frau Berger: Also, mein Name ist Berger. Lisa Berger. Ich bin hier die Chefin – die Hotelchefin vom Hotel Europa.
Ex: Sie singt sehr gern!
Frau Berger: Ja, das stimmt!

Se prezintă apoi Ex, un personaj feminin fantastic, un spiriduş.

Ex: Jeder weiß, wie ich heiß'.
Ex ist mein Name – ich bin eine Dame.
Man kann mich nicht sehen, das will niemand verstehen.
Aber man kann mich hören – das kann jeder beschwören!
Andreas: Und sie kann sehr gut stören.

Al treilea personaj este Andreas Schäfer, recepţionist la Hotel Europa şi student la ziaristică.

Andreas: Tja, also ich bin Andreas. Andreas Schäfer. Ich arbeite auch im Hotel Europa. Ich bin hier Portier.
Ex: Du studierst aber auch!
Andreas: Na klar, Ex – das weiß ich doch!
Ex: Aber nicht alle Hörerinnen und Hörer.
Andreas: Aber jetzt! *(Foarte oficial)* Ich bin Andreas Schäfer, arbeite als Portier und studiere Journalistik. Gut so?
Ex: *(Se mulţumeşte să-şi dreagă glasul.)*

Hanna Clasen este cameristă la hotelul Europa.

Hanna: Bin ich dran?
Ex: Ja!
Hanna: Also, ich heiße Hanna. Hanna Clasen. Ich bin Zimmermädchen im Hotel Europa. Ich arbeite gern hier. Es kommen so viele Menschen ins Hotel.
Ex: *(Cam ironic)* Und die sind immer so nett!

Dr. Thürmann, un vechi client al hotelului Europa, locuieşte în mod normal la Berlin.

Dr. Thürmann: Na ja – nicht immer! Aber ich, ich bin so ein Mensch – nett und – ein bißchen alt. Also, ich bin Gast im Hotel Europa. Ich bin oft hier in Aachen. Normalerweise lebe ich in Berlin.
Ex: *(Nerăbdătoare)* Ihr Name!
Dr. Thürmann: Wie bitte?
Ex: Wie heißen Sie?
Dr. Thürmann: Ach so,– ja. Mein Name ist Thürmann.
Ex: Ja, das ist Herr Dr. Thürmann. Er ist ein bißchen schwerhörig.

Cuvinte şi expresii

die Hotelchefin	şefa hotelului
jeder	fiecare, oricine
niemand	nimeni
beschwören	a jura
alle	toţi, toate
schwerhörig	(cam) surd, tare de ureche
dran sein	a fi la rînd

Exerciţii

1 **Cum se poate prezenta cineva sau cum poate prezenta pe altcineva? Căutaţi pasajele corespunzătoare din dialoguri. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

2 **Scrieţi pe coloane ce aţi aflat despre personaje.**

Frau Berger

_____

_____

_____

Ex

_____

_____

_____

Andreas

_____

_____

_____

Hanna

_____

_____

_____

Dr. Thürmann

_____

_____

_____

studiert Journalistik – Zimmermädchen – singt gern – Gast im Hotel Europa – kann man nicht sehen – schwerhörig – arbeitet als Portier – arbeitet gern im Hotel Europa – kann man hören – lebt in Berlin – Hotelchefin

3 **Completaţi cu formele corespunzătoare ale verbelor.**

1. Frau Berger ___*singt*___ sehr gern. (singen)
2. Dr. Thürmann _____ in Berlin. (leben)
3. Ex _____: "Du _____ auch." (sagen / studieren)
4. Wie _____ Sie? (heißen)
5. Ex _____ sehr gern. (stören)
6. "Ich _____ gern hier." (arbeiten)
7. Andreas _____ als Portier. (arbeiten)
8. Niemand _____ das. (verstehen)

9. Man _____ Ex. (hören)
10. Viele Menschen _____ ins Hotel. (kommen)
11. Das _____ ich doch! (wissen)
12. Die Hörer _____ das aber nicht. (wissen)
13. Jeder _____ das _____. (können/beschwören)
14. Man _____ Ex nicht _____. (können/sehen)

4 Completaţi cu pronumele personale corespunzătoare.

1. Andreas studiert. _____ studiert Journalistik.
2. Hanna arbeitet im Hotel Europa. _____ arbeitet gern dort.
3. Frau Berger ist Hotelchefin. _____ singt gern.
4. Herr Dr. Thürmann ist oft in Aachen. _____ lebt in Berlin.
5. _____ studierst aber auch!
6. Das weißt _____ doch!
7. Nicht die Hörer! _____ wissen das nicht.
8. _____ kann Ex nicht sehen.

5 Completaţi cu formele corespunzătoare ale verbului *sein*.

1. Frau Berger _____ die Hotelchefin. 2. Sie sagt: "Ich _____ die Hotelchefin." 3. _____ ihr gern im Hotel Europa? 4. Wir _____ gern hier. 5. Dr. Thürmann _____ Gast im Hotel Europa. 6. Er sagt: "Ich _____ oft hier." 7. Dr. Thürmann _____ ein bißchen schwerhörig. 8. Die Menschen im Hotel _____ nett.

6 Puneţi cuvintele în ordinea corectă pentru a forma propoziţii. Uneori există mai multe posibilităţi.

1. ist Berger Name mein
2. singt gern sehr sie
3. Andreas als Portier Hotel Europa im arbeitet
4. Zimmermädchen im ist Hanna Hotel Europa
5. kommen viele ins Hotel Menschen
6. ja so die nett sind
7. in Aachen bin oft ich hier
8. schwerhörig ein bißchen ist er

9. ein Mensch so ich bin
10. lebt er in Berlin normalerweise
11. heißen wie Sie?

7 Extindeţi propoziţiile cu expresiile din paranteză.

Sie singt gern. (sehr)

Sie singt sehr gern.

1. Ich bin die Chefin. (hier)

2. Sie kann stören. (sehr gut)

3. Ich arbeite im Hotel Europa. (auch)

4. Ich bin Portier. (hier)

5. Ich arbeite. (gern hier)

6. Die Menschen sind nett. (ja so)

7. Es kommen viele Menschen ins Hotel. (so)

8. Ich bin in Aachen. (oft)

9. Er ist schwerhörig. (ein bißchen)

8 Completaţi propoziţiile cu cuvintele potrivite (din dialoguri).

1. Frau Berger ist die _____ vom _____ Europa.
2. Sie _____ sehr gern. 3. Ja, das _____ .
4. Ex _____ man nicht _____ .
5. Aber man _____ sie _____.
6. Andreas arbeitet als _____ im Hotel Europa.
7. Er studiert auch _____ . 8. Hanna ist _____ im Hotel Europa. 9. Herr Dr. Thürmann ist _____ im Hotel Europa. 10. Normalerweise lebt er in _____ .

Nimmst du mich mit?

Mă iei cu tine?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitularea verbelor modale *mögen/ich möchte, dürfen*

Verbele modale (ca verbe auxiliare) modifică înţelesul unei propoziţii. Ele necesită un al doilea verb ($Verb_2$), care se pune la sfîrşitul propoziţiei, la infinitiv.

mögen/ich möchte	exprimă o dorinţă.
dürfen	exprimă o permisiune.

	$Verb_1$		**$Verb_2$**
	Möchtest	du vielleicht	mitfahren?
Sie	dürfen	hier nur 100	fahren.

2. Recapitularea verbelor cu "Umlaut"/alternanţe vocalice

a) Unele verbe prezintă o transformare a vocalelor ("Umlaut"): ***a*** devine ***ä***.
b) Unele verbe prezintă o schimbare a vocalelor (alternanţă vocalică): ***e*** devine ***i***.
Aceste modificări se produc la persoanele a doua şi a treia singular ale prezentului.

infinitiv	**pers. II**	**pers. III**
fahren	du f**ä**hrst	er f**ä**hrt
nehmen	du n**i**mmst	er n**i**mmt

3. Recapitularea verbelor separabile la prezent

Unele verbe se despart în timpul conjugării. Ele au o particulă separabilă – de exemplu ***ab-, an-,*** sau ***mit-*** – care, la prezent, trece la sfîrşitul propoziţiei.

infinitiv		particulă
abholen	: Ich hole dich zu Hause	ab.
anmachen	: Machen Sie das Licht	an!
mitnehmen	: Nimmst du mich	mit?

4. Recapitularea topicii propoziţiei

a) În propoziţiile interogative fără pronume interogativ, verbul se află pe primul loc. În cazul verbelor separabile, particula separabilă se pune la sfîrşitul propoziţiei.
Fährst du mit dem Auto? Nimmst du mich mit?

b) Verbele la imperativ ocupă, de asemenea, primul loc în propoziţie.
Machen Sie das Licht an!

Expresii din dialoguri

Schönes Wochenende!
Danke gleichfalls!
Nimmst du mich mit?
Bis morgen!
Hoffentlich schaffe ich meinen Termin.
Das ist gut möglich.
Das hilft Ihnen nichts.

Andreas e liber la sfîrşitul săptămînii. Îşi ia rămas bun de la colegii de serviciu. Pleacă la Bruxelles şi o ia cu el pe Hanna.

Andreas:	Also denn – schönes Wochenende, Frau Berger!
Frau Berger:	Danke gleichfalls! Und viel Spaß in Brüssel!
Andreas:	Danke.
Hanna:	Was? Du fährst nach Brüssel?!
Andreas:	Ja, ich habe dort einen Termin.
Hanna:	Sag mal, fährst du mit dem Auto?
Andreas:	Ja.
Hanna:	Ich möchte eine Freundin in Brüssel besuchen. Nimmst du mich mit?
Andreas:	Na klar! Morgen früh um acht geht's los. Ich hole dich zu Hause ab.
Hanna:	Das ist toll! Vielen Dank, Andreas. Tschüs, bis morgen.
Andreas:	Bis morgen!

Pe drum, sînt opriţi de poliţie, care efectuează un control al circulaţiei. Andreas a depăşit viteza reglementară.

Andreas:	O nein, auch das noch!
Hanna:	Was denn?
Andreas:	Polizei! Hoffentlich schaffe ich meinen Termin noch. *(Opreşte maşina.)*

Polizist:	Guten Tag, Verkehrskontrolle. Ihre Papiere, bitte! Machen Sie mal das Licht an! Okay, alles in Ordnung. Was meinen Sie, Herr Schäfer: Wie schnell sind Sie gefahren?
Andreas:	Ich weiß nicht.
Polizist:	130!
Andreas:	Das ist gut möglich.
Polizist:	Sie dürfen hier aber nur 100 fahren. Haben Sie das Schild nicht gesehen?
Andreas:	Nein. Tut mir leid.
Polizist:	Tja, das hilft Ihnen nichts. Das kostet Sie 80 Mark.

Cuvinte şi expresii

Schönes Wochenende!	Week-end plăcut!
Danke gleichfalls!	Mulţumesc, asemenea!
Viel Spaß!	Distracţie plăcută!
der Spaß	distracţia
Brüssel	Bruxelles
der Termin	întîlnire (de afaceri)
mitnehmen	a lua cu sine
Auch das noch!	Asta mai lipsea!
die Polizei	poliţia
einen Termin schaffen	a ajunge la timp la întîlnire
die Verkehrskontrolle	controlul circulaţiei
die Papiere *(plural)*	documentele
das Licht	lumina
anmachen	a aprinde
alles in Ordnung	Totul e în ordine.
130 = hundertdreißig	o sută treizeci
Das ist gut möglich.	Se prea poate.
Das hilft Ihnen nichts!	Asta nu vă ajută cu nimic!
Das kostet Sie 80 Mark.	Vă costă 80 de mărci.

Exerciţii

1 Cine ce spune? Notaţi numărul propoziţiei în dreptul personajului care a pronunţat-o.

Frau Berger	Andreas	Hanna

1. Schönes Wochenende!
2. Ich möchte eine Freundin besuchen.
3. Danke gleichfalls.
4. Viel Spaß in Brüssel.

5. Ich habe dort einen Termin.
6. Fährst du mit dem Auto?
7. Nimmst du mich mit?
8. Ich hole dich zu Hause ab.

2 Completaţi propoziţiile cu verbele potrivite la formele corespunzătoare.

1. Andreas _____ nach Brüssel. 2. Er _____ mit dem Auto. 3. Er _____ dort einen Termin. 4. Hanna _____ Andreas: "Du _____ nach Brüssel?" 5. Andreas _____ Hanna _____. 6. Polizei: "Was _____ Sie, Herr Schäfer: Wie schnell _____ Sie gefahren?" 7. Andreas: "Ich _____ nicht." 8. "Sie _____ hier nur 100 fahren." 9. "Das _____ Sie 80 Mark."

sein	fahren	wissen	meinen	fahren	mitnehmen
dürfen	kosten	fragen	fahren	haben	

3 Ce verbe modale se potrivesc?

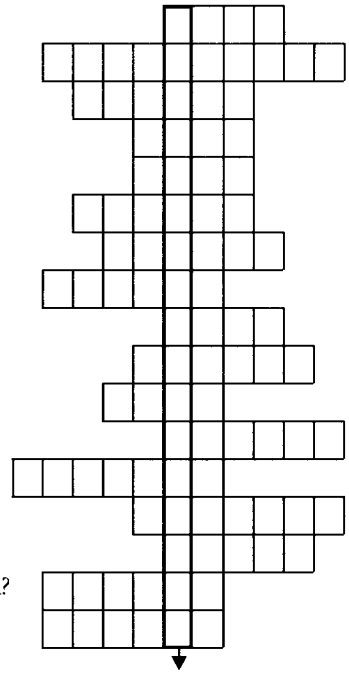
1. Andreas _____ nach Brüssel fahren. 2. Er hat ein Auto. Er_____ Hanna mitnehmen. 3. _____ du vielleicht mitfahren? 4. Hanna _____ eine Freundin besuchen. 5. _____ ich mit dir fahren? 6. Sie _____ hier nur 100 fahren.

4 Completaţi propoziţiile cu verbele separabile *mitnehmen, abholen, anmachen.*

1. _____ du mich _____ ?
2. Na klar, ich kann dich morgen _____ .
3. _____ du mich zu Hause _____ ?
4. _____ Sie bitte das Licht _____ !
5. Andreas _____ das Licht _____ .

5 **Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc şi scrieţi apoi aceste cuvinte în pătrăţelele alăturate.**

1. _____ Spaß in Brüssel!
2. Schönes _____.
3. Was? Du _____ nach Brüssel?
4. _____, alles in Ordnung.
5. Tut mir _____
6. Ich _____ eine Freundin besuchen.
7. Ich habe einen _____ in Brüssel.
8. _____ du mich mit?
9. Na _____!
10. _____ früh geht's los.
11. Vielen _____, Andreas.
12. _____, bis morgen.
13. Ihre _____, bitte.
14. Was ist los? "_____!"
15. Machen Sie das _____ an!
16. Haben Sie das _____ nicht gesehen?
17. Das _____ Sie 80 Mark.



Andreas kommt in eine _____

6 **Citiţi dialogul de la pagina 27. Scrieţi apoi răspunsurile sub formă prescurtată.**

1. Wer fährt nach Brüssel? _____
2. Was macht Andreas dort? _____
3. Was macht Hanna dort? _____
4. Wo holt Andreas Hanna ab? _____
5. Wohin fahren sie? _____
6. Wann fahren sie? _____

7 **Scrieţi întrebările.**

1. Andreas fährt mit dem Auto. Hanna fragt: _____
2. Andreas nimmt Hanna mit. Sie fragt: _____

3. Andreas holt Hanna ab. _____
4. Andreas ist 130 gefahren. _____

8 Compuneţi un text cu cuvintele următoare (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor).

Polizei – Verkehrskontrolle – Papiere – Licht anmachen – 130 fahren – 100 fahren – 80 Mark kosten.

9 Scrieţi propoziţiile în tabelul corespunzător.

1. Ich habe einen Termin.
2. Fährst du mit dem Auto?
3. Ich möchte eine Freundin besuchen.
4. Holst du mich zu Hause ab?
5. Das ist toll.
6. Hoffentlich schaffe ich meinen Termin noch.
7. Machen Sie mal das Licht an!
8. Wie schnell sind Sie gefahren?
9. Sie dürfen hier nur 100 fahren.
10. Haben Sie das Schild nicht gesehen?

	$Verb_1$	$Verb_2$/Verbzusatz
1. *Ich*	*habe*	*einen Termin.*

$Verb_1$	$Verb_2$

Haben Sie wohl einen Stadtplan?
Aveţi poate un plan al oraşului?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitularea articolelor hotărît şi nehotărît la nominativ şi acuzativ singular

În limba germană, articolele se pun înaintea substantivelor şi indică genul lor. În germană (ca şi în română) există trei genuri: masculin, feminin şi neutru. Există articole hotărîte ***(der, die, das –den)*** şi nehotărîte ***(ein, eine –einen)***.

articolul hotărît	**nom.**	**ac.**	**articolul nehotărît**	**nom.**	**ac.**
masculin	der	den		ein	einen
feminin	die	die		eine	eine
neutru	das	das		ein	ein
			articolul negativ	kein keine	keinen

Articolul nehotărît se utilizează atunci cînd se vorbeşte de ceva în general sau cînd ceva este menţionat într-un text pentru prima dată. Articolul hotărît se utilizează pentru ceva mai bine determinat sau pentru ceva ce a mai fost menţionat.

Wir brauchen jetzt einen Stadtplan.
Willst du den Stadtplan kaufen?

2. Recapitularea cuvintelor compuse

În germană, există posibilitatea de a forma din două cuvinte un cuvînt nou: *die Stadt + der Plan = der Stadtplan*. Articolul noului cuvînt este întotdeauna articolul celui de-al doilea cuvînt din compunerea lui.
Uneori, pentru uşurarea pronunţării, între cele două cuvinte apare o consoană intermediară: ***–s–*** sau ***–n–***.

der Verkehr + die Kontrolle = die Verkehr**s**kontrolle
die Asche + der Becher = der Asche**n**becher

3. Recapitularea particulelor *mal, wohl, denn*

Particulele sînt mici cuvinte care nu schimbă sensul unui enunţ. Ele fac exprimarea mai nuanţată şi mai politicoasă, întărind totodată sensul enunţului.

mal face o cerere sau o rugăminte mai amabilă.
Das probieren wir mal.

wohl întăreşte o întrebare sau o presupunere.
Haben Sie wohl einen Stadtplan?

denn face ca o întrebare să sune mai politicos.
Haben Sie denn das Schild nicht gesehen?

Expresii din dialoguri

Anschluß haben nach: Sie haben Anschluß nach Köln auf Gleis 3.
etwas kaufen wollen: Willst du den Stadtplan kaufen?
Da gibt es bestimmt einen Stadtplan.
etwas haben: Haben Sie wohl einen Stadtplan?
etwas empfehlen können: Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?

O pereche căsătorită soseşte în gara centrală din Aachen. Soţii intră într-un birou de informaţii.

(Lautsprecherdurchsage = Anunţ la difuzor)

Lautsprecherdurchsage: Aachen. Aachen Hauptbahnhof. Der Zug endet hier. Sie haben Anschluß nach Köln auf Gleis drei. Abfahrt 18.02 Uhr.

Herr Frisch: Na endlich! Komm, jetzt brauchen wir erst mal einen Stadtplan.

Frau Frisch: Willst du den kaufen?

Herr Frisch: Nein. Siehst du das *i* nicht? Das ist das Informationszentrum. Da gibt es bestimmt einen Stadtplan.

Angestellte: Kann ich Ihnen helfen?

Herr Frisch: Ja, gern. Haben Sie wohl einen Stadtplan?

Angestellte: *(Deschide un plan al oraşului şi le explică.)* Ja, sicher. Sehen Sie: Hier ist der Hauptbahnhof. Da sind Sie jetzt. Und das hier ist die Innenstadt. Sagen Sie, haben Sie denn schon ein Hotel?

Frau Frisch: Ja, das Hotel Europa.

Angestellte: Das liegt gleich hier.

Herr Frisch: Wie praktisch!

Frau Frisch: Na, wunderbar! Vielen Dank!

Ajunşi la Hotel Europa, soţii se interesează de un restaurant în apropiere.

Herr Frisch: Können Sie uns ein Restaurant in der Nähe empfehlen?

Andreas: Aber gern! Gleich um die Ecke ist eine Pizzeria.

Herr Frisch: O ja. Italienisch schmeckt mir immer!
Frau Frisch: Nein, also wirklich nicht. Das gibt's ja überall.
Andreas: Möchten Sie vielleicht französisch essen?
Frau Frisch: Nein, danke. Wir möchten deutsch essen.
Andreas: Da kann ich Ihnen den *Postwagen* empfehlen. Die Küche ist gut und preiswert.
Herr Frisch: Danke. Das probieren wir mal!

Cuvinte şi expresii

enden	a (se) termina, a (se) sfîrşi
Endlich!	În fine!
der Hauptbahnhof	gara centrală
Der Zug endet hier.	Trenul nu circulă mai departe.
der Zug	trenul
Anschluß haben nach	a avea legătură spre
auf Gleis drei	la linia trei
das Gleis	linia (de cale ferată)
die Abfahrt	plecarea
Na endlich!	În fine!
der Stadtplan	planul oraşului
das Informationszentrum	biroul de informaţii
die Innenstadt	centrul oraşului
Wie praktisch!	Ce practic!
praktisch	practic
wunderbar	minunat
etwas empfehlen	a recomanda ceva
das Restaurant	restaurantul
um die Ecke	după colţ
die Ecke	colţul
die Pizzeria	pizzeria
Das gibt's ja überall.	Aşa ceva există pretutindeni.
überall	pretutindeni
italienisch	italian, italienesc
jemandem schmeckt etwas	a-i plăcea ceva
französisch	francez, franţuzesc
deutsch	german, nemţesc
die Küche	bucătăria
preiswert	convenabil (ca preţ), ieftin

Exerciţii

1 Marcaţi cuvintele şi expresiile auzite în text.

1. Wir brauchen jetzt erst mal
   a) einen Anschluß.
   b) ein Informationszentrum.
   c) einen Stadtplan.
2. Willst du den Stadtplan
   a) sehen?
   b) kaufen?
   c) mitnehmen?
3. Haben Sie denn schon
   a) den Bahnhof gesehen?
   b) die Innenstadt gesehen?
   c) ein Hotel?
4. Können Sie uns
   a) ein Hotel empfehlen?
   b) eine Pizzeria empfehlen?
   c) ein Restaurant empfehlen?
5. Die Küche im *Postwagen*
   a) ist phantastisch.
   b) ist gut und preiswert.
   c) ist wunderbar.

2 Completaţi cuvintele care lipsesc în legătură cu tema „gara".

1. Aachen. Aachen _____. 2. Der _____ endet hier.
3. Sie haben _____ nach Köln auf _____ drei.
4. _____ 18.02 Uhr.

3 Puneţi întrebări utilizînd verbele modale indicate.

1. Restaurant empfehlen können
   Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?
2. italienisch essen mögen
3. französisch essen mögen
4. einen Stadtplan kaufen wollen
5. ein Hotel empfehlen können
6. eine Zigarette rauchen müssen
7. nur 100 fahren dürfen

4 Completaţi propoziţiile cu formele corespunzătoare ale verbelor (verbe cu alternanţe vocalice).

1. _____ es ein Restaurant in der Nähe? (geben)
   Ja, es _____ eine Pizzeria gleich um die Ecke.
2. Was _____ du? (nehmen)
   Ich _____ eine Pizza.
   Frau Frisch _____ einen Salat.
3. Und was _____ du? (essen)
   Ich _____ einen Fisch.
   Frau Meyer _____ einen Fisch.
4. _____ du das *i* nicht? (sehen)
   Nein, ich _____ das *i* nicht.
   Frau Frisch _____ das *i* auch nicht.
5. _____ du italienisch? (sprechen)
   Nein, ich _____ nicht italienisch.
   Sie _____ nur deutsch.

5 Ce articol lipseşte?

1. Herr Frisch sucht _____ Hotel. 2. _____ Hotel Europa liegt ganz in der Nähe. 3. Frau Meyer sucht _____ Restaurant. _____ Restaurant *Postwagen* liegt ganz in der Nähe. 4. Andreas empfiehlt _____ Pizzeria. _____ Pizzeria liegt um die Ecke. 5. Herr Frisch braucht _____ Stadtplan. Er will _____ Stadtplan aber nicht kaufen. 6. Die Frau zeigt dem Ehepaar _____ Innenstadt von Aachen. 7. _____ Zug endet hier.

6 Alcătuiţi propoziţii cu cuvintele indicate.

haben	Stadtplan Zimmer Schallplatte	suchen	Innenstadt Taxi Pizzeria
empfehlen können	Restaurant Küche Oper		Pension Hotel Klinik

7 Compuneţi cuvinte. Scrieţi cuvintele formate cu articolul corespunzător.

Information + Zentrum (!) = _____

Stadt + Plan = _____

Hotel + Portier = _____

Hotel + Chefin = _____

Zimmer + Mädchen = _____

Verkehr + Kontrolle (!) = _____

8 Completaţi propoziţiile cu particulele *mal, denn* şi *wohl.*

1. Siehst du _____ das *i* nicht? 2. Wir fragen jetzt _____ bei dem Informationszentrum. 3. Sie möchten _____ einen Stadtplan, oder? 4. Haben Sie _____ schon ein Hotel? 5. Können Sie uns _____ ein Restaurant empfehlen? 6. Möchten Sie vielleicht _____ französisch essen? 7. Das probieren wir _____.

Ich verteile mal die Getränke
Eu servesc băuturile

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitularea articolului la nominativ şi acuzativ plural

a) Articolul hotărît la nominativ şi acuzativ plural este întotdeauna ***die***. De regulă, la plural forma substantivelor se modifică. (Vezi manualul însoţitor pentru seria I, sumarul de gramatică B II.3.)

	singular	**plural**
masculin	der Teller	**die** Teller
feminin	die Serviette	**die** Servietten
neutru	das Getränk	**die** Getränke

b) Pronumele nehotărît nu are o formă pentru plural. În caz că substantivul este negat, se utilizează articolul negativ ***keine***.

ein Teller – Teller:	Da stehen Teller. Es gibt **keine** Teller mehr.

2. Articolul ca pronume (pronumele nehotărît)

a) Articolele pot fi utilizate şi ca pronume. În acest caz, ele nu sînt urmate de substantiv.

Möchtest du einen Wein? Ja, ich möchte ***einen.***

b) Formele articolului şi ale pronumelui nehotărît sînt, de cele mai multe ori, aceleaşi. Trei forme sînt, totuşi, deosebite:

– Articolul nehotărît neutru ***ein*** (şi substantivul următor) sînt înlocuite la nominativ şi acuzativ cu ***eins***. Pronumele preia consoana finală ***-s*** a articolului hotărît.

da**s** Geschenk: ein**s**	Hier ist ein Geschenk für dich. Ich habe auch noch **eins**.

– Articolul nehotărît masculin ***ein*** (şi substantivul următor) sînt înlocuite la nominativ cu ***einer***. Pronumele preia consoana finală ***-r*** a articolului hotărît.

der Teller:	Hier ist noch ein Teller.
einer	Hier ist auch noch **einer**.

– Articolul hotărît plural **die** (şi substantivul următor) sînt înlocuite la nominativ şi acuzativ cu **welche**.

(die) Teller: Hier sind noch **welche**. Es gibt noch **welche**.

masculin	**neutru**	**feminin**
nominativ		
Da steht ein Teller. Da steht **einer**. Da steht **keiner**.	Da steht ein Glas. Da steht **eins**. Da steht **keins**.	Da ist eine Serviette. Da ist **eine**. Da ist **keine**.
plural		
Da stehen **welche**.	Da stehen **welche**.	Da sind **welche**.
acuzativ		
Ich habe einen Teller. Ich habe **einen**. Ich habe **keinen**.	Ich habe ein Glas. Ich habe **eins**. Ich habe **keins**.	Ich habe eine Serviette. Ich habe **eine**. Ich habe **keine**.
plural		
Ich habe **welche**.	Ich habe **welche**.	Ich habe **welche**.

3. Declinarea adjectivului la masculin singular

Adjectivele puse în faţa substantivelor masculine au la acuzativ singular aceeaşi terminaţie ca articolul nehotărît: ***–en***.

der Wein:	Ich möchte ein**en**		Wein.
	Ich möchte rot**en**		Wein.
	Ich möchte ein**en**	rot**en**	Wein.

Expresii din dialoguri

Alles Gute zum Geburtstag!
Herzlichen Glückwunsch!

hinter die Dinge sehen:	Er will hinter die Dinge sehen.
etwas in Ruhe lesen:	Das mußt du mal in Ruhe lesen.

Andreas îşi sărbătoreşte ziua de naştere. A organizat la el acasă o petrecere la care şi-a invitat prietenii.

Freunde *(cîntînd):*	Happy birthday to you...
Freundin:	Alles Gute zum Geburtstag!
1. Freund:	Herzlichen Glückwunsch!
Andreas:	Danke! Kommt doch rein!
1. Freund:	Hier – ein Geschenk für dich!
Freundin:	Und noch eins!
2. Freund:	Und noch eins!
Andreas:	Danke! *(Începe să despacheteze cadourile)* Das Plakat ist ganz toll! Danke, Martin! Und was ist da drin?
Freundin:	Pack doch mal aus!
Andreas:	*(citeşte) Der Skorpion.*
Freundin:	Das ist ein Horoskop, Andreas. Dein Horoskop! Du bist doch Skorpion.
Andreas:	Ja, das stimmt. *(Începe să citească.)* Der Skorpionmensch sucht das Geheimnis. Er will hinter die Dinge sehen. Er möchte...
Freundin:	Das mußt du mal in Ruhe lesen.
Andreas:	Und dann weiß ich alles über mich, oder?
Freundin:	Vielleicht.

Prietenii încep să mănînce, să bea, să discute...

Andreas:	Also – da steht das Essen.
Freundin:	Toll! Ich habe einen Riesenhunger.
Andreas:	Und da sind Gläser und Besteck.
1. Freund:	Ich verteile mal die Getränke. Wer möchte einen Saft?
2. Freund:	Ich!
Freundin:	Gibt's auch Wein?
Andreas:	Aber klar doch! Möchtest du roten oder weißen?
Freundin:	Ich nehme einen roten.
1. Freund:	Ich brauche eine Serviette. Gibt's hier keine?
Freundin:	Wo sind die Teller? Es gibt keine Teller mehr!
2. Freund:	Doch, hier sind welche! Gibt's hier keine Musik?
Andreas:	Doch!

Cuvinte şi expresii

Alles Gute zum Geburtstag!	Toate cele bune de ziua naşterii!
der Geburtstag	ziua de naştere, aniversarea
Herzlichen Glückwunsch!	Sincere felicitări!
reinkommen	a intra
das Geschenk	cadoul
das Plakat	posterul, afişul
Und was ist da drin?	Ce e aici (înăuntru)?
auspacken	a despacheta

der Skorpion	scorpionul
das Horoskop	horoscopul
der Skorpionmensch	scorpionul, omul născut în zodia scorpionului
hinter die Dinge sehen	a vedea în spatele lucrurilor
in Ruhe lesen	a citi în liniște
Dann weiß ich alles über mich.	Pe urmă știu totul despre mine.
das Essen	mîncarea
einen Riesenhunger haben	a-i fi o foame grozavă, o foame de lup
der Hunger	foamea
das Glas/die Gläser	paharul/paharele
das Besteck	tacîmurile
verteilen	a împărți (aici: a servi)
die Getränke *(plural)*	băuturile
der Saft	sucul
der Wein	vinul
Aber klar doch!	Bineînțeles!
weiß	alb
die Serviette	servețelul
der Teller/ die Teller	farfuria/farfuriile
Hier sind welche.	Aici sînt cîteva.

Exerciții

1 Completați schema de mai jos cu cuvintele potrivite din prima parte a dialogului.

Essen — Getränke — _____

Riesenhunger _____ _____

Geschirr — _____

_____ _____ _____

2 Ce articole se potrivesc? Unde nu se pune articol?

1. Da steht _____ Essen. 2. Ich habe _____ Riesenhunger.
3. Da sind _____ Teller und _____ Gläser.
4. Ich verteile mal _____ Getränke. 5. Wer möchte _____ Saft?
6. Gibt's auch _____ Wein? 7. Ich nehme _____ roten.
8. Wo sind _____ Teller?

3 **Completaţi cu articole utilizate ca pronume.**

a) 1. Möchtest du noch ein Bier? — Er möchte noch _____.
2. Hast du noch ein Glas? — Es gibt noch _____.
3. Möchtest du einen Wein? — Ja, _____ roten.
4. Ich brauche einen Teller. — Hier ist noch _____.
5. Gibt es noch Getränke? — Hier sind noch _____.
6. Wo sind die Servietten? — Hier sind _____.

b) 1. Gibt es hier ein Restaurant? — Ja, es gibt _____.
2. Hast du einen Stadtplan? — Ja, ich habe _____.
3. Wo ist eine Pizzeria? — Um die Ecke ist _____.
4. Können Sie ein Hotel empfehlen? — Ja ich weiß _____.
— Nein, ich weiß _____.

c) 1. Brauchen Sie einen Stadtplan? — Nein, hier ist ja _____.
2. Brauchst du einen Teller? — Danke, hier ist ja _____.
3. Suchen Sie ein Restaurant? — Nein, da vorne ist ja _____.
4. Braucht ihr Servietten? — Nein, hier sind _____.
5. Wollt ihr Gläser? — Nein, wir brauchen _____.
6. Hast du einen Teller? — Nein, ich habe _____.
7. Suchst du Getränke? — Nein, hier sind _____.

4 **Completaţi cu articole şi culori.**

1. Hanna möchte Wein. Sie möchte _____ _____. (rot)
2. Andreas trinkt Wein. Er trinkt _____ _____. (weiß)
3. Frau Schäfer sucht _____ _____ Rock. (schwarz)
4. Es gibt aber nur _____ _____. (gelb)

5 **Ce cuvinte germane mai cunoaşteţi care să se încadreze în categoriile respective? (Lebensmittel = alimente)**

Getränke	Lebensmittel	Essen
Wein	Wurst	Pizza

Der weiß seinen Geburtstag nicht?

Nu-şi cunoaşte ziua de naştere?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Recapitularea verbului şi a determinantelor sale

1. Determinantul la nominativ/Subiect

Verbele au determinante. Aproape în fiecare propoziţie există un determinant la nominativ (subiect). Acesta poate fi un substantiv, un pronume sau un nume.

Die Geschichte	ist von Ş. Dikmen.
Er	fragt seinen Lehrer.
Ş. Dikmen	fragt seine Mutter.

2. Determinantul la acuzativ/Complementul direct

După anumite verbe (verbele tranzitive) urmează un determinant în acuzativ. De exemplu, după verbele ***haben, wissen*** şi ***fragen.*** (Vezi lista din manualul însoţitor pentru seria I, sumarul de gramatică A, I, 3.) Determinantul la acuzativ se pune şi după anumite prepoziţii. De exemplu, după ***für***.

Er hatte	**Geburtstag.**	
Er weiß	**seinen Geburtstag**	nicht.
Er fragt	**seine Mutter.**	
Vielen Dank für	**das Buch.**	

La acuzativ se modifică numai articolul masculin:
der devine ***den,*** *ein* devine ***einen,*** *kein* devine ***keinen,*** *mein* devine ***meinen*** etc.

3. Determinantul la dativ/Complementul indirect

După anumite verbe (verbele intranzitive) urmează un determinant în dativ (complement indirect). De exemplu, după verbul ***gefallen***. (Vezi lista din manualul însoţitor pentru seria II, sumarul de gramatică A I 1.)

Dativul se pune şi după anumite prepoziţii. De exemplu, după ***aus*** şi ***von***.

Eine Geschichte	gefällt	**mir**	besonders gut.
Die Geschichte	ist von	**einem Türken.**	

La dativ, articolele se modifică. Pentru articolele masculine şi neutre este caracteristică consoana finală ***-m:*** *der* şi *das* devin ***dem,*** *ein* devine ***einem.***
De exemplu:
Das Buch gefällt dem Mann / dem Kind.
Pentru articolele feminine este caracteristică consoana finală ***-r:*** *die* devine ***der,*** *eine* devine ***einer.***
De exemplu:
Das Buch gefällt der Frau / einer Frau.

Expresii din dialoguri

Vielen Dank für das Buch.
Nachträglich noch alles Gute.
Das ist komisch.
Das ist nur anders.

Andreas mulţumeşte doamnei Berger pentru cartea pe care i-a dăruit-o de ziua lui.

Frau Berger:	Guten Morgen, Herr Schäfer.
Andreas:	Guten Morgen, Frau Berger. Vielen Dank für das Buch!
Hanna:	Was für ein Buch?
Frau Berger:	Herr Schäfer hatte gestern Geburtstag und ...
Hanna:	Du hattest Geburtstag? Dann nachträglich alles Gute!
Andreas:	Danke! Also – eine Geschichte aus dem Buch gefällt mir besonders gut.
Frau Berger:	Welche denn?
Andreas:	Die Geschichte von Şinasi Dikmen. Sie heißt: *Kein Geburtstag, keine Integration.*
Hanna:	Wie bitte? Von wem?
Andreas:	Die Geschichte von einem Türken. Er weiß seinen Geburtstag nicht.
Hanna:	Was? Der weiß seinen Geburtstag nicht?

Andreas le spune conţinutul povestirii. E vorba de povestirea intitulată "Fără zi de naştere, integrarea nu e posibilă", scrisă de autorul turc Şinasi Dikmen.

Andreas:	Die Geschichte beginnt so: "Ich habe keinen Geburtstag. In meinem Paß steht natürlich ein Datum. Aber das ist nicht mein wirklicher Geburtstag. Das ist nur das offizielle Geburtsdatum."
Hanna:	Und dann?

Andreas: Dikmen fragt zuerst seine Mutter. Sie überlegt und überlegt, dann sagt sie: "An dem Tag ist unser Bulle verschwunden." Und sie erzählt und erzählt von dem Bullen ... Aber den Tag und die Jahreszeit weiß sie nicht mehr.

Dikmen face şi alte încercări de a afla data la care s-a născut. Fiecare îi povesteşte ceva ce s-a petrecut în acea zi, dar data exactă n-o mai ştie nimeni...

Andreas: Dikmen fragt seine Schwester. Sie sagt: "Natürlich weiß ich das. An dem Tag habe ich meinen Mann das erste Mal gesehen." Und sie erzählt und erzählt ... Aber den Tag und die Jahreszeit weiß sie nicht mehr. Dikmen fragt seinen Schwager. Dikmen fragt seinen Lehrer. Dikmen fragt den Dorfältesten. Alle erzählen eine Geschichte – aber Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht.

Hanna: Das ist seltsam.

Andreas: Nein, das ist nur anders!

Cuvinte şi expresii

gestern	ieri
Was für ein Buch?	Ce carte?
nachträglich	tardiv, ulterior
welche (Geschichte)?	Care (povestire)?
besonders gut	deosebit de mult
die Integration	integrarea
der Türke	turcul
das Datum	data
offiziell	oficial
das Geburtsdatum	data naşterii
an dem Tag	în ziua aceea
Unser Bulle ist verschwunden.	Ne-a dispărut taurul.
der Bulle	taurul
verschwinden	a dispărea
die Jahreszeit	anotimpul
nicht mehr	nu mai
das erste Mal	prima dată
der Schwager	cumnatul
der Lehrer	învăţătorul
der Dorfälteste	cel mai bătrîn om din sat
erfahren	a afla
seltsam	ciudat
Das ist nur anders!	E doar altfel!
anders	altfel

Exerciţii

1 Mulţumiţi pentru ceva!

Vielen Dank für ...
Buch / Geschichte / Essen / Stadtplan / Geschenk ...

2 Completaţi cu formele de acuzativ.

1. Dikmen weiß _____ Geburtstag nicht. 2. Er fragt _____ Mutter. 3. Sie weiß _____ genauen Tag nicht mehr. 4. Er fragt _____ Schwester. 5. Er fragt _____ Schwager. 6. Er fragt _____ Dorfältesten. 7. Aber er erfährt _____ Geburtsdatum nicht.

3 Alcătuiţi propoziţii cu verbele şi determinantele la acuzativ de mai jos. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

1. roten Wein trinken 2. eine Serviette brauchen 3. Geschenke auspacken
4. einen Stadtplan kaufen 5. ein Hotel haben 6. ein Restaurant empfehlen
7. eine Geschichte erzählen

4 Care sînt formele de dativ?

1. Eine Geschichte gefällt _____ besonders gut. 2. Es ist die Geschichte von _____ Türken. 3. In _____ Paß steht natürlich ein Geburtsdatum. 4. Die Geschichte gefällt Hanna, _____ Zimmermädchen, nicht. 5. Die Geschichte gefällt Frau Berger, _____ Hotelchefin, gut. 6. Die Geschichte gefällt Andreas, _____ Studenten, besonders gut. 7. Die Schwester von Dikmen sagt: "An _____ Tag habe ich meinen Mann zum ersten Mal gesehen."

5 Completaţi propoziţiile cu prepoziţiile potrivite.

1. Vielen Dank _____ das Buch. 2. Eine Geschichte _____ dem Buch gefällt mir besonders gut. 3. Es ist die Geschichte _____ Ş. Dikmen. 4. Die Geschichte ist _____ einem Türken. 5. _____ seinem Paß steht natürlich ein Geburtsdatum. 6. _____ dem Tag hat seine Schwester ihren Mann zum ersten Mal gesehen.

6 Scrieţi cuvintele compuse. Atenţie la literele dintre cuvinte!

die Geburt + der Tag = _____

die Geburt + das Datum = _____

das Jahr + die Zeit = _____

der Tag + die Zeit = _____

7 Alcătuiţi propoziţii cu cuvintele compuse din exerciţiul precedent.

Mein _____ ist ...

Mein _____ ist ...

Die _____ ist ...

Die _____ ist ...

8 Completaţi propoziţiile cu verbele potrivite la formele corespunzătoare.

1. Andreas _____ gestern Geburtstag. 2. Eine Geschichte aus dem Buch _____ ihm besonders gut. 3. Sie _____: "Kein Geburtstag, keine Integration." 4. Dikmen _____ seinen Geburtstag nicht. 5. Andreas _____ die Geschichte. 6. In dem Paß _____ natürlich ein Geburtsdatum. 7. Das _____ nur das offizielle Geburtsdatum. 8. Dikmen _____ zuerst seine Mutter. 9. Sie _____ und _____. 10. Dikmen _____ sein Geburtsdatum nicht.

stehen haben überlegen gefallen sein wissen fragen heißen überlegen erzählen erfahren

9 Ştiţi la ce dată v-aţi născut? Ştiţi vreo întîmplare în legătură cu ziua dumneavoastră de naştere? (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

10 **Scrieţi cuvintele principale în jurul cărora este construită povestirea "Fără zi de naştere, integrarea nu e posibilă". (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

Geschichte beginnt:

_____

Dikmen fragt viele Leute:

_____ _____ _____

_____

Alle erzählen eine Geschichte:

An dem Tag

_____

_____

Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht.

Gib mir die Prospekte bitte mal!

Dă-mi, te rog, prospectele!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitularea verbelor cu determinante la acuzativ şi dativ.

Pentru ca o propoziţie să fie gramatical completă, unele verbe necesită atît un determinant la acuzativ cît şi un determinant la dativ.

geben:	Gib mir mal die Prospekte!
bieten:	Aachen bietet Ihnen vieles.
zeigen:	Wir zeigen Ihnen Aachen.

Topică

Ordinea în propoziţie a determinantelor la acuzativ şi dativ are loc după următoarele reguli:

a) Dacă ambele determinante sînt **substantive**, se pune întîi determinantul la dativ, apoi determinantul la acuzativ.

	determ. la dativ	**determ. la acuzativ**
Wir geben	unseren Besuchern gern	weitere Auskünfte.

b) Dacă un determinant e **substantiv**, iar celălalt **pronume**, se pune întîi pronumele, apoi substantivul.

Wir zeigen Ihnen Aachen.	Gib mir die Prospekte!

c) Dacă ambele determinante sînt **pronume**, se pune întîi determinantul la acuzativ.

Ich gebe dir die Brille schon mal.
Ich gebe sie dir schon mal.

2. Recapitularea imperativului

Forma pentru persoana a doua singular (forma familiară) nu este însoţită de pronumele *du* şi nu are terminaţie. Verbele cu alternanţe vocalice prezintă schimbarea de vocală şi la imperativ. Forma pentru persoana a doua plural (forma familiară) nu este nici ea însoţită de pronumele *ihr*. După forma politicoasă pentru persoana a doua a verbului se pune pronumele ***Sie***. La verbele a căror rădăcină se termină cu ***-t*** sau ***-d*** se adaugă şi la imperativ un ***-e***. Verbul se află întotdeauna pe primul loc în propoziţie, iar determinantul la nominativ (subiectul) se pune după verb.

du schreibst	– **Schreib!**	du gibst	– **Gib!**
ihr schreibt	– **Schreibt!**	ihr gebt	– **Gebt!**
Sie schreiben	– **Schreiben Sie!**	Sie geben	– **Geben Sie!**
du arbeitest	– **Arbeite!**		
ihr arbeitet	– **Arbeitet!**		
Sie arbeiten	– **Arbeiten Sie!**		

indicativ	**imperativ**
Du gibst mir die Prospekte.	Gib mir die Prospekte!
Sie entdecken Aachen.	Entdecken Sie Aachen!

Expresii din dialoguri

Du hast doch einen Prospekt von Aachen.
Einen Augenblick.
Das wissen wir doch.

jemandem etwas bieten:	Was bietest du mir?
jemandem etwas geben:	Wir geben Ihnen gern weitere Auskünfte.
gespannt sein:	Da bin ich aber mal gespannt.

Und schon kann's losgehen.

Domnul şi doamna Frisch răsfoiesc prospecte despre Aachen, în care sînt prezentate calităţile oraşului.

Herr Frisch:	Du hast doch einen Prospekt von Aachen?
Frau Frisch:	Einen? Vier Stück!
Herr Frisch:	Gib mir die Prospekte bitte mal!
Frau Frisch:	Ja, einen Augenblick. – Hier!
Herr Frisch:	*(Răsfoieşte prospectele, citind cu voce tare unele pasaje.)* Entdecken Sie Aachen! Aachen – die Stadt im Herzen von Europa, gleich neben den Niederlanden und Belgien.
Frau Frisch:	Das wissen wir doch!
Herr Frisch:	Aachen – das Kunstzentrum.
Frau Frisch:	Uninteressant!
Herr Frisch:	Aachen – die Kur- und Badestadt.
Frau Frisch:	Brauchen wir nicht.
Herr Frisch:	Aachen – die Kongreßstadt.

Frau Frisch: Arbeiten kann ich zu Hause.
Herr Frisch: Aachen bietet Ihnen vieles.
Frau Frisch: Und was bietest du mir?
Herr Frisch: Aachen – die Stadt mit Flair. Die City ist ein Einkaufsparadies. Das ist doch was für dich.
Frau Frisch: Na, da bin ich aber mal gespannt.
Herr Frisch: Wir geben unseren Besuchern gern weitere Auskünfte.

Doamna Frisch răsfoieşte alt prospect.

Frau Frisch: *(Citind)* Wir zeigen Ihnen Aachen! Entdecken Sie die Moderne und die Vergangenheit! Wir beginnen unseren Rundgang am Dom. *(Adresîndu-se soţului)* Hier – das ist für dich! *(Citeşte mai departe.)* Packen Sie gute Laune ein, ein bißchen Geld natürlich – und vergessen Sie Ihre Brille nicht! *(Adresîndu-se soţului:)* Du vergißt doch immer deine Brille. Hier – ich gebe sie dir schon mal. Pack sie gleich ein! *(Citeşte mai departe:)* Und schon kann's losgehen.
Herr Frisch: Ja, dann gehen wir doch mal!

Cuvinte şi expresii

der Prospekt	prospectul
vier Stück (hier: 4 Prospekte)	patru bucăţi (aici: 4 prospecte)
Einen Augenblick!	Un moment!
entdecken	a descoperi
im Herzen von Europa	în inima Europei
neben	lîngă, în apropiere de
die Niederlande	*Olanda*
Belgien	*Belgia*
das Kunstzentrum	centru artistic, centru al artelor
uninteressant	neinteresant
die Kurstadt	oraş balnear (cură şi tratament)
die Badestadt	oraş balnear, oraş al băilor
die Kongreßstadt	oraş al congreselor
vieles bieten	a oferi multe
jemandem etwas bieten	a oferi ceva cuiva
die Stadt mit Flair	oraş cu atmosferă
die City	centrul (unui oraş mare)
das Einkaufsparadies	paradis al cumpărăturilor
der Besucher	vizitatorul
weitere Auskünfte	informaţii suplimentare
die Auskunft	informaţia
gespannt sein	a fi curios, nerăbdător de a afla
die Moderne	modernul, ceea ce e modern
die Vergangenheit	trecutul
der Rundgang	turul oraşului

einpacken	a împacheta, a-şi face bagajul
gute Laune	bună dispoziţie
ein bißchen Geld	ceva bani
Es kann losgehen.	Se poate pleca.
losgehen	a pleca, a porni la drum (pe jos)

Exerciţii

1 **Cum reacţionează doamna Frisch la diferitele aspecte ale oraşului Aachen? Notaţi în dreptul cifrelor litera corespunzătoare comentariului ei.**

1. Aachen – die Stadt im Herzen von Europa
2. Aachen – das Kunstzentrum
3. Aachen – die Kur- und Badestadt
4. Aachen – die Kongreßstadt
5. Aachen – die Stadt mit Flair
6. Aachen bietet Ihnen vieles.

a. Arbeiten kann ich zu Hause.
b. Da bin ich aber mal gespannt.
c. Was bietest du mir?
d. Uninteressant.
e. Brauchen wir nicht.
f. Das wissen wir doch!

2 **Declaraţiile doamnei Frisch sînt foarte concise. Completaţi declaraţiile ei.**

1. Du hast doch einen Prospekt von Aachen.
   "Einen? Vier Stück!" _____
2. Aachen als Kunstzentrum.
   "Uninteressant." _____
3. Aachen – die Kur- und Badestadt
   "Brauchen wir nicht." _____

3 **Care sînt cuvintele compuse? Atenţie la modificări. Ţineţi cont de faptul că există diferite posibilităţi.**

die Kunst	der Gang	*die Kunststadt, das Kunstzentrum*
das Bad	das Paradies	_____
der Kongreß	die Stadt	_____
einkaufen	das Zentrum	_____
rund	die Stadt	_____
innen	das Zentrum	_____

4 **Alcătuiţi propoziţii cu două determinante. Atenţie la locul lor în propoziţie.**

	???	???
bringen	Frau Frisch	die Prospekte
zeigen	Ihnen	Aachen
geben	mir	den Stadtplan
bieten	Ihnen	vieles
geben	den Besuchern	weitere Auskünfte
empfehlen	uns	ein Restaurant

Bringen Sie Frau Frisch die Prospekte. Ich bringe sie ihr.

5 **Formulaţi îndemnuri şi cereri.**

1. Sie können das Kunstzentrum besuchen.
2. Sie können einen Rundgang machen.
3. Sie können unsere Prospekte lesen.
4. Sie können uns weitere Auskünfte geben.
5. Du kannst mir Aachen zeigen.
6. Du kannst mir die Prospekte geben.
7. Ihr könnt das Einkaufsparadies entdecken.
8. Ihr könnt den Rundgang am Dom beginnen.

Ich habe nichts mehr von ihr gehört

N-am mai auzit nimic de ea

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitularea perfectului

Atunci cînd se vorbeşte despre trecut, se utilizează perfectul. (Excepţie fac verbele ***haben*** şi ***sein*** precum şi verbele modale, în cazul cărora se utilizează imperfectul.) Perfectul se formează cu un verb auxiliar şi participiul II al verbului de conjugat.

a) Cele mai multe verbe formează perfectul cu verbul auxiliar ***haben.***

b) Unele verbe – cum ar fi cele care indică o mişcare, de exemplu ***kommen*** – formează perfectul cu verbul auxiliar ***sein***.

c) Participiul II al verbelor regulate se formează cu prefixul ***ge-*** şi terminaţia ***-t***.

d) Participiul II al verbelor neregulate se formează cu prefixul ***ge-*** şi terminaţia ***-en***.

e) Verbele cu prefix neseparabil formează participiul II fără prefixul ***ge-***Acestea sînt verbele cu prefixele ***be- (besuchen), ent- (enttäuschen), er- (erzählen), ver- (verschwinden)***

f) Verbele cu terminaţia ***-ieren*** formează participiul II fără prefixul ***ge-,*** cu terminaţia ***-t (reserviert)***.

g) Unele verbe au participiul II neregulat. Aceste verbe trebuie învăţate.

h) Participiul II nu-şi schimbă forma şi se pune la sfîrşitul propoziţiei.

infinitiv	**Verb$_1$**			**participiu II**
a) hören	Ich	habe	Musik	gehört.
b) kommen	Sie	ist	aus dem Buch	gekommen.
c) träumen	Ich	habe	ein bißchen	geträumt.
d) lesen	Ich	habe	ein Buch	gelesen.
e) erscheinen	Dann	ist	Ex	erschienen.
g) nennen	Ich	habe	sie Ex	genannt.

2. Recapitularea negaţiei

a) ***nicht*** neagă o propoziţie şi se pune întotdeauna după verb. În cazul verbelor la prezent, ***nicht*** se pune la sfîrşitul propoziţiei, după determinantele la nominativ, dativ sau acuzativ.
b) În propoziţiile cu un al doilea verb, cu prefix separabil sau cu un verb la perfect, ***nicht*** se pune în faţa celui de-al doilea verb sau a prefixului separabil.
c) Cuvintul ***mehr*** se pune întotdeauna după ***nicht / nichts***.
d) ***nichts*** neagă lucruri. Se pune în propoziţie exact în locul lui ***nicht***.

	Verb$_1$	**determinante**	**negaţie**	**Verb$_2$/...**
Ich	weiß		nicht.	
Sie	glauben	mir die Geschichte	nicht.	
Ich	kenne	die Geschichte auch noch	nicht.	
Man	kann	Ex	nicht	sehen.
Ex	kommt		nicht	mit.
Er	hat	die Geschichte noch	nicht	erzählt.
Ich	weiß		nicht	mehr.
Ich	weiß		nichts	mehr.
Er	weiß		nichts.	

Expresii din dialoguri

Was ist denn mit Ihrer Freundin?
da sein: Ist sie wieder da? Sie war einfach da.
Keine Ahnung!
gar nichts verstehen: Ich verstehe gar nichts.
etwas ... finden: Ich finde die Geschichte faszinierend.

Andreas, Dr. Thürmann şi doamna Berger s-au instalat confortabil într-o cafenea. Dr. Thürmann şi doamna Berger se interesează de Ex, spiriduşul feminin invizibil, care a dispărut în timpul unei excursii comune.

Dr. Thürmann: Was ist denn jetzt mit Ihrer zweiten Stimme?
Frau Berger: Ja, was ist mit Ex? Ist sie wieder da?
Andreas: Nein – leider nicht. Ich habe nichts mehr von ihr gehört.
Frau Berger: Sie ist doch damals verschwunden! Warum denn?
Andreas: Keine Ahnung!
Dr. Thürmann: Sagen Sie mal: Was ist denn das für eine Geschichte: zweite Stimme – Ex? Ich verstehe überhaupt nichts.
Andreas: Ja gut, ich erzähle Ihnen die Geschichte. Aber – die ist verrückt, ein Märchen .....
Frau Berger: Nun erzählen Sie doch mal! Ich kenne die Geschichte ja auch noch nicht.

Andreas povesteşte încă o dată cum, într-o seară, Ex a apărut pe neaşteptate la el. Era acasă şi citea o carte despre "Spiriduşii din Köln".

Andreas:	Ich war zu Hause, habe Musik gehört und habe das Buch von den *Heinzelmännchen zu Köln* gelesen. Und die Heinzelmännchen haben ja nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht. Ja, und da habe ich ein bißchen geträumt und mir auch so eine Hilfe gewünscht.
Dr. Thürmann:	Und dann?
Andreas:	Dann ist Ex erschienen.
Dr. Thürmann:	Wie meinen Sie das – erschienen?
Andreas:	Ich habe eine Stimme gehört, aber ich habe niemanden gesehen. Sie war einfach da.
Frau Berger:	Sie ist also aus Ihrem Buch gekommen?
Andreas:	Ja. Und da habe ich sie Ex genannt. *Ex* bedeutet ja *aus* – im Lateinischen.
Frau Berger:	Das ist also Ihre zweite Stimme!?
Dr. Thürmann:	Die Geschichte ist schon merkwürdig – und faszinierend.

Cuvinte şi expresii

Was ist mit ...?	Ce s-a întîmplat cu ...?
da sein	a fi aici (acolo), a fi de faţă
nichts mehr	nu mai (...) nimic
Keine Ahnung!	N-am idee!
überhaupt nichts	absolut nimic
verrückt	smintit, nebunesc
das Märchen	basmul
wünschen	a dori
erscheinen	a apărea
Sie war einfach da.	Era, pur şi simplu, acolo.
einfach	simplu, pur şi simplu
Ich habe sie Ex genannt.	Am botezat-o Ex.
im Lateinischen	în latină
merkwürdig	ciudat
faszinierend	fascinant

1 Ce-aţi auzit? Marcaţi răspunsul corect.

1. Wo war Andreas?
   a) Andreas war im Theater.
   b) Andreas war zu Hause.
   c) Andreas war bei einer Freundin.

2. Was hat Andreas gemacht?
   a) Er hat eine Reportage gemacht.
   b) Er hat eine Stimme gehört.
   c) Er hat ein Buch gelesen.

3. Was haben die Heinzelmännchen gemacht?
   a) Sie haben morgens die Arbeit für die Menschen gemacht.
   b) Sie haben nachts die Arbeit für die Menschen gemacht.
   c) Sie haben samstags die Arbeit für die Menschen gemacht.

4. Wie waren die Heinzelmännchen?
   a) Sie waren merkwürdig.
   b) Sie waren faszinierend.
   c) Sie waren unsichtbar.

5. Was hat Andreas gesagt?
   a) Ich habe mir auch so eine Hilfe gewünscht.
   b) Ich habe mir auch so einen Kobold gewünscht.
   c) Ich habe mir auch so eine Freundin gewünscht.

6. Was ist dann passiert?
   a) Er hat Musik gehört.
   b) Ex ist erschienen.
   c) Ex ist verschwunden.

7. Was bedeutet *Ex* im Lateinischen?
   a) *Ex* bedeutet *nichts.*
   b) *Ex* bedeutet *aus.*
   c) *Ex* bedeutet *seltsam.*

8. Wie findet Dr. Thürmann die Geschichte?
   a) Er findet sie unmöglich.
   b) Er findet sie seltsam.
   c) Er findet sie faszinierend.

2 Propoziţiile următoare sînt greşite! Scrieţi-le punînd cuvintele în ordinea corectă.

1. Ist was denn mit Ihrer zweiten Stimme?

_____

2. Warum ist verschwunden sie?

_____

3. Geschichte ist das was für eine?

_____

4. Ich nichts verstehe überhaupt.

_____

5. Ich nicht kenne die Geschichte.

_____

6. Ich habe gelesen das Buch.

_____

7. Sie die Arbeit für die Menschen haben gemacht.

_____

8. Und habe geträumt ich.

_____

9. Finde ich faszinierend die Geschichte.

_____

3 Completaţi propoziţiile cu verbe la perfect.

Die Geschichte mit Ex war so:

1. Andreas _____ Musik _____. 2. Er _____ das Buch von den "Heinzelmännchen zu Köln" _____

3. Die Heinzelmännchen _____ nachts immer die Arbeit für die Menschen _____. 4. Andreas _____ _____:

5. "Ich _____ mir auch so eine Hilfe _____."

6. Dann _____ Ex _____. 7. Andreas _____ sie Ex _____. 8. Sie _____ ja aus einem Buch _____.

9. Später _____ Ex _____. 10. Andreas _____ nichts mehr von ihr _____.

erscheinen	machen	lesen	hören	träumen	verschwinden
wünschen	hören	nennen	kommen		

4 Combinaţi substantivele cu verbele potrivite. Formaţi apoi propoziţii cu verbe la perfect.

~~Musik~~	lesen	*Musik hören*
Ex	wünschen	
Geschichte	machen	
Buch	nennen	
Arbeit	verschwinden	
Hilfe	erzählen	
Ex	~~hören~~	

5 Ordonaţi propoziţiile de mai jos în două categorii: pozitive şi negative.

1. Nein, das weiß ich nicht.
2. Ja, natürlich weiß ich das.
3. Ich habe nichts gehört.
4. Na klar, was meinen Sie denn?
5. Aber sicher weiß ich das!
6. Tut mir leid, das weiß ich nicht.
7. Keine Ahnung.

+	–
	Nein.

6 Afirmaţiile conţinute în propoziţii sînt false. Negaţi propoziţiile cu *nicht* sau *nichts*.

1. Frau Berger kennt die Geschichte von Ex.
2. Dr. Thürmann versteht alles.
3. Andreas hat etwas von Ex gehört.
4. Dikmen kennt sein Geburtsdatum.
5. Er weiß den Tag und die Jahreszeit.
6. Er erfährt seinen genauen Geburtstag.
7. Man kann Ex sehen.

Ich habe ihr ein Lied vorgesungen

I-am cîntat un cîntec

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitularea perfectului verbelor separabile

abwarten, nachdenken, vorsingen, vorbeikommen sînt verbe separabile. La prezent, prima parte a verbului (prefixul separabil) se pune la sfîrşitul propoziţiei.

Frau Berger singt Ex ein Lied vor.

Pentru formarea perfectului se utilizează participiul II. Semnul participiului II, ***ge-***, se pune între cele două părţi ale verbului.

Frau Berger hat Ex ein Lied vorgesungen.

2. Recapitulare: Topica propoziţiilor enunţiative

În propoziţiile enunţiative normale, ordinea părţilor de propoziţie este următoarea:

determinant la nomin.	**Verb$_1$**	**alte determinante**	**Verb$_2$**
Wir	machen	eine Schiffsfahrt.	
Wir	haben	eine Schiffsfahrt	gemacht.

După anumite cuvinte urmează întîi verbul şi apoi determinantul la nominativ (subiectul). Verbul rămîne pe locul al doilea. Astfel de cuvinte care cer schimbarea ordinii cuvintelor (inversiune) sînt, de exemplu, ***da, dann, erst, früher, jetzt ...***

Sie war einfach da.	***Erst*** war sie einfach da.
Sie ist jetzt weg.	***Jetzt*** ist sie weg.

Expresii din dialoguri

der Sage nach
Was soll ich jetzt machen?
jemanden gern mögen: Ich mag sie so gern.
mit oder ohne Ex

Dr. Thürmann, doamna Berger şi Andreas reconstituie ziua în care au făcut împreună o excursie cu vaporul pe Rin. Ex era şi ea cu ei.

Dr. Thürmann: Wir haben zusammen eine Schiffsfahrt gemacht.
Andreas: Ex war sehr fröhlich.
Frau Berger: Dann sind wir an der Loreley vorbeigekommen.
Andreas: Und Ex hat plötzlich gesagt: "Loreley? Die kenne ich! Sie war sehr schön!"
Frau Berger: Und ich habe ihr das Lied von der Lorely vorgesungen.
Andreas: Dann hat der Schiffsführer gesagt *(imitîndu-l)*: In dem Felsen war früher eine Höhle. Und dort haben die Heinzelmännchen gelebt.
Dr. Thürmann: Der Sage nach!

Cei trei reflectează unde-ar putea fi Ex, care a dispărut în cursul acelei excursii.

Andreas: Ich habe Ex sofort gefragt: Ex, hast du das gewußt? Aber – sie hat nicht geantwortet. Erst war sie einfach da – jetzt ist sie einfach weg.
Dr. Thürmann: Hm.
Frau Berger: Aber – das ist doch ganz klar!
Andreas: Was?
Frau Berger: Sie sucht die Heinzelmännchen!
Andreas: Wieso?
Dr. Thürmann: Na, das ist doch ihre Geschichte: Ex und die Heinzelmännchen!
Andreas: Ja – vielleicht. Und was soll ich jetzt machen?
Frau Berger: *(rîzînd)* Abwarten und nachdenken!
Andreas: *(pentru sine)* Ich mag sie so gern.
Dr. Thürmann: Sie wissen ja: Morgen fahre ich nach Berlin. Junger Mann: Kommen Sie nach Berlin – mit oder ohne Ex!

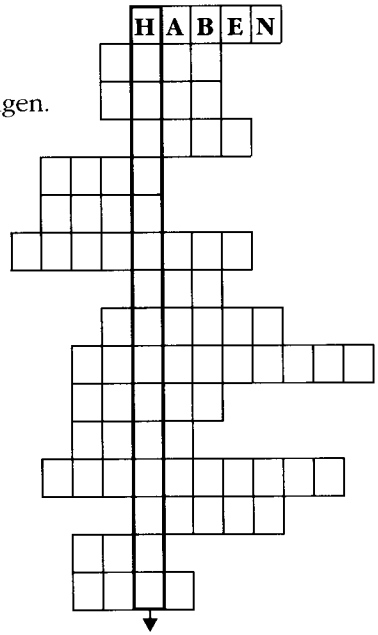
Cuvinte şi expresii

fröhlich	vesel(ă)
vorbeikommen	a trece
plötzlich	deodată, pe neaşteptate
vorsingen	a cînta (cuiva)
der Schiffsführer	căpitanul vaporului
der Sage nach	potrivit legendei
die Sage	legendă, saga
antworten	a răspunde
erst	mai întîi
abwarten	a aştepta
nachdenken	a reflecta, a medita
Ich mag sie so gern.	Îmi place mult de ea.
jemanden mögen	a-i plăcea de cineva
mit oder ohne	cu sau fără

Exerciţii

1 **Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc. Scrieţi apoi aceste cuvinte în pătrăţelele de mai jos.**

1. Wir _____ eine Schiffsfahrt gemacht.
2. Loreley? Die war _____ schön.
3. Frau Berger hat Ex ein _____ vorgesungen.
4. Dr. Thürmann fährt _____ Berlin.
5. Aber das ist doch _____ klar!
6. Der _____ nach ...
7. Ex war sehr _____
8. Ich _____ sie so gern.
9. Was soll ich jetzt _____?
10. Ja _____ ist Ex bei den ...
11. Loreley – die _____ ich!
12. Und was war _____?
13. Das ist doch ihre _____!
14. In dem Felsen war früher eine _____.
15. Kommen _____ nach Berlin!
16. Mit oder _____ Ex.



Ex sucht die _____

2 Completaţi propoziţiile cu verbe la participiul II.

1. Wir haben zusammen eine Schiffsfahrt _____.
2. Ex hat _____. 3. Der Schiffsführer hat _____:
4. "In der Höhle haben früher die Heinzelmännchen _____."
5. Andreas hat Ex sofort _____: 6. "Ex, hast du das _____?" 7. Ex hat nicht _____.

3 Reformulaţi propoziţiile, transformîndu-le în propoziţii fără verbe modale.

1. Das Schiff soll an dem Loreley-Felsen vorbeikommen.
   Das Schiff kommt an dem Loreley-Felsen vorbei.
2. Frau Berger soll Ex ein Lied vorsingen.
3. Andreas soll nachdenken.
4. Andreas soll abwarten.
5. Andreas soll seine Geschenke auspacken.
6. Die Gäste sollen reinkommen.
7. Das Ehepaar soll losgehen.

4 Ce s-a întîmplat? Completaţi propoziţiile.

1. Das Schiff _____ an dem Felsen _____.
2. Frau Berger _____ Ex ein Lied _____.
3. Andreas _____ _____.
4. Andreas _____ seine Geschenke _____.
5. Andreas _____ Hanna nach Brüssel _____.
6. Andreas _____ Licht _____.
7. Der Mann _____ seine Brille _____.

auspacken	mitnehmen	vorbeikommen	anmachen	vorsingen
abwarten	einpacken			

5 Formaţi propoziţii, scriind cuvintele în ordinea corectă.

1. haben eine Schiffsfahrt wir zusammen gemacht

2. fröhlich war Ex sehr

3. sind an einem Felsen vorbeigekommen wir

4. geträumt Ex hat

5. Lied Frau Berger das vorgesungen von der Loreley hat

6. gesagt: der hat Schiffsführer

7. eine Höhle in war Felsen dem

8. einfach da Ex war

9. weg Ex ist einfach

10. Berlin fahre nach ich

6 Cum sună propoziţiile din exerciţiul precedent dacă le începeţi cu cuvintele indicate mai jos?

Beispiel

1. Erst
   Erst haben wir zusammen eine Schiffsfahrt gemacht.
2. Da
3. Dann
4. Plötzlich
5. Da
6. Dann
7. Früher
8. Erst
9. Jetzt
10. Morgen

Ich möchte ein Zimmer vorbestellen
Aş dori să rezerv o cameră

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Recapitularea verbelor modale la prezent

Verbele modale pot fi utilizate ca verbe de sine stătătoare sau ca verbe auxiliare. Ca verbe auxiliare, ele modifică înţelesul unei propoziţii. Ca verbe auxiliare, ele necesită un al doilea verb. Acest al doilea verb se pune întotdeauna la sfîrşitul propoziţiei, la infinitiv.
Sensurile principale ale verbelor modale sînt:

dürfen:	permisiune sau – la forma negativă – interdicţie Normalerweise dürfen Tiere nicht mitkommen.
können:	1. permisiune Können die Kinder bei uns im Zimmer schlafen? 2. capacitate Kann ich Ihnen helfen?
mögen:	dorinţă, intenţie Ich möchte gern ein Zimmer vorbestellen.
müssen:	obligaţie Am Montag müssen wir wieder arbeiten.
wollen:	intenţie Wir wollen nach Aachen kommen.
sollen:	însărcinare, îndemn Ich soll Sie anrufen.

Expresii din dialoguri

etwas vorbestellen:	Ich möchte ein Zimmer vorbestellen.
etwas ist ...:	Das ist schwierig.

Normalerweise dürfen Tiere nicht mitkommen.
Meinen Sie ...?

Rezervarea unei camere poate fi foarte simplă ...

Mann:	Guten Tag. Mein Name ist Scherer. Ich möchte ein Doppelzimmer bestellen – vom 1. –3. Mai.

Dar rezervarea unei camere poate fi şi complicată, ca în cazul femeii care telefonează de la Frankfurt la Hotel Europa ca să comande o cameră pentru familia ei.

(Sună telefonul.)

Andreas:	Hotel Europa. Guten Tag.
Frau:	Guten Tag. Mein Name ist Becker. Ich rufe aus Frankfurt an. Meine Freundin war mal bei Ihnen – und sie war sehr zufrieden.
Andreas:	Das freut mich. – Was kann ich für Sie tun?
Frau:	Also, mein Mann hat gesagt, ich soll Sie anrufen. Wir wollen auch nach Aachen kommen. Und da möchte ich gern ein Zimmer vorbestellen. Wir kommen mit zwei Kindern. Können die bei uns im Zimmer schlafen?
Andreas:	Ja sicher. Das ist kein Problem. *(Se aude lătrat de cîine.)*
Frau:	Sei still, Bello! Du kommst natürlich mit. Ja, unser Bello soll auch mitkommen.
Andreas:	Bello? Ist das Ihr Hund?
Frau:	Ja, haben Sie ihn nicht gehört?
Andreas:	Doch, doch. Aber das ist schwierig. Wissen Sie, normalerweise dürfen Tiere nicht mitkommen.

Andreas se interesează cînd soseşte familia Becker şi cît vrea să rămînă.

Frau:	Aber unser Bello ist ganz brav.
Andreas:	Ja, hm, wann möchten Sie denn kommen?
Frau:	Im Mai, Anfang Mai, am Freitag.
Andreas:	Meinen Sie Freitag, den 1. Mai?
Frau:	Ja.
Andreas:	Und wie lange bleiben Sie?
Frau:	Bis Sonntag. Am Montag müssen wir ja wieder arbeiten.
Andreas:	Also, ein Zimmer für 4 Personen.
Frau:	Und Bello!
Andreas:	Für das Wochenende vom 1. Mai. Aber ich muß noch mit meiner Chefin sprechen – wegen Bello. Geben Sie mir Ihre Telefonnummer? Ich gebe Ihnen dann Bescheid.
Frau:	Ja, also Frankfurt 069, dann 98 21 41.
Andreas:	Ich danke Ihnen. Auf Wiedersehen.

Cuvinte şi expresii

Das freut mich.	Mă bucur.
ein Zimmer vorbestellen	a rezerva (a comanda) o cameră
vorbestellen	a rezerva, a comanda în prealabil
das Kind/ die Kinder	copilul/copiii
der Hund	cîinele

Das ist schwierig.	Asta e greu.
die Tiere *(plural)*	animalele
brav	cuminte
im Mai	în (luna) mai
Anfang Mai	la începutul lui mai
am Freitag	vineri
bis Sonntag	pînă duminică
für vier Personen	pentru patru persoane
die Personen *(plural)*	persoanele
wegen (Bello)	din cauza lui (Bello)

Exerciţii

1 **Notaţi principalele informaţii din dialogul doamnei Becker cu Andreas.**

Anruf aus _____

Name _____

Zimmer für _____

bleiben _____

2 **Completaţi propoziţiile cu verbele modale potrivite.**

1. Frau Becker _____ ein Doppelzimmer bestellen. 2. Andreas fragt sie: "Was _____ ich für Sie tun?" 3. Ihr Mann hat gesagt, sie _____ im Hotel anrufen. 4. Sie _____ nach Aachen kommen. 5. Die Kinder _____ bei den Eltern schlafen. 6. Ein Hund _____ auch mitkommen. 7. Aber Tiere _____ nicht mitkommen. 8. Die Familie _____ am Freitag kommen. 9. Am Montag _____ die Eltern wieder arbeiten. 10. Andreas _____ mit Frau Berger reden.

3 **Alcătuiţi întrebări.**

Beispiel

im Hotel Europa anrufen (sollen/ können) :
Soll ich im Hotel Europa anrufen?/ Kannst du im Hotel Europa anrufen?

1. dort ein Zimmer vorbestellen (sollen / können)
2. Kinder schlafen bei den Eltern (können/ dürfen)
3. Hund mitkommen (dürfen / können)

4. Tiere nicht mitkommen (können/ dürfen)
5. am Montag arbeiten (müssen)
6. mit der Chefin sprechen (müssen)

4 Completaţi propoziţiile cu pronume personale, aşa cum apar ele în text.

1. Meine Freundin war mal bei _____. 2. Das freut _____.
3. Ich soll _____ anrufen. 4. Können die Kinder bei _____ schlafen? 5. _____ Bello soll auch mitkommen.
6. Ist das _____ Hund? 7. Haben Sie _____ nicht gehört?
8. Geben Sie _____ _____ Telefonnummer?
9. Ich gebe _____ dann Bescheid. 10. Ich danke _____.

5 Completaţi acum propoziţiile din exerciţiul precedent cu toate pronumele personale care se potrivesc.

Beispiel

Meine Freundin war mal bei dir/euch/ihnen/Ihnen/ihm/ihr.

Sie streute Erbsen

A presărat mazăre

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Imperfectul (preteritul) verbelor regulate

a) Imperfectul (preteritul) este, alături de perfect, o posibilitate de a vorbi despre trecut. Imperfectul se utilizează dacă cele relatate s-au petrecut de multă vreme. Naratorul are o atitudine distanţată faţă de ceea ce povesteşte.

b) Formarea imperfectului
La rădăcina verbului se adaugă un ***-t-***. Dacă rădăcina verbului se termină cu ***-t-*** sau ***-d-***, se adaugă ***-et***):

infinitiv	**rădăcina verbului**	**semnul imperfectului**	**terminaţia verbului (pers. I şi III singular)**
hören	hör-	**-t-**	-e
arbeiten	arbeit-	**-et-**	-e
reden	red-	**-et-**	-e
Deci: ich/er **hörte**, ich/er **arbeitete**, ich/er **redete**			

Terminaţiile imperfectului corespund terminaţiilor prezentului. La persoana a treia singular a prezentului, terminaţia este ***-t (er hört)***. Pentru a se face deosebire între prezent şi imperfect, terminaţia la persoana a treia singular a imperfectului este ***-te- (er hörte)***:
Prezent: *sie hört* Imperfect: *sie* ***hörte***

prezent		**imperfect**
	singular	
pers. I	ich höre	ich hör**te** / arbeit**ete**
pers. II (familiar)	du hörst	du hör**test** / arbeit**etest**
(politicos)	Sie hören	Sie hör**ten** / arbeit**eten**
pers. III	er/sie hört	er/sie hör**te** / arbeit**ete**

	plural				
pers. I	wir	hören	wir	hör**ten**	/ arbeit**eten**
pers. II (familiar)	ihr	hört	ihr	hör**tet**	/ arbeit**etet**
(politicos)	Sie	hören	Sie	hör**ten**	/ arbeit**eten**
pers. III	sie	hören	sie	hör**ten**	/ arbeit**eten**

2. Imperfectul verbelor neregulate

Imperfectul verbelor neregulate este explicat în lecţia 14. În această lecţie apare o singură formă neregulată:
wehtun: Prezent: ***Das tut sehr weh.*** Imperfect: ***Das tat sehr weh.***
Imperfectul ***verbelor modale*** îl găsiţi la lecţiile 12 şi 14.

Expresii din dialoguri

So eine Überraschung!
Das ist mein Geheimnis.
etwas sein: Bist du jetzt auch Journalistin?
Das war so: ...
Sie war auch sehr böse.
etwas wissen wollen: Sie wollte unbedingt unser Geheimnis wissen.

Povestea din lecţia a 11-a e imaginară: Ex îi vizitează pe spiriduşi. Ex a ieşit din cartea despre spiriduşii din Köln, pe care o citea Andreas. Acum vrea să afle de ce nu-i mai ajută spiriduşii pe oameni.

Ex: Hallo, Heinzelmännchen, da bin ich wieder!
Heinzelmännchen: So eine Überraschung! Wo kommst du denn her?
Ex: Ich bin jetzt bei den Menschen.
Heinzelmännchen: Du meinst bei einem Menschen.
Ex: Ja, woher weißt du das?
Heinzelmännchen: Das ist mein Geheimnis.
Ex: Was macht ihr denn jetzt?
Heinzelmännchen: *(glumeţ)* Sag mal: Möchtest du ein Interview? Bist du jetzt auch Journalistin?
Ex: Nein! Aber bitte, erzähl mir: Warum helft ihr den Menschen nicht mehr? Was ist damals passiert?

Ex află întreaga poveste: Soţia croitorului, care era foarte curioasă, voia să ştie cine face noaptea munca în locul soţului ei, croitorul. De aceea a presărat mazăre pe scările casei. Iar spiriduşii, călcînd pe boabele de mazăre, s-au împiedecat.

Heinzelmännchen: Damals, damals ... Das war so: Wir arbeiteten für die Menschen. Auch für den Schneider. Wir nähten die Kleider für ihn. Aber seine Frau, die war sehr neugierig.

Ex: Wie ich!
Heinzelmännchen: Ja, wie du! Aber sie war auch sehr böse. Sie streute Erbsen auf die Treppe – viele, viele Erbsen. Wir stolperten – das tat sehr weh.
Ex: Aber warum streute sie Erbsen?
Heinzelmännchen: Wir arbeiteten ja nachts. Und die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sehen. Wir stolperten – und sie hörte uns. Sie machte Licht an ... Da sind wir schnell verschwunden.
Ex: Für immer?

Cuvinte şi expresii

das Heinzelmännchen	spiriduşul
So eine Überraschung!	Ce surpriză!
die Überraschung	surpriza
Wo kommst du denn her?	De unde vii?
herkommen	a veni încoace
damals	atunci, pe vremea aceea
der Schneider	croitorul
nähen	a coase
die Kleider	îmbrăcămintea, hainele
böse	rău, rea
wie	ca (şi)
Erbsen streuen	a presăra mazăre
die Erbse/die Erbsen	mazărea
die Treppe	scara
stolpern	a se împiedeca
für immer	pentru totdeauna

Exerciţii

1 Ce aţi auzit? Marcaţi răspunsul corect.

1. a) Wir arbeiten für die Kobolde.
   b) Wir arbeiten für die Menschen.
   c) Wir arbeiten für die Frau vom Schneider.
2. a) Wir nähten die Blusen für den Schneider.
   b) Wir nähten die Röcke für den Schneider.
   c) Wir nähten die Kleider für den Schneider.
3. a) Seine Frau war sehr böse.
   b) Seine Frau war sehr merkwürdig.
   c) Seine Frau war sehr faszinierend.
4. a) Sie streute Erbsen in die Gläser.
   b) Sie streute Erbsen auf den Teller.
   c) Sie streute Erbsen auf die Treppe.

5. a) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sprechen.
   b) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt sehen.
   c) Die Frau vom Schneider wollte uns unbedingt hören.
6. a) Wir stolperten, und sie machte Licht.
   b) Wir stolperten, und sie hörte uns.
   c) Wir stolperten, und sie streute Erbsen.
7. a) Sie wollte unseren Geburtstag wissen.
   b) Sie wollte uns unbedingt sehen.
   c) Sie wollte unser Horoskop wissen.

2 Formulaţi întrebări cu expresiile de mai jos şi cu cuvinte interogative acolo unde sînt indicate în paranteză, respectiv fără cuvinte interogative acolo unde nu sînt indicate.

1. herkommen (wo?)

_____

2. wissen (woher?)

_____

3. machen (was?)

_____

4. Menschen helfen (warum?)

_____

5. passieren (was?)

_____

6. Journalistin sein

_____

7. ein Interview mögen/ich möchte

_____

3 Completaţi propoziţiile cu verbele potrivite la imperfect.

1. Die Heinzelmännchen _____ auch für den Schneider.
2. Sie _____ die Kleider für ihn. 3. Die Heinzelmännchen _____ nachts. 4. Die Frau vom Schneider _____ sie unbedingt sehen. 5. Sie _____ Erbsen auf die Treppe.
6. Die Heinzelmännchen _____ und die Frau _____ sie.
7. Sie _____ Licht _____.

streuen anmachen arbeiten stolpern hören nähen arbeiten wollen

4 Completaţi propoziţiile cu verbe la imperfect.

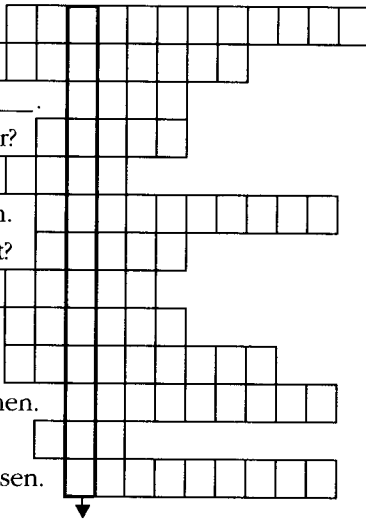
Die Frau vom Schneider erzählt:

1. Ich _____ die Heinzelmännchen unbedingt sehen.
2. Ich _____ Erbsen auf die Treppe. 3. Ich _____ die Heinzelmännchen. 4. Ich _____ das Licht _____.
5. Aber die Heinzelmännchen _____ verschwunden.

5 Ce-ar putea povesti spiriduşii? (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

6 Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc şi scrieţi apoi aceste cuvinte în pătrăţelele de mai jos. (ü = UE)

1. Bist du jetzt auch _____?
2. Möchtest du ein _____?
3. Die Frau vom Schneider war sehr _____.
4. Warum _____ ihr den Menschen nicht mehr?
5. Was ist damals _____?
6. Wir _____ für die Menschen.
7. Was _____ ihr denn jetzt?
8. Die Frau streute _____.
9. Die Heinzelmännchen arbeiteten _____.
10. Die Frau vom _____ war neugierig.
11. Sie wollte uns _____ sehen.
12. Sie hörte _____.
13. Sie wollte unser _____ wissen.



So eine _____

Einer sollte das Zauberwort sagen

Cineva trebuia să spună cuvîntul magic

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Imperfectul verbelor modale

Atunci cînd se vorbeşte despre trecut, se poate folosi perfectul sau imperfectul. Verbele modale se utilizează aproape numai la imperfect şi foarte rar la perfect.

a) Formarea

Imperfectul verbelor modale se formează la fel ca imperfectul verbelor regulate: la rădăcina verbului se adaugă un ***-t-***, care este semnul imperfectului, după care urmează terminaţiile.

infinitiv	**rădăcina verbului**	**semnul imperfectului**	**terminaţii**
wollen	woll–	**-t-**	**-e, -est, -et, -en**
Also: ich **wollte**, du **wolltest ...**			

Imperfect				
	singular		**plural**	
pers. I	ich	woll**te**	wir	woll**ten**
pers. II (familiar)	du	woll**test**	ihr	woll**tet**
(politicos)	Sie	woll**ten**	Sie	woll**ten**
pers. III	er/sie	woll**te**	sie	woll**ten**

La verbele modale cu Umlaut *(**k**önnen, d**ü**rfen, m**ü**ssen, m**ö**gen)*, Umlautul dispare.

k**ö**nnen: ich k**o**nnte; d**ü**rfen: ich d**u**rfte; m**ü**ssen: ich mußte;
m**ö**gen: ich m**o**chte

b) Topica

Verbele modale ca verbe auxiliare (V_1) au nevoie de un al doilea verb (V_2), care se pune la sfîrşitul propoziţiei. V_2 e întotdeauna la infinitiv.

	Verb$_1$		**Verb$_2$**
Niemand	konnte	uns	sehen.
Wir	wollten	unsichtbar	bleiben.
Das	solltest	du selbst	entscheiden.
Warum	durfte	euch niemand	sehen?

Expresii din dialoguri

Niemand sollte uns sehen.
Das ist ein Gesetz.
Auf jeden Fall.
ein Zauberwort sagen: Einer sollte das Zauberwort sagen.
mit den Menschen leben: Du solltest mit den Menschen leben.

Ex află legea spiriduşilor: Spiriduşii trebuie să rămînă invizibili pentru oameni.

Heinzelmännchen: Niemand konnte uns sehen. Niemand sollte uns sehen.
Ex: Aber warum? Warum durfte euch niemand sehen?
Heinzelmännchen: Wir wollten für die Menschen unsichtbar bleiben. Das ist ein Gesetz der Kobolde! Du willst doch auch unsichtbar bleiben, Ex – oder?
Ex : *(speriată)* O ja, auf jeden Fall!

Ex află cum şi de ce a ajuns la Andreas.

Ex: Bitte sag mir: Woher komme ich?
Heinzelmännchen: Ganz einfach, Ex: Wir versteckten dich in dem Buch von den Heinzelmännchen.
Ex: Mich??
Heinzelmännchen: Na ja, einen weiblichen Kobold – neugierig wie die Frau vom Schneider.
Ex: Auch so böse?
Heinzelmännchen: Das solltest du selbst entscheiden. Einer sollte das Zauberwort sagen. Bei dem Zauberwort solltest du das Buch verlassen und mit den Menschen leben – unsichtbar wie wir.
Ex: Und wie heißt das Zauberwort?
Heinzelmännchen: Das mußt du selbst finden! Andreas hat das Zauberwort gesagt. Deshalb bist du bei ihm.
Ex: Ach so?!

Cuvinte şi expresii

Niemand konnte uns sehen.	Nimeni nu putea să ne vadă.
Niemand sollte uns sehen.	Nimeni nu trebuia să ne vadă.
unsichtbar bleiben	a rămîne invizibil
bleiben	a rămîne
das Gesetz der Kobolde	legea spiriduşilor
das Gesetz	legea
Auf jeden Fall!	In orice caz!
in einem Buch verstecken	a ascunde într-o carte
verstecken	a (se) ascunde
weiblich	feminin
selbst entscheiden	a hotărî singur
das Zauberwort	cuvîntul magic
verlassen (ein Buch)	a ieşi (dintr-o carte)
leben	a trăi
Ach so?	Ah! Aşa?

Exerciţii

1 Care din cele trei poveşti despre Ex a istorisit-o spiriduşul?

a) Wir versteckten dich in dem Buch von den Heinzelmännchen. Einer sollte ein Wort sagen. Dann solltest du das Buch verlassen und mit den Menschen arbeiten. Andreas hat das Wort gesagt. Deshalb bist du bei ihm.
b) Wir versteckten dich in dem Buch von den Heinzelmännchen. Du solltest böse sein wie der Schneider. Du solltest das Buch vergessen und mit Andreas leben.
c) Wir versteckten dich in dem Buch von den Heinzelmännchen. Bei einem Zauberwort solltest du das Buch verlassen und mit den Menschen leben – unsichtbar wie wir.

2 Subliniaţi pasajele greşite din cele două poveşti incorecte. Corectaţi apoi pasajele greşite .

3 Completaţi cu verbe modale potrivite, la imperfect.

1. Frau Becker _____ ein Hotelzimmer bestellen.
2. Sie _____ im Hotel Europa anrufen – das hatte ihr Mann gesagt.
3. Die Kinder _____ im Zimmer von den Eltern schlafen.
4. Sie _____ einen Hund mitbringen. 5. Das _____ sie jedoch nicht. 6. Die Eltern _____ am Montag wieder arbeiten.

4 Alcătuiţi propoziţii, punînd cuvintele în ordinea corectă.

1. sollte die Heinzelmännchen sehen niemand
2. bleiben unsichtbar wollten die Heinzelmännchen
3. niemand sehen warum die Heinzelmännchen durfte
4. sagen einer sollte das Zauberwort
5. du das Buch bei verlassen dem Zauberwort solltest

Wo haben Sie denn Ihr Auto geparkt?
Unde v-aţi parcat maşina?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

1. Recapitularea topicii propoziţiei principale

D-NOM = determinant la nominativ (subiect), **D-AC** = determinant la acuzativ, **D-DAT** = determinant la dativ.

a) Verbul pe locul al doilea

În propoziţiile enunţiative normale, verbul se află pe locul al doilea, iar determinantul la nominativ pe locul întîi.

D-NOM	Verb	
Mein Auto	ist	weg.

Şi în propoziţii iterogative cu pronume sau adverb interogativ, verbul se află pe locul al doilea. Determinantul la nominativ se pune după verb.

	Verb	D-NOM	D-AC
Warum	sagen	Sie	das?
Wie	bekomme	ich	mein Auto jetzt wieder?

După anumite cuvinte, cum ar fi ***natürlich*** sau ***schließlich***, sau atunci cînd se accentuează anumite părţi ale propoziţiei, determinantul la nominativ se pune după verb. Verbul rămîne pe locul al doilea.

	Verb	D-NOM	
Natürlich	bin	ich	ganz sicher.
Schließlich	bin	ich	ja nicht blind.
Das	glaube	ich	nicht.

b) Verbul pe locul întîi

În propoziţiile interogative fără pronume sau adverb interogativ, verbul se află pe primul loc. Verbul se pune pe primul loc şi în propoziţiile imperative (cu verb la imperativ).

Verb	D-NOM	
Sind	Sie	ganz sicher?
Überlegen	Sie	mal!

c) Paranteza sintactică/Particula separabilă

1. Verbele separabile (cu particulă) se despart la prezent, particula punîndu-se la sfîrşitul propoziţiei.
2. La perfect, participiul II se pune la sfîrşitul propoziţiei.
3. În propoziţii cu verbe modale, cel de-al doilea verb se pune la sfîrşitul propoziţiei.

	$Verb_1$		$Verb_2$ /	particula separabilă
1. Ich	hole	meine Frau		ab.
2. Ich	habe	meine Frau	abgeholt.	
3. Ich	möchte	meine Frau	abholen.	

d) Verbe cu determinante la acuzativ şi dativ

1. Locul determinantelor este după verb. Un determinant se pune la începutul propoziţiei numai dacă se intenţionează accentuarea lui.
2. Dacă ambele determinante sînt **substantive,** se pune întîi determinantul la dativ.
3. Dacă un determinant e pronume iar celălalt e substantiv, se pune întîi **pronumele**.
4. Dacă ambele determinante sînt **pronome,** se pune întîi determinantul la acuzativ.

	D-NOM	Verb	D-DAT	D-AC
2.	Er	zeigt	dem Mann	das Halteverbot.
3.	Er	zeigt	ihm	das Halteverbot.
	D-NOM	**Verb**	**D-AC**	**D-DAT**
4.	Er	zeigt	es	ihm.

2. Forme neregulate de participiu II

gehen – gegangen

Expresii din dialoguri

sicher sein:	Natürlich bin ich ganz sicher.
nicht blind sein:	Schließlich bin ich ja nicht blind.
nicht wahr sein dürfen:	Das darf ja nicht wahr sein.
Nur ganz kurz.	
Nein, nicht gleich.	
etwas nicht gleich sagen:	Warum haben Sie das nicht gleich gesagt?

Un client al hotelului este foarte enervat, deoarece a constatat că maşina lui nu mai e acolo unde a pus-o.

(Hotelgast = clientul hotelui)

Hotelgast:	Mein Auto ist weg!
Andreas:	Ihr Auto ist weg? Sind Sie ganz sicher?
Hotelgast:	Natürlich! Natürlich bin ich ganz sicher! Schließlich bin ich ja nicht blind!
Andreas:	Überlegen Sie mal: Wo haben Sie denn geparkt?
Hotelgast:	In der Bismarckstraße. Gleich um die Ecke.
Andreas:	Oh, da ist Halteverbot.
Hotelgast:	Was? Das glaube ich nicht.Ich habe kein Schild gesehen.
Andreas:	Ich kann es Ihnen zeigen.
Hotelgast:	Ja, bitte – das möchte ich sehen. *(Cei doi ies în stradă.)*
Andreas:	Hier – sehen Sie: Halteverbot von 15^{00}–18^{00} Uhr.
Hotelgast:	Das darf ja nicht wahr sein!

Clientul hotelului şi-a parcat maşina pe o stradă cu circulaţie intensă. De aceea, Andreas presupune că i-a fost ridicată de poliţie. Se întîmplă adesea atunci cînd maşinile parcate stînjenesc circulaţia.

Andreas:	Wie lange haben Sie denn da geparkt?
Hotelgast:	Nur ganz kurz. – Na ja, ich habe meine Frau abgeholt, geparkt und ihre Sachen ins Hotelzimmer getragen.

Andreas:	Und dann sind Sie gleich wieder zu Ihrem Auto gegangen?
Hotelgast:	Nein, nicht gleich.
Andreas:	Wie lange waren Sie denn in Ihrem Zimmer?
Hotelgast:	Sind Sie von der Polizei, oder was ist jetzt los?
Andreas:	Nein, natürlich nicht. Aber – man hat Ihr Auto vermutlich abgeschleppt.
Hotelgast:	Und wie bekomme ich mein Auto jetzt wieder?
Andreas:	Da müssen Sie dann wirklich die Polizei anrufen.
Hotelgast:	Warum haben Sie das nicht gleich gesagt?
Andreas :	Was?
Hotelgast:	Das mit dem Halteverbot! Das nenne ich Hotelservice...

Cuvinte şi expresii

Sind Sie ganz sicher?	Sînteţi sigur?
sicher sein	a fi sigur
schließlich	în definitiv
blind	orb
parken	a parca
gleich um die Ecke	imediat după coţ
das Halteverbot	oprirea interzisă
das Schild	indicatorul
Das darf ja nicht wahr sein!	Aşa ceva nu e posibil!
wahr	adevărat
nur ganz kurz	numai foarte puţin (timp)
kurz	scurt (timp)
das Hotelzimmer	camera de hotel
tragen	a duce, a căra
Nein, nicht gleich.	Nu, nu imediat.
Sind Sie von der Polizei?	Sînteţi de la poliţie?
vermutlich	probabil
abschleppen	a transporta, a remorca (aici:) a ridica
wiederbekommen	a primi din nou, a recăpăta
etwas gleich sagen	a spune ceva imediat
Das nenne ich Hotelservice!	Grozav serviciul hotelului dv.!
der Hotelservice	serviciul hotelului

Exerciţii

1 **Puneţi cuvintele în ordinea corectă, alcătuind propoziţii.**

1. weg Auto ist mein

2. sicher Sie ganz sind ?

3. bin ja ich blind schließlich nicht

4. mal Sie überlegen !

5. die geparkt um ich Ecke habe gleich

6. nicht glaube das ich

7. ich Schild kann das zeigen Ihnen

8. es zeigen Ihnen ich kann

9. möchte sehen ich das

10. nicht sein ja darf wahr das

11. denn geparkt lange wie haben da Sie ?

12. meine Frau und abgeholt ich ihre Sachen Hotelzimmer ins getragen habe

13. zu Auto sind gleich Sie Ihrem gegangen ?

14. waren wie Sie Zimmer lange in Ihrem ?

15. Auto abgeschleppt vermutlich hat Ihr man

16. mein bekomme wieder Auto ich wie ?

17. Sie anrufen Polizei da müssen die

18. das gesagt gleich Sie nicht haben warum ?

2 **Schimbaţi acum ordinea cuvintelor din exerciţiul precedent, accentuînd partea de propoziţie pe care o puneţi la începutul propoziţiei.**

3. *Schließlich bin ich ja nicht blind.*
5. _____
6. _____
7. _____
9. _____
15. _____

3 **Puneţi verbele din propoziţiile următoare la perfect.**

1. Wo parken Sie ?
2. Ich sehe kein Schild.
3. Wie lange parken Sie da?
4. Ich hole meine Frau ab und trage ihre Sachen ins Hotelzimmer.
5. Gehen Sie gleich wieder zu Ihrem Auto?
6. Vermutlich schleppt man Ihr Auto ab.
7. Warum sagen Sie das nicht gleich?

4 **Formulaţi presupuneri utilizînd expresiile: *vermutlich, vielleicht, ich glaube:....***

Beispiel

Ich komme heute abend. Vermutlich komme ich heute abend.

Da fiel ihnen Frederick ein

Şi-au adus aminte de Frederick

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Imperfectul verbelor neregulate

La imperfect, vocala din rădăcina verbelor neregulate se schimbă:

g**e**ben – g**a**b, k**o**mmen – k**a**m, s**e**hen – s**a**h, einf**a**llen – f**ie**l ein

Nu există o regulă cu privire la schimbarea vocalei, de aceea trebuie să învăţaţi formele imperfectului. Cel mai bine este dacă învăţaţi toate cele trei forme de bază ale verbelor neregulate:

infinitiv	imperfect	participiu II
k**o**mmen	k**a**m	gek**o**mmen

La sfîrşitul cărţii găsiţi o listă cu cele trei forme ale verbelor apărute în seriile I–III.

La persoana întîi şi a treia singular, verbele neregulate nu au la imperfect nici o terminaţie. La celelalte persoane, terminaţiile imperfectului sînt exact ca la prezent.

imperfect		
	singular	**plural**
pers. I	ich kam	wir kamen
pers. II (familiar)	du kamst	ihr kamt
(politicos)	Sie kamen	Sie kamen
pers. III	er/sie kam	sie kamen

Cele două verbe de mai jos au, la imperfect, forme cu totul deosebite de cele ale infinitivului:

infinitiv	**imperfect**
gehen	er **ging**
stehen	er **stand**

Expresii din dialoguri

Es gibt solche Menschen.
Es war einmal ...
nichts tun: Nur einer tat nichts.
Macht eure Augen zu!

Doamna Berger îi istoriseşte lui Andreas povestirea scriitorului italian Leo Lionni intitulată "Frederick". Este vorba de o familie de şoareci de cîmp, care adună provizii pentru iarnă. Însă unul dintre ei, pe nume Frederick, adună cu totul altceva şi anume raze de soare, culori şi cuvinte.

Frau Berger: Es war einmal eine Familie Feldmäuse. Der Sommer ging zu Ende, und sie sammelten Vorräte für den Winter. Sie sammelten Körner, Nüsse und Stroh. Nur einer tat nichts: Frederick.
"Frederick", fragten die Feldmäuse, "warum arbeitest du nicht?"
"Ich arbeite doch", sagte Frederick, "ich sammle Sonnenstrahlen für den Winter."
Ein wenig später fragten sie: "Frederick, was machst du nun?"
"Ich sammle Farben", sagte er.
Und wieder ein wenig später fragten sie: "Frederick, träumst du?"
"Nein", sagte Frederick, "ich sammle Wörter für den Winter."

Apoi veni iarna, care fu foarte lungă. Proviziile şoarecilor de cîmp se temrinară. Atunci Frederick scoase proviziile sale şi le dărui celorlaţi şoareci.

Frau Berger: Der Winter kam, und es war auf einmal sehr kalt.
Da fiel ihnen Frederick ein. "Frederick, was machen deine Vorräte?" fragten die Feldmäuse.
"Macht eure Augen zu", sagte Frederick, "jetzt schicke ich euch die Sonnenstrahlen."
Die Feldmäuse machten die Augen zu und spürten die Wärme.
"Und was ist mit den Farben?" fragten die Feldmäuse.
"Macht wieder eure Augen zu", sagte Frederick. Und er erzählte von roten und blauen Blumen, vom gelben Stroh. Die Feldmäuse machten die Augen zu und sahen die Farben.
"Und was ist mit den Wörtern?", fragten die Feldmäuse.
Und Frederick holte die Wörter und erzählte eine Mäusegeschichte... Die war sehr schön. Die Feldmäuse waren begeistert und riefen: "Frederick, du bist ja ein Dichter!"

Cuvinte şi expresii

Es war einmal ...	A fost odată ...
die Feldmaus, die Feldmäuse	şoarecele/şoarecii de cîmp
der Sommer	vara
zu Ende gehen	a fi pe sfîrşite
sammeln	a aduna
die Vorräte *(plural)*	proviziile
der Winter	iarna
die Körner *(plural)*	grăunţele
die Nuß, die Nüsse	nuca, nucile
das Stroh	paiele
nichts tun	a nu face nimic
die Sonnenstrahlen *(plural)*	razele de soare
ein wenig später	puţin mai tîrziu
die Farbe, die Farben	culoarea, culorile
auf einmal	dintr-o dată
blau	albastru
die Blumen *(plural)*	florile
das Wort, die Wörter	cuvîntul, cuvintele
kalt	rece
einfallen: jemandem fällt etwas ein	a-şi aduce aminte
die Augen zumachen	a închide ochii
Wärme spüren	a simţi căldura
die Wärme	căldura
Wörter holen	a lua cuvinte
die Mäusegeschichte	povestea cu şoareci
begeistert	entuziasmat
rufen	a striga
der Dichter	poetul

Exerciţii

1 Reconstruiţi povetirea lui Leo Lionni. Completaţi cu cuvintele care lipsesc.

Zeit: _____

Feldmäuse sammelten _____

_____ _____ _____

Frederick sammelte _____

_____

_____

Zeit: _____

_____

Frederick

_____

Er schickte _____

Er erzählte von _____

_____

Er erzählte eine _____

Feldmäuse

_____

_____

sahen _____

waren _____

riefen: _____!

2 Completaţi propoziţiile cu verbele din paranteză la imperfect.

1. Es _____ einmal eine Familie Feldmäuse. (sein)
2. Der Sommer _____ zu Ende. (gehen)
3. Sie _____ Vorräte für den Winter. (sammeln)
4. Nur einer _____ nichts: Frederick. (tun)
5. Die Feldmäuse _____: "Frederick, warum arbeitest du nicht?" (fragen)
6. Frederick _____: "Ich arbeite doch." (sagen)
7. Der Winter _____, und es _____ auf einmal sehr kalt.(kommen, sein)
8. Da _____ den Mäusen Frederick _____. (einfallen)
9. Die Feldmäuse _____ die Augen _____. (zumachen)
10. Sie _____ die Wärme. (spüren)
11. Frederick _____ von roten und blauen Blumen. (erzählen)
12. Die Feldmäuse _____ die Farben. (sehen)
13. Frederick _____ eine Mäusegeschichte. (erzählen)
14. Die Mäuse _____: "Du bist ja ein Dichter." (rufen)

3 **Scrieţi o povestire folosind expresiile de mai jos. Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor.**

Sommer: zu Ende gehen
Feldmäuse: sammeln Vorräte

Frederick: nichts tun

Feldmäuse: fragen Frederick: ...

Frederick: Sonnenstrahlen, Farben, Wörter sammeln

Winter: kommen, kalt sein
Feldmäuse: Frederick nach Vorräten fragen

Frederick: Sonnenstrahlen schicken

Feldmäuse: Augen zumachen, Wärme spüren

Frederick: von ... erzählen

Feldmäuse: ... sehen

Frederick: ...

Feldmäuse: ...

4 **Ordonaţi cuvintele în coloana potrivită.**

Sommer	Winter	Farben
_____	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____

Vorräte sammeln	Sonnenstrahlen schicken	kalt	blau	
Wärme spüren	rot	Geschichte erzählen	gelb	Augen zumachen

Unsichtbar und frech
Invizibilă şi obraznică

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Formarea adjectivelor

Unele adjective sînt derivate din alte cuvinte. De exemplu, ***glücklich*** vine de la substantivul ***das Glück***. Astfel de adjective pot fi recunoscute după terminaţie. Pînă acum, aţi întîlnit următoarele terminaţii:

-lich: freundlich, glücklich, höflich
-ig: neugierig, langweilig, traurig, merkwürdig
-isch: komisch, phantastisch, praktisch, französisch
-bar: unsichtbar
-sam: seltsam

Expresii din dialoguri

Das macht mich traurig.
Versuch das bloß nicht!

Andreas e acasă. Se gîndeşte, cu tristeţe, la Ex. În momentul în care pronunţă cuvîntul magic ***sowieso,*** *Ex reapare.*

Andreas: *(pentru sine:)* Ach Ex, da habe ich nun das Buch von den Heinzelmännchen, aber du – du bist weg! Schade! Das macht mich traurig. Aber vielleicht warst du sowieso nicht glücklich bei mir.
Ex: Hallo, hallo – Andreas.
Andreas: Was war das? Da hat mich doch jemand gerufen?
Ex: Ja, ich! Da bin ich wieder!
Andreas: Ex? Ex? Bist du es?
Ex: Ja, ich bin's. Kennst du mich nicht mehr?
Andreas: Natürlich kenne ich dich noch! Aber du bist ja immer noch unsichtbar! Sag: Geht es dir gut?
Ex: O ja! Wunderbar, sehr gut, phantastisch, super ...
Andreas: Schon gut, schon gut! Ich höre: Du bist immer noch die alte Ex – unsichtbar und ...
Ex: frech.

Andreas şi Ex stau de vorbă despre spiriduşi. Ex nu-i spune că s-a întîlnit cu ei, lăsîndu-l pe Andreas să creadă că spiriduşii sînt doar o poveste.

Andreas:	Ex, wo warst du denn so lange?
Ex:	Ich habe die Heinzelmännchen gesucht.
Andreas:	Und? Hast du sie gefunden?
Ex:	Nein, sie waren nicht mehr da.
Andreas:	Natürlich nicht, Ex – die Heinzelmännchen, das ist doch nur eine Geschichte.
Ex:	Und ich? Bin ich auch nur eine Geschichte?
Andreas:	Das weiß ich immer noch nicht.Es gibt dich, aber ich sehe dich nicht!
Ex:	Versuch das bloß nicht! Du weißt ja, die Frau vom Schneider wollte die Heinzelmännchen auch sehen.
Andreas:	Ich weiß, sie hat Erbsen gestreut.
Ex:	Und da sind alle Heinzelmännchen verschwunden.
Andreas:	Aber Ex, ich streue doch keine Erbsen. Du sollst nie mehr verschwinden!

Cuvinte şi expresii

Das macht mich traurig.	Asta mă întristează.
traurig	trist
Da bin ich wieder.	M-am întors.
jemanden nicht mehr kennen	a nu mai cunoaşte pe cineva
jemanden noch kennen	a cunoaşte (încă) pe cineva
wunderbar	minunat
so lange	atîta timp
Das ist doch nur ...	Asta e doar ...
immer noch nicht wissen	a nu şti încă
Du bist immer noch die alte Ex.	Eşti tot Ex cea veche.
Es gibt dich.	Tu exişti.
Versuch das bloß nicht!	Nici să nu încerci!
versuchen	a încerca
nie mehr	niciodată

Exerciţii

1 Ce-aţi auzit? Marcaţi răspunsurile corecte.

1. a) Andreas liest die Geschichte von den Heinzelmännchen.
   b) Andreas hat das Buch von den Heinzelmännchen.
   c) Andreas hat das Gesetz von den Heinzelmännchen.
2. Ex ist weg.
   a) Andreas ist begeistert.
   b) Andreas ist fröhlich.
   c) Andreas ist traurig.
3. a) Da habe ich doch jemanden gehört.
   b) Da hat mich doch jemand gerufen.
   c) Da hat mich doch jemand angerufen.
4. Ex fragt: a) Magst du mich nicht mehr?
   b) Brauchst du mich nicht mehr?
   c) Kennst du mich nicht mehr?
5. Andreas findet, a) Ex ist immer noch die alte Ex.
   b) Ex ist immer noch neugierig.
   c) Ex ist immer noch merkwürdig.
6. a) Die Heinzelmännchen waren verschwunden.
   b) Die Heinzelmännchen waren nicht mehr da.
   c) Die Heinzelmännchen waren weg.
7. Andreas sagt zu Ex: a) Ich höre dich, aber ich sehe dich nicht.
   b) Ich kenne dich,aber ich sehe dich nicht.
   c) Es gibt dich, aber ich sehe dich nicht.
8. Die Frau vom Schneider wollte die Heinzelmännchen sehen.
   Ex sagt zu Andreas: a) Mach das bloß nicht!
   b) Versuch das bloß nicht!
   c) Probier das bloß nicht!
9. a) Ex soll nie mehr stören.
   b) Ex soll nie mehr verschwinden.
   c) Ex soll nie mehr singen.

2 Scrieţi terminaţiile adjectivelor.

1. Ex ist neugier_____. 2. Auf der Schiffsfahrt war sie sehr fröh_____. 3. Aber sie ist verschwunden, und Andreas ist sehr traur_____. 4. Dr. Thürmann findet die Geschichte von Ex merkwürd_____ und selt_____. 5. Frau Berger findet die Geschichte phantast_____. 6. Dr. Thürmann findet es in der Klinik langweil_____. 7. Er ist sehr höf_____ und sagt das nicht. 8. Frau Berger ist sehr freund_____ und lädt Dr. Thürmann zu einer Schiffsfahrt ein. 9. Das macht Herrn Dr. Thürmann glück_____. 10. Ex ist unsicht_____ .

3 **Formaţi din verbele de mai jos adjective cu terminaţia *-bar*.**

machen – hören – lernen – spüren – tragen

Beispiel

machen → machbar

4 **Căutaţi în dicţionar semnificaţia adjectivelor şi formaţi apoi propoziţii cu adjective şi verbul *sein*.**

Beispiel

Können Sie die Arbeit für mich machen? Ja, das ist machbar.

5 **Scrieţi adjectivele care exprimă contrariul (antonimele).**

höflich _____ freundlich _____

glücklich _____ wirklich _____

männlich _____ weiblich _____

fröhlich _____ langweilig _____

krank _____ böse _____

warm _____

6 **Formaţi propoziţii punînd cuvintele în ordinea corectă.**

1. bist aber weg du
2. mich das traurig macht
3. vielleicht sowieso nicht du glücklich warst
4. gerufen mich hat da jemand
5. du mehr nicht kennst mich ?
6. noch immer du unsichtbar bist ja
7. warst du wo denn lange so ?
8. eine Geschichte nur das ist doch
9. bloß versuch nicht das
10. nie sollst verschwinden mehr du

Aber heute ist das anders
Dar astăzi e altfel

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Legarea propoziţiilor prin conjuncţii

Propoziţiile principale pot fi legate între ele prin conjuncţii. În lecţie aţi întîlnit mai multe conjuncţii coordonatoare:

und exprimă enumerare, alăturare. Se pune între propoziţii şi le leagă. Înainte de ***und*** (atunci cînd leagă propoziţii) se pune virgulă.

a) Hier gibt es sehr viel Industrie.
b) Hier leben sehr viele Menschen.
Hier gibt es sehr viel Industrie, **und** hier leben sehr viele Menschen.

aber exprimă opoziţie. Înainte de ***aber*** se pune întotdeauna virgulă.

a) Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie.
b) Heute ist das anders.
Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie, **aber** heute ist das anders.

sondern exprimă, de asemenea, opoziţie. Se utilizează cînd prima propoziţie conţine o negaţie. Înainte de ***sondern*** se pune întotdeauna virgulă.

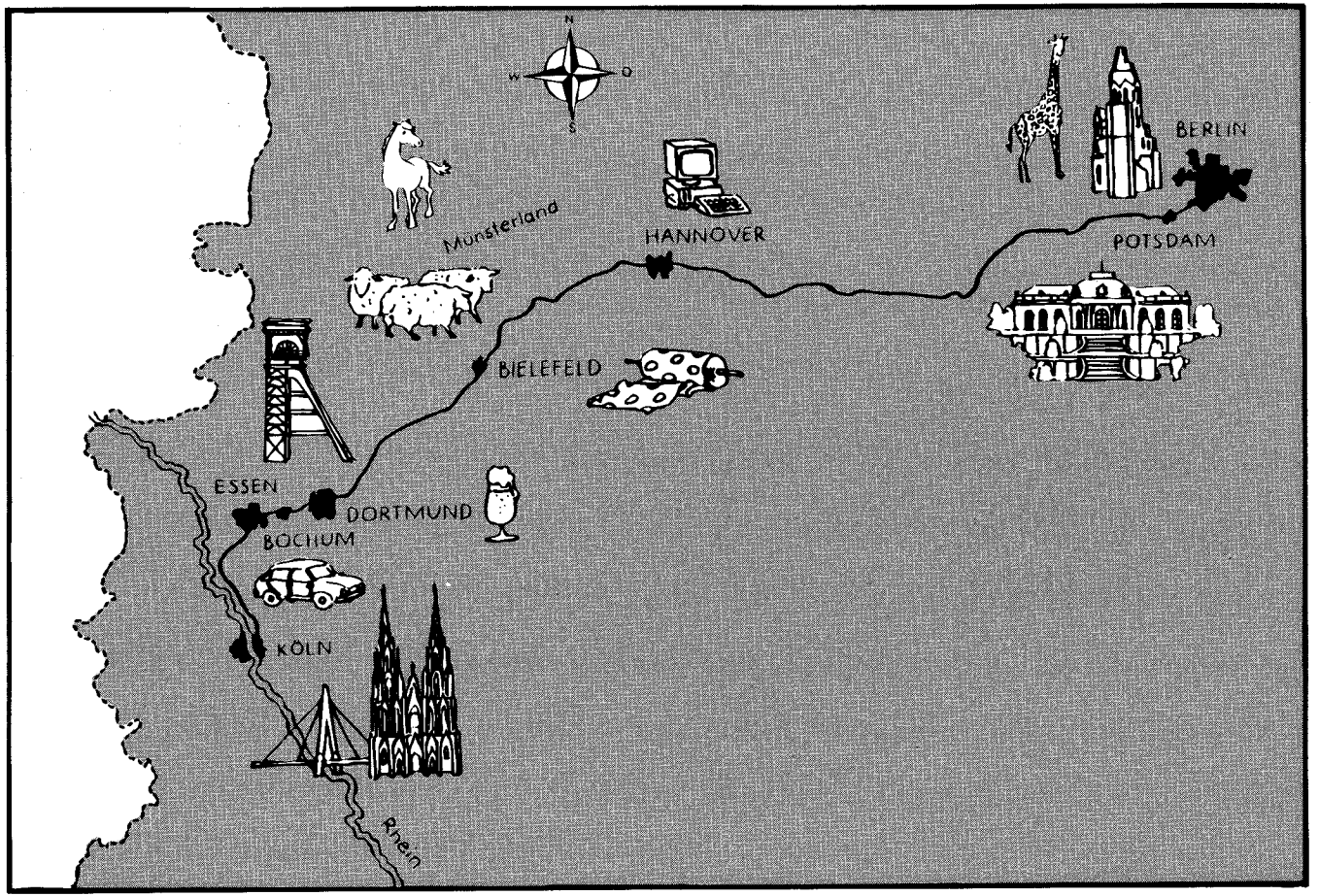
a) Der Himmel ist *nicht* mehr grau.
b) Der Himmel ist wieder blau.
Der Himmel ist nicht mehr grau, **sondern** (der Himmel ist) wieder blau.

Dacă în cele două propoziţii una sau mai multe părţi de propoziţie se repetă (în exemplul de mai sus determinantul la nominativ *der Himmel* şi verbul *ist*), aceste părţi de propoziţie pot fi omise în cea de-a doua propoziţie.

Der Himmel ist nicht mehr grau, **sondern** wieder blau.

Expresii din dialoguri

Glück haben: Wir haben Glück.
Früher gab es hier ... , aber jetzt ist das anders.
Wie lange dauert denn das noch?
Das ist langweilig.


N
W
O
S
Münsterland
HANNOVER
BERLIN
POTSDAM
BIELEFELD
ESSEN
DORTMUND
BOCHUM
KÖLN
Rhein

Ex şi Andreas călătoresc cu trenul de la Köln la Berlin. Se urcă în tren la Köln şi văd celebrul dom, a cărui construcţie a început în anul 1248, a continuat în 1560 şi a fost terminată între anii 1842 şi 1880. Domul din Köln se află în imediata vecinătate a gării centrale. La ieşirea din gară, trenul trece peste fluviul Rin.

Andreas: Ex, wir haben Glück! Hier, das Abteil ist ganz leer.
Ex: Ich möchte einen Fensterplatz.
Andreas: Aber natürlich!
Ex: Toll - wir fahren ja schon! – Was ist denn das?
Andreas: Das ist der Dom.
Ex: Ist der schön!
Andreas: Und er ist sehr alt.
Ex: Schau mal, wir fahren ja über Wasser.
Andreas: Das ist der Rhein – den kennst du ja schon.

De la Köln, trenul trece prin regiunea intens populată a Ruhrului, care a fost, pînă în 1970, cea mai importantă regiune industrială a Germaniei. Existau aici multe mine, iar Essen şi Bochum erau oraşe miniere. Tot aici era centrul industriei oţelului (Concernul Krupp). Astăzi, regiunea Ruhr nu mai este centrul unei industrii dăunătoare sănătăţii, ci o regiune cu multe universităţi, în plin avînt cultural (industrie cinematografică, teatre, muzee), şi important centru de cercetări privind tehnologia protecţiei mediului.

Zugführer: Essen Hauptbahnhof!
Bochum Hauptbahnhof!
Dortmund Hauptbahnhof!
Ex: Das sind aber viele Städte!
Andreas: Ja, hier gibt es sehr viel Industrie, und hier leben sehr viele Menschen.
Ex: Industrie?
Andreas: Ja, früher gab es hier sehr viel Stahl- und Eisenindustrie und vor allem den Bergbau. Aber heute ist das anders. Es gibt immer noch viel Industrie, aber man fördert weniger Kohle. In Bochum baut man Autos. – Aber das Bier aus Dortmund gibt es immer noch. Und der Himmel ist nicht mehr grau, sondern wieder blau!

În landul federal Renania de Nord-Westfalia nu există numai centre industriale. În Münsterland se practică intens agricultura, se cresc porci şi cai.

Ex: Schau mal, da sind ja Schweine und Pferde auf der Wiese!
Andreas: Na klar, jetzt sind wir ja schon in Westfalen. Hier gibt's fast kaum noch Industrie, sondern mehr Landwirtschaft.

Ex vrea să ştie cît durează călătoria.

Zugführer: Bielefeld Hauptbahnhof.
Hannover Hauptbahnhof.
Ex: Wie lange dauert das denn noch?

Andreas: Ich weiß, die Fahrt dauert lange, aber jetzt sind wir schon fast die Hälfte gefahren.
Ex: Wie lange dauert das denn noch?
Andreas: Noch vier Stunden. Komm, wir gehen mal in den Speisewagen.

Afară, peisajul e mereu acelaşi: păduri, rîuri, pajişti. Iar Ex se plictiseşte.

Ex: Hier gibt's ja nur Wälder, Blumen und Flüsse, keine Städte, nur Dörfer – das ist langweilig.
Andreas: Dann schlaf doch ein wenig.

Ex a adormit şi se trezeşte puţin înainte de Berlin.

Zugführer: Potsdam – hier Potsdam.
Ex: Sind wir da?
Andreas: Nein, aber die nächste Station ist Berlin.
Ex: Na endlich!

Cuvinte şi expresii

Glück haben	a avea noroc
das Glück	norocul
das Abteil	compartimentul
der Fensterplatz	locul la fereastră
das Fenster	fereastra
der Platz	locul
über	peste
die Stadt, die Städte	oraşul, oraşele
sondern	ci
die Industrie	industria
die Stahlindustrie	industria oţelului
die Eisenindustrie	industria siderurgică
der Bergbau	industria minieră
vor allem	în special
Kohle fördern	a extrage cărbune
die Kohle	cărbunele
weniger Kohle	mai puţin cărbune
Autos bauen	a fabrica automobile
der Himmel	cerul
grau	cenuşiu
nicht mehr ... sondern	nu mai ... ci
das Schwein, die Schweine	porcul, porcii
das Pferd, die Pferde	calul, caii
die Wiese	pajiştea, fîneaţa
fast kaum noch Industrie	aproape că nu mai există industrie
die Landwirtschaft	agricultura

dauern	a dura
die Hälfte gefahren sein	a fi ajuns la jumătatea călătoriei
der Speisewagen	vagonul-restaurant
der Wald,die Wälder	pădurea, pădurile
der Fluß,die Flüsse	rîul, rîurile
das Dorf, die Dörfer	satul, satale
nächste	următoare
die Station	staţia
Na endlich!	În fine!

Exerciţii

1 **Scrieţi oraşele în dreptul enunţurilor care li se potrivesc.**

1. Da stellt man Bier her.
2. Da baut man Autos.
3. Da förderte man Kohle.
4. Da gibt es viel Landwirtschaft.
5. Das ist die letzte Station vor Berlin.
6. Da gibt es einen alten Dom.
7. Von Hannover bis _____ dauert die Fahrt noch vier Stunden.

a) Potsdam
b) Köln
c) Berlin
d) Essen
e) Bochum
f) Dortmund
g) Westfalen

2 **Legaţi propoziţile cu conjuncţia *und*. Atenţie la părţile de propoziţie care se repetă!**

1. Köln hat einen alten Dom. Köln liegt am Rhein.

_____

2. Das Abteil ist leer. Ex bekommt einen Fensterplatz.

_____

3. Der Dom ist sehr schön. Der Dom ist sehr alt.

_____

4. Hier gibt es viel Industrie. Hier leben viele Menschen.

_____

5. Früher gab es hier viel Stahlindustrie. Früher gab es hier viel Eisenindustrie.

_____

3 **Legaţi propoziţiile cu conjuncţia *aber*.**

1. Früher förderte man hier viel Kohle. Heute ist das anders.

2. Die Fahrt dauert lange.Wir sind schon fast die Hälfte gefahren.

3. Die Feldmäuse sammelten Körner und Nüsse. Frederick sammelte Wörter.

4. Dikmen fragt viele Leute. Er erfährt seinen Geburtstag nicht.

5. Er fragt seine Mutter. Sie weiß seinen genauen Geburtstag nicht.

4 **Legaţi propoziţiile cu conjuncţia *sondern*.**

1. Hier gibt es fast keine Industrie. Hier gibt es mehr Landwirtschaft.

2. Der Himmel ist nicht mehr grau. Der Himmel ist jetzt blau.

3. Hier gibt es keine Städte mehr. Hier gibt es nur Dörfer.

4. Frederick sammelte keine Vorräte. Er sammelte Wörter.

5. Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht. Er hört nur viele Geschichten.

Ich hab' noch einen Koffer in Berlin
Mai am o valiză la Berlin

Tabel sinoptic

Această lecţie e altfel decît cele de pînă acum. Este un colaj de impresii şi informaţii despre Berlinul de altă dată şi cel de astăzi. Nu conţine nici explicaţii gramaticale, nici exerciţii.

Colajul cuprinde:

1. O bucată muzicală din anii 30, înregistrată la Berlin: *Peter Igelhoff, "Das Spatzenkonzert"*

2. Celebrul cîntec "Aerul berlinez", cîntat de Lizzi Waldmüller în anii 30.

3. Un cîntec al grupului *Comedian Harmonists,* un grup de muzică distractivă foarte apreciat în anii 30, care dădea spectacole în cele mai mari săli. Multe din cîntecele acestui grup sînt cunoscute şi astăzi, cum este cazul cîntecului "Micul meu cactus verde". Din 1934, grupului Comedian Harmonists i s-a interzis să mai apară pe scenă, deoarece trei din membrii grupului erau evrei.

4. O alocuţiune radiodifuzată a scriitorului german Thomas Mann (1875 – 1955), care a emigrat în 1933 din Germania în Elveţia, a trăit cu începere din 1939 în Statele Unite şi a devenit în 1944 cetăţean american. Alocuţionea a fost transmisă la 10 mai 1945, două zile după capitulare. Iată finalul ei:

   Thomas Mann:
   Deutsche Hörer!

   (...) Ich sage: Es ist trotz allem eine große Stunde, die Rückkehr Deutschlands zur Menschlichkeit. Sie ist hart und traurig, weil Deutschland sie nicht aus eigener Kraft herbeiführen konnte. Furchtbarer, schwer zu tilgender Schaden ist dem deutschen Namen zugefügt worden, und die Macht ist verspielt. Aber Macht ist nicht alles, sie ist nicht einmal die Hauptsache, und nie war deutsche Würde eine bloße Sache der Macht. Deutsch war es einmal und mag es wieder werden, der Macht Achtung, Bewunderung abzugewinnen durch den menschlichen Beitrag, den freien Geist.

5. După sfîrşitul celui de-al doilea război mondial, în 1945, Germania şi Berlinul au fost divizate în două părţi. În 1961, prin mijlocul Berlinului a fost înălţat un zid despărţitor. La 24 octombrie 1950, generalul american Clay a remis berlinezilor un "clopot al libertăţii", care a fost instalat în turnul primăriei Schöneberg, şi de atunci bate în fiecare zi la ora 12. La 26 martie 1963 a sosit la Berlin preşedintele american John F. Kennedy, care, în cursul cuvîntării rostite din turnul primăriei Schöneberg, a spus celebra propoziţie "Sînt un berlinez".

   John F. Kennedy: Ich bin ein Berliner.

6. Berlinezul, poreclit "berliner Schnauze" (ceea ce s-ar putea traduce, cu aproximaţie, "berlinez bun de gură") este cunoscut ca un om spiritual şi impertinent. Lecţia conţine un dialog din viaţa de toate zilele, în dialect berlinez.

Berlinerin:	Kannst du mal einkaufen gehen?
Berliner:	Was soll ich?
Berlinerin:	Einkaufen.
Berliner:	Ich? Wieso denn das?
Berlinerin:	Wieso denn nicht?
Berliner:	Ich habe keine Lust.
Berlinerin:	Ich auch nicht.
Berliner:	Hör auf, ich glaube, das reicht nun, was?

7. Berlinul este un oraş multicultural, în care trăiesc mulţi străini. Pînă la dărîmarea zidului despărţitor, la Berlin locuiau foarte mulţi turci. Lecţia conţine un dialog în limba turcă. Iată traducerea lui:

Türkin:	Guten Tag.
Türke:	Guten Tag. Was möchten Sie?
Türkin:	Einen *Döner.
Türke:	Bitte – hier.

   * Döner: *sandviş cu carne de oaie tăiată mărunt*

8. Cîntăreaţa şi actriţa Marlene Dietrich a devenit celebră datorită filmului "Îngerul albastru". În 1936 a părăsit Germania şi s-a stabilit în Statele Unite. În 1941, după intrarea Americii în cel de-al doilea război mondial, s-a înrolat în armată şi, îmbrăcînd uniforma, a prezentat cîntecele ei soldaţilor americani din Europa.

   Ultimii ani ai vieţii şi i-a petrecut la Paris, unde a şi murit în 1992. După reunificarea Germaniei şi a Berlinului, şi-a exprimat dorinţa de a fi înmormîntată în oraşul ei natal, Berlinul.

   Cîntecul "Mai am o valiză la Berlin" datează din anul 1948.

   Din motive de copyright, textul cîntecului nu este reprodus aici.

Bahnhof Zoo

Gara Zoo

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Propoziţia secundară introdusă cu *weil*

weil introduce o propoziţie secundară şi exprimă cauza sau motivul. Propoziţiile secundare nu pot sta singure. Ele au nevoie întotdeauna de o propoziţie principală, la care se referă. În propoziţiile secundare, verbul se pune la sfîrşitul propoziţiei.

prop. principale: Wir fahren in die Kantstraße.	Wir schlafen da.
prop. principală: Wir fahren in die Kantstraße,	
prop. secundară: **weil** wir da schlafen.	

Propoziţia principală la care se referă propoziţia secundară nu trebuie pronunţată sau scrisă întotdeauna. Ea poate fi subînţeleasă. În vorbirea curentă, repetarea propoziţiei principale pare pretenţioasă şi nu se obişnuieşte.

întrebare:	*Warum heißt der Bahnhof Zoo so?*
răspuns pretenţios:	*Der Bahnhof Zoo heißt so, weil der Zoo ganz in der Nähe ist.*
răspuns normal:	*Weil der Zoo ganz in der Nähe ist.*

Expresii din dialoguri

Wir müssen aussteigen.
zuviel fragen: Du fragst mich zuviel.
Warum, warum ist die Banane krumm? *(expresie idiomatică)*

Informaţii despre Berlin

Bahnhof Zoo: Pe vremea cînd Berlinul era divizat, gara Zoo era capăt de linie. Gara Zoo e foarte aproape de *Kurfürstendamm,* o stradă animată, cu multe magazine, cafenele, cinematografe, teatre etc.
Foarte aproape e şi grădina zoologică (Zoo). Acum 150 de ani, cînd a fost înfiinţată, împrejurul ei nu erau atîtea clădiri şi atîta animaţie ca astăzi.

Gedächtniskirche: Biserica se află în imediata vecinătate a gării Zoo. Ea a fost construită în secolul al 19-lea şi aproape complet distrusă în timpul celui de-al doilea război mondial. La dorinţa populaţiei Berlinului, biserica a rămas aşa cum a fost la sfîrşitul războiului: în ruină. În 1961 i s-a adăugat o sală nou construită. Piaţa din faţa bisericii este locul preferat de întîlnire al tinerilor.

Andreas şi Ex sosesc la Berlin, în gara Zoo.

Lautsprecherdurchsage: Berlin – Bahnhof Zoo.
Andreas: Komm, Ex, wir müssen aussteigen.
Ex: Warum? Willst du in den Zoo gehen?
Andreas: Nein, der Bahnhof heißt so.
Ex: Warum?
Andreas: Weil der Zoo ganz in der Nähe ist.
Ex: Ein Zoo, mitten in der Stadt?
Andreas: Ja, weil der Zoo schon 150 Jahre alt ist. Und damals war Berlin noch nicht so groß.
Ex: Warum?
Andreas: Warum, warum ist die Banane krumm?
Ex: Weiß ich nicht.
Andreas: Weil du zuviel fragst! Jetzt komm endlich!

Ex descoperă "die Gedächtniskirche", *biserica memorială, menită să amintească de cel de-al doilea război mondial. Andreas vrea să ajungă repede la prietenii săi.*

Ex: Schau mal, die Kirche ist ja kaputt!
Andreas: Ja, das ist eine Ruine.
Ex: Warum?
Andreas: Der Krieg hat die Kirche zerstört. Und als Erinnerung sollte sie so zerstört stehenbleiben. Das wollten die Berliner so.
Ex: Gehen wir da rein?
Andreas: Nein, Ex, jetzt nicht. Jetzt fahren wir in die Kantstraße.
Ex: Warum?
Andreas: Weil wir da schlafen. Da wohnen meine Freunde.
Ex: Und was ist mit Dr. Thürmann?
Andreas: Den rufe ich dann an.

Cuvinte şi expresii

aussteigen	a coborî
der Zoo	Zoo (grădina zoologică)
weil	pentru că, fiindcă
mitten in der Stadt	în mijlocul oraşului
150 Jahre alt sein	(veche) de 150 de ani
Warum ist die Banane krumm? *(expresie idiomatică)*	De ce e banana îndoită?

krumm	îndoit(ă), încovoiat(ă), strîmb(ă)
zuviel	prea mult
die Kirche	biserica
der Krieg	războiul
zerstören	a distruge
als Erinnerung	ca amintire
stehenbleiben	a rămîne (în picioare), a se păstra
die Berliner *(plural)*	berlinezii
reingehen	a intra

Exerciţii

1 **Multe străzi poartă numele unor oameni celebri. De exemplu, strada *Kant,* numită astfel în memoria marelui filozof Immanuel Kant. Citiţi numele străzilor din planul de mai jos. Ştiţi ceva despre oamenii care au dat numele lor străzilor?**

Schloß-
garten
Tiergarten
Charlottenburg
Hansaviertel
Technische Universität
Straße des 17. Juni
Bismarck Straße
Kant Straße
Hardenbergplatz
Hansaplatz
Hansastraße
Hansaufer
Hansaufer
Hansaufer

2 **Alegeţi-vă un punct de pe planul oraşului şi explicaţi apoi cum se poate ajunge de acolo în alt loc, utilizînd cuvintele şi expresiile de mai jos. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)**

da – dort – rechts – links – geradeaus – Straße – Haltestelle im Zentrum – mitten in der Stadt – nicht weit – ganz in der Nähe – um die Ecke – zu Fuß gehen – mit dem Taxi/Bus fahren

Beispiel

Gedächtniskirche – Goethestraße

– Wie komme ich zur Goethestraße?

\+ Das ist nicht weit. Da können Sie zu Fuß gehen. Gehen Sie erst die Kantstraße geradeaus, dann nach rechts in die Knesebeckstraße. Dann kommen Sie direkt zur Goethestraße.

3 **Indicaţi motivul, legînd propoziţiile cu *weil*.**

1. Wir müssen aussteigen. Wir sind in Berlin.
Wir müssen aussteigen, weil wir in Berlin sind.
2. Der Bahnhof heißt *Bahnhof Zoo*. Der Zoo ist ganz in der Nähe.
3. Die Gedächtniskirche ist eine Ruine. Der Krieg hat die Kirche zerstört.
4. Die Kirche sollte stehenbleiben. Das wollten die Berliner so.
5. Wir gehen nicht in die Kirche. Wir haben jetzt keine Zeit.
6. Wir fahren in die Kantstraße. Da schlafen wir.

4 **Legaţi propoziţia principală cu cele două propoziţii secundare. Utilizaţi cuvintele *weil* şi *und weil*. Nu uitaţi că în propoziţiile secundare verbul se pune la sfîrşit.**

Warum liegt der Zoo mitten in der Stadt?
– Der Zoo ist 150 Jahre alt. Damals war Berlin noch nicht so groß.
..., weil der Zoo 150 Jahre alt ist und Berlin damals noch nicht so groß war.

1. Warum fahren Ex und Andreas nach Berlin?
– Sie wollen Berlin sehen. Sie wollen Dr. Thürmann besuchen.

2. Warum haben Ex und Andreas Glück?
– Das Abteil ist leer. Ex bekommt einen Fensterplatz.

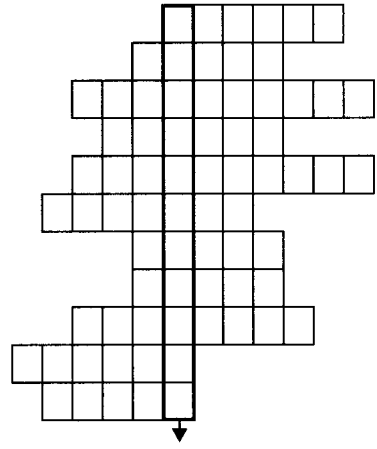
3. Warum ruft Andreas Dr. Thürmann erst später an?
– Er hat jetzt keine Zeit. Er will zu seinen Freunden.

4. Warum war Andreas lange traurig?
– Ex war verschwunden. Er mag sie sehr gern.

5. Warum ist Ex zu Andreas gekommen?
– Er suchte Hilfe. Er hat das Zauberwort gesagt.

5 Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc şi scrieţi apoi aceste cuvinte în pătrăţelele de mai jos. (ö = ö)

1. Die _____ ist ja ganz kaputt.
2. _____ ist die Banane krumm?
3. Sie sollte als _____ stehenbleiben.
4. Ein Zoo, _____ in der Stadt?
5. Ex, wir müssen _____.
6. Das _____ die Berliner so.
7. Der _____ hat die Kirche zerstört.
8. Der Zoo ist 150 _____ alt.
9. Sie sollte so _____ stehenbleiben.
10. _____ war Berlin nicht so groß.
11. Das ist eine _____.



Ex und Andreas fahren in die _____

6 Puneţi verbele în dreptul substantivelor care li se potrivesc.

1. in eine Kirche	a) zu Ende gehen
2. Krieg	b) bauen
3. Ruine	c) herstellen
4. am Bahnhof	d) sammeln
5. Kohle	e) parken
6. Autos	f) reingehen
7. Bier	g) zumachen
8. Vorräte	h) fördern
9. Sommer	i) stehenbleiben
10. Augen	j) aussteigen
11. im Halteverbot	k) zerstören

7 Alcătuiţi propoziţii cu perechile de cuvinte care sînt soluţia exerciţiului precedent. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Beispiel

Wollen wir in die Kirche reingehen? / Ich möchte in die Kirche reingehen. / Gehst du in die Kirche rein?

Schön, daß Sie in Berlin sind

Mă bucur că sînteţi în Berlin

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Propoziţia secundară introdusă cu *daß*.

daß introduce o propoziţie secundară şi se pune după anumite verbe care indică exprimare sau gîndire. Propoziţiile introduse prin ***daß*** sînd propoziţii determinante:
– cu funcţie de determinant la nominativ (subiect): *Schön, daß Sie hier sind.*
– cu funcţie de determinant la acuzativ (complement direct): *Du weißt, daß es Kriege gibt.*

Verbe după care poate urma o propoziţie secundară cu *daß*:

denken, daß ...	Ich denke, daß wir Berlin besichtigen.
wissen, daß ...	Du weißt, daß es Kriege gibt.
es ist schön, daß ...	Schön, daß Sie da sind.

Expresii din dialoguri

etwas nicht wissen: Sie wissen ja noch nicht, daß Ex wieder da ist.
Das freut mich sehr.
Was machen Sie denn morgen?
einen Vorschlag machen: Ich mache Ihnen einen Vorschlag.
Einverstanden?

Informaţii despre Berlin

Siegessäule Deasupra Berlinului se înalţă statuia aurită a zeiţei victoriei, un monument care aminteşte de trei războaie precum şi de unirea într-un stat unitar a numeroaselor state germane, care, pînă în 1871, au coexistat ca state suverane. În 1871 a fost întemeiat cel de-al doilea imperiu german, iar oraşul Berlin a devenit capitală.

Andreas îi telefonează doctorului Thürmann şi îşi dau întîlnire. Vor să facă împreună un tur al oraşului cu autobuzul numărul 100. Autobuzul circulă de la gara Zoo pînă la Alexanderplatz (Piaţa Alexander) din Berlinul răsăritean şi trece pe lîngă monumente importante şi lucruri demne de văzut.

Andreas:	Guten Abend, Herr Dr. Thürmann. Hier ist Andreas Schäfer.
Dr. Thürmann:	Guten Abend, Herr Schäfer. Sind Sie schon in Berlin?
Andreas:	Ja, wir können eine Woche in Berlin bleiben.
Dr. Thürmann:	Schön, daß Sie in Berlin sind.
Andreas:	Wir sind jetzt erst bei Freunden von mir.
Dr. Thürmann:	Sagten Sie *wir*?
Andreas:	Ach so, Sie wissen ja noch nicht, daß Ex wieder da ist.
Dr. Thürmann:	Das freut mich sehr! Was machen Sie denn morgen?
Andreas:	Ich denke, daß wir Berlin besichtigen.
Dr. Thürmann:	Ich mache Ihnen einen Vorschlag: Wir können zusammen mit dem Hunderter-Bus fahren. Der fährt vom Zoo zum Alex. Das ist eine sehr schöne Tour durch Berlin.
Ex:	Alex? Wer ist Alex?
Andreas:	Das ist ein Platz, der Alexanderplatz. Entschuldigen Sie, Herr Dr. Thürmann.
Dr. Thürmann:	Schon gut: sagen wir, morgen um 10^{00} am Bahnhof Zoo?
Andreas:	Und wo genau?
Dr. Thürmann:	An der Bushaltestelle, einverstanden?
Ex:	Einverstanden.
Andreas:	Also, bis morgen!

Ex descoperă încîntată un "îinger". Este "Columna Victoriei", ridicată în 1871 pentru a aminti de războiul dintre Franţa şi Germania şi de unirea statelor germane, pînă atunci independente.

Ex:	Schau mal, da oben ist ein Engel.
Dr. Thürmann:	Ex, das ist die Siegessäule.
Ex:	Warum heißt die so?
Andreas:	Ex, du weißt, daß es Kriege gibt – leider.
Dr. Thürmann:	Und auch früher gab es Kriege. Und die Siegessäule ist ein Denkmal für einen Sieg – nach dem Krieg zwischen Deutschland und Frankreich.
Andreas:	Das ist sehr lange her, das war 1871.
Ex:	Und dann?
Dr. Thürmann:	Das war die Geburtsstunde von Deutschland.
Ex:	Wieso? Hat es Deutschland vorher nicht gegeben?
Andreas:	Doch, aber anders. Das waren viele kleine Staaten, aber nicht ein Staat.
Dr. Thürmann:	Und Berlin war seit 1871 die Hauptstadt von Deutschland.
Ex:	War oder ist?
Andreas:	Beides.
Ex:	Das verstehe ich nicht...

Cuvinte şi expresii

oben	sus
die Woche	săptămîna
daß	că
freuen (jemanden freut etwas)	a bucura (ceva bucură pe cineva)
besichtigen	a vizita (un oraş, o expoziţie)
einen Vorschlag machen	a face o propunere
der Vorschlag	propunerea
der Hunderter-Bus	autobuzul (numărul) 100
(= der Bus Nummer 100)	
die Tour	turul
durch Berlin	prin Berlin
Wo genau?	Unde, exact?
die Bushaltestelle	staţia de autobuz
einverstanden	de acord
der Engel	îngerul
die Siegessäule	Columna Victoriei
das Denkmal	monumentul
der Sieg	victoria
Deutschland	Germania
zwischen	între, dintre
Frankreich	Franţa
Das ist lange her.	E mult de-atunci.
die Geburtsstunde	(fig.) ceasul naşterii
der Staat, die Staaten	statul, statele
die Hauptstadt	capitala
beides	amîndouă

Exerciţii

1 Reconstituiţi primul dialog pe baza indicaţiilor de mai jos. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Andreas:
1. Dr. Thürmann anrufen
2. eine Woche in Berlin bleiben können
3. erst bei Freunden sein
4. Berlin besichtigen wollen

Dr. Thürmann:
1. Vorschlag machen
2. zusammen mit Hunderter-Bus fahren
3. schöne Tour durch Berlin
4. Bus vom Alex zum Zoo

Beispiel

1. Dr. Thürmann anrufen: Andreas ruft Dr. Thürmann an. / Ich rufe jetzt mal Herrn Dr. Thürmann an.

2 Completaţi cu cuvintele-cheie din cel de-al doilea dialog.

Siegessäule

1871: Krieg zwischen _____ Denkmal für einen _____

_____
von Deutschland

vorher

Deutschland nicht ein _____
sondern viele kleine _____

seit 1871

Berlin _____
von Deutschland

3 Legaţi propoziţiile prin conjuncţia *daß*, astfel încît cea de-a doua propoziţie să devină secundară.

1. Sie wissen ja noch nicht: Ex ist wieder da.
Sie wissen ja noch nicht, daß Ex wieder da ist.
2. Andreas denkt: Er besichtigt Berlin.
3. Andreas sagt: Er kann eine Woche in Berlin bleiben.
4. Andreas glaubt: Es gibt Kriege – leider.
5. Dr. Thürmann sagt: Der Bus fährt vom Zoo zum *Alex*.
6. Andreas weiß: Man nennt den Alexanderplatz *Alex*.
7. Dr. Thürmann erzählt: Die Siegessäule ist ein Denkmal für einen Sieg.
8. Andreas berichtet: Das war 1871.
9. Man kann sagen: Das war die Geburtsstunde von Deutschland.

4 Alcătuiţi propoziţii cu verbele de mai jos, folosind conjuncţia *daß*. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

Glück haben, daß ...	glauben, daß...	denken, daß...
erfahren, daß...	wissen, daß ...	hoffen, daß...
beachten, daß ...	sagen, daß ...	merken, daß ...
erklären, daß...	wollen, daß ...	versprechen, daß ...

Beispiel

Ich habe Glück, daß ich nicht krank bin. Andreas hat Glück, daß Ex wieder bei ihm ist. ...

5 Legaţi adjectivele de propoziţii introduse prin *daß*. (Fără rezolvare în Cheia exerciţiilor)

traurig sein, daß ...	seltsam, daß ...
froh sein, daß ...	phantastisch, daß ...
glücklich sein, daß ...	wunderbar, daß ...
böse sein, daß ...	komisch, daß ...

Beispiel

Ich bin traurig, daß Ex weg ist. Bist du traurig, daß Ex weg ist?
Traurig, daß Ex weg ist!

6 Legaţi între ele elementele care se potrivesc, puneţi verbul la forma corespunzătoare şi formaţi propoziţii.

Bus	sein	an den Krieg
Krieg	sein	vom Zoo zum *Alex*
Siegessäule	fahren	die Geburtsstunde von Deutschland
1871	zerstören	die Hauptstadt von Deutschland
Berlin	sein	Denkmal
Kirche	Erinnerung sein	Kirche

Bevor die Mauer kam, ...
Înainte de a fi aici zidul ...

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Propoziţii secundare temporale

(PP = propoziţie principală, PS = propoziţie secundară)

1. Propoziţia secundară temporală introdusă cu *als*

als introduce o propoziţie secundară. Acţiunea din propoziţia secundară este concomitentă cu acţiunea din principală. În propoziţiile legate cu ***als,*** verbele sînt întotdeauna la trecut (imperfect). În propoziţia secundară, verbul se pune la sfîrşitul propoziţiei.

PP: Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.
PS: **Als** es zwei deutsche Staaten gab,
PP: war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

2. Propoziţia secundară temporală introdusă su *bevor*

bevor introduce o propoziţie secundară. Acţiunea din secundară este posterioară acţiunii din principală, se petrece după ea. În propoziţia secundară, verbul se pune la sfîrşitul propoziţiei.

PP: Hier war viel los. Dann war die Mauer da.
PS: **Bevor** die Mauer da war,
PP: war hier viel los.

Ceea ce înseamnă: mai întîi a fost aici multă animaţie, apoi a fost construit zidul şi n-a mai fost multă animaţie.

3. În legătură cu frazele cu *als* şi *bevor* reţineţi:

a) În propoziţia secundară, verbul se pune întotdeauna la sfîrşit.

b) Dacă fraza începe cu propoziţia secundară, propoziţia principală începe cu verbul.

PS		PP	
	Verb	**Verb**	
Bevor die Mauer da	war ,	war	hier viel los.
Als es 2 deutsche Staaten	gab ,	war	Bonn die Hauptstadt der BRD.

c) Propoziţia principală se poate pune şi la începutul frazei. În acest caz, topica propoziţiei principale este cea normală, ceea ce înseamnă că verbul se află pe locul al doilea.

PP			PS	
Verb				**Verb**
Hier	war	viel los,	**bevor** die Mauer da	war.
Bonn	war	die Hauptstadt der BRD,	**als** es 2 deutsche Staaten	gab.

d) Timpurile verbelor din propoziţia principală şi propoziţia secundară.

als: În principală şi secundară verbul e la acelaşi timp (niciodată la prezent).

bevor:

în secundară:	în principală:
prezent	prezent sau perfect
imperfect	imperfect

Expresii din dialoguri

Bevor wir weiterfahren, möchte ich ...

nicht möglich sein:	Das war nicht mehr möglich.
zu Ende sein:	Die Straßen waren einfach zu Ende.
zu spät sein:	Bevor es zu spät ist, ...

Informaţii despre Berlin

die Mauer: Deoarece foarte mulţi oameni au fugit din RDG în Republica Federală şi în Berlinul de vest, în 1961 a fost construit prin mijlocul Berlinului un zid care diviza cartiere, străzi, un rîu şi chiar un pod în două părţi. În partea de est, zidul era păzit cu cea mai mare stricteţe de "patrule ale morţii", care deschideau focul asupra tuturor celor ce încercau, cu riscul vieţii, să fugă în vest. În 1989, zidul a fost dărîmat. Partea lui dinspre vest era plină de inscripţii şi picturi multicolore. Aceste părţi pictate au fost detaşate din zid şi bucăţele din ele au fost vîndute turiştilor ca suvenir.

das Brandenburger Tor: Poarta Brandenburg a fost construită între 1788 şi 1791. Ea era poarta spre vest şi punctul final al minunatului bulevard *Unter den Linden* ("Pe sub tei"). Sus, pe poartă, se află o cvadrigă. Construcţia a fost inspirată de propileele din Atena. Zidul trecea prin faţa Porţii Brandenburg, astfel încît, pînă la dărîmarea zidului, accesul în piaţa din faţa Porţii Brandenburg a fost interzis.

Andreas îi explică lui Ex că, după cel de-al doilea război mondial, au existat două state germane, iar Berlinul a fost divizat într-o parte de est şi una de vest. De la unificarea celor două state, Berlinul este din nou capitala Republicii Federale. Guvernul se va muta pînă în 1996 de la Bonn la Berlin.

Ex: Ist Berlin nun Hauptstadt oder nicht?

Andreas: Also: Berlin war bis 1945 Hauptstadt. Danach gab es ja zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland, die BRD, und die Deutsche Demokratische Republik, die DDR. Als es die beiden Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik und Ostberlin die Hauptstadt der DDR.

Ex: Und heute?

Andreas: Seit der Vereinigung von 1990 ist Berlin wieder die Hauptstadt von Deutschland.

Dr. Thürmann: Entschuldigen Sie, Herr Schäfer: Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Kommen Sie, wir steigen aus.

Dr. Thürmann le povesteşte despre zidul care a divizat Berlinul între 1961 şi 1989.

Dr. Thürmann: Das ist also das Brandenburger Tor. Und hier stand die Mauer. Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer noch nicht. Und dann, plötzlich, über Nacht, war sie da. Das war furchtbar. Bevor die Mauer da war, war hier viel los. Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen, von Westen nach Osten. Aber dann war das plötzlich nicht mehr möglich. Fast 30 Jahre stand hier die Mauer, man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen, die Straßen waren einfach zu Ende.

Ex: Ich sehe die Mauer gar nicht.

Dr. Thürmann: Sie ist unsichtbar, wie du, Ex. Sie ist nur noch ein Souvenir...

Berliner Ausrufer*: Ein Stück Mauer, extra für Sie, ein Souvenir, ein Stück Mauer, nur drei Mark. Kaufen Sie jetzt ein Stück Mauer, bevor es zu spät ist!

(* Berliner Ausrufer = un vînzător ambulant)

Cuvinte şi expresii

die Vereinigung	reunificarea
zwei deutsche Staaten	două state germane
die Bundesrepublik Deutschland (BRD)	Republica Federală Germania (RFG)
die Deutsche Demokratische Republik (DDR)	Republica Democrată Germană (RDG)
als	pe (vremea) cînd
die beiden Staaten	cele două state
bevor	înainte să, înainte ca
weiterfahren	a merge mai departe (cu un vehicul)
das Brandenburger Tor	Poarta Brandenburg
die Mauer	zidul
plötzlich	dintr-o dată, pe neaşteptate
über Nacht	peste noapte
furchtbar	îngrozitor, înspăimîntător
viel los sein	a se întîmpla multe, a fi multă animaţie
von Osten nach Westen	din est în vest
der Osten	estul
der Westen	vestul
möglich sein	a fi posibil
weitergehen	a merge mai departe, a trece
zu Ende sein	a se fi terminat, (aici:) a fi închis
das Souvenir	suvenirul
ein Stück Mauer	o bucată de zid
extra für Sie	special pentru dumneavoastră
bevor es zu spät ist	înainte de a fi prea tîrziu

Exerciţii

1 Puneţi verbele din paratneză la imperfect.

1. Berlin _____ bis 1945 Hauptstadt. (sein)
2. Danach _____ es zwei deutsche Staaten. (geben)
3. Bonn _____ die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland und Ostberlin die Hauptstadt der DDR. (sein)
4. Hier _____ die Mauer. (stehen)
5. Man _____ durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen. (gehen)
6. Man _____ plötzlich nicht mehr weitergehen. (können)

2 **Alcătuiţi din cele două propoziţii principale o frază cu o propoziţie principală şi una secundară. Introduceţi propoziţia secundară cu *als*.**

1. Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der BRD.

2. Dr. Thürmann kam nach Berlin. Es gab die Mauer noch.

3. Die Mauer war noch nicht da. Man konnte durch das Brandenburger Tor gehen.

4. Die Mauer stand hier. Man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen.

5. Andreas war in Berlin. Er schlief bei Freunden.

6. Andreas war in Berlin. Er rief Dr. Thürmann an.

7. Andreas rief Dr. Thürmann an. Der machte ihm einen Vorschlag.

8. Andreas und Ex waren in Berlin. Sie machten eine Tour mit dem Hunderter-Bus.

3 **Exerciţiul de mai jos conţine grupuri de cîte două propoziţii principale, aflate între ele în raport de succesiune cronologică: *zuerst – dann*. Exprimaţi succesiunea cronologică printr-o frază formată dintr-o propoziţie principală şi una secundară, introducînd secundara cu *bevor*. La punctele 3 şi 4, trebuie să înlocuiţi pronumele din propoziţia a doua cu numele din prima propoziţie.**

1. Zuerst möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Dann fahren wir weiter.

2. Zuerst konnte man durch das Brandenburger Tor gehen. Dann war die Mauer da.

3. Zuerst fahren Ex und Andreas zur Siegessäule. Dann fahren sie zum Alex.

4. Zuerst hat Andreas in Aachen gearbeitet. Dann ist er nach Berlin gefahren.

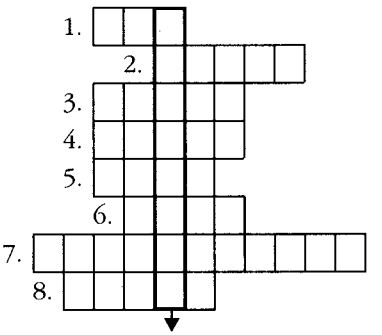
5. Zuerst hat er seine Freunde besucht. Dann hat er Dr. Thürmann angerufen.

_____

_____

4 Completaţi propoziţiile cu cuvintele care lipsesc şi scrieţi apoi aceste cuvinte în pătrăţelele de mai jos. (ü = ü)

1. Hier war früher viel _____.
2. Man ging durch das Brandenburger Tor von Westen nach _____.
3. Vor 1961 gab es die _____ noch nicht.
4. _____ wir weiterfahren, möchte ich ...
5. Plötzlich, _____ Nacht war sie da.
6. Die Straßen waren plötzlich zu _____.
7. Seit der _____ ist Berlin wieder Hauptstadt.
8. Ein Stück Mauer, _____ für Sie.



Die Mauer ist nur noch ein _____.

Alles wird sehr teuer

Toate se scumpesc

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Viitorul I

Viitorul I se formează cu verbul auxiliar ***werden*** şi infinitivul verbului de conjugat.

	$Verb_1$		$Verb_2$
Da	werde	ich mehr Geld	verdienen.
So eine Szene	wird	es bald nicht mehr	geben.

În limba germană (ca şi în română) utilizarea viitorului pentru a exprima o acţiune care se va petrece în viitor nu este obligatorie. Adesea, o acţiune viitoare se exprimă printr-un verb la prezent însoţit de o determinare temporală: ***Morgen*** *fahre ich nach Berlin.*

werden se utilizează nu numai ca verb auxiliar, ci şi ca verb principal, cu sens de sine stătător: *Die Lebensmittel werden teuer.*

werden: prezent

	singular		plural	
pers. I	ich	werde	wir	werden
pers. II (familiar)	du	wirst	ihr	werdet
(politicos)	Sie	werden	Sie	werden
pers. III	er/sie	wird	sie	werden

Expresii din dialoguri

etwas ... finden:	Wie finden Sie das?
	Das finde ich super/ gar nicht gut.
	Ich finde, das hat nur Nachteile.
	Ich finde die Entscheidung gut.
Geld verdienen:	Da werde ich ein bißchen mehr Geld verdienen.
etwas lernen:	Da muß ich wohl Fremdsprachen lernen.
Das klingt absurd, aber ...	
Ich habe nichts dagegen.	

Informaţii despre Berlin

Bundestagul german (Parlamentul) a decis în 1991 ca Berlinul să devină din nou capitala Germaniei. Mutarea guvernului de la Bonn la Berlin va dura însă probabil pînă în anul 2000.

Andreas intervievează cîţiva berlinezi, înstrebîndu-i ce cred despre această decizie. O berlineză e entuziasmată.

Berlinerin = berlineză

Andreas: Berlin wird wieder die Hauptstadt von Deutschland. Wie finden Sie das?

Berlinerin: Wie ich das finde? Na, super! Endlich mal wieder 'ne Metropole.

Berlinezul din al doilea interviu vede mai degrabă dezavantaje.

Berliner = berlinez

Berliner: Das finde ich gar nicht gut. Die Wohnungen werden teuer, die Lebensmittel, das Busfahren – alles wird sehr teuer. Ich finde, das hat nur Nachteile.

Şoferul de taxi din interviul următor vede mai mult avantaje. (Declaraţia lui, făcută în dialect berlinez, este reprodusă aici în germana literară.)

Taxifahrer: Als Taxifahrer habe ich nichts dagegen. Da werde ich ein bißchen mehr Geld verdienen. Und Berlin wird dann international. Da muß ich wohl Fremdsprachen lernen...

O doamnă în vîrstă subliniază importanţă deciziei pentru Europa.

Frau: Ich finde die Entscheidung gut, sehr gut sogar. Und wissen Sie, warum? Weil das für Europa gut ist. Berlin liegt in Westeuropa und gleichzeitig sehr östlich. So kann Berlin eine Brücke zum Osten werden.

Un tînăr se teme că o anumită "scenă" berlineză va dispărea.

Junger Mann: Ich finde das überhaupt nicht gut! So eine Szene wie jetzt wird es bald nicht mehr geben. Wir sind doch nach Berlin gekommen, weil es hier so viel Freiheit gab. Das klingt absurd, aber in Berlin gab es wirklich viel Freiheit!

werden	a deveni
die Metropole	metropola
die Wohnung, die Wohnungen	locuinţa, locuinţele
die Lebensmittel *(plural)*	alimentele
das Busfahren	(călătoria cu) autobuzul
Das hat nur Nachteile.	Sînt numai dezavantaje.
der Nachteil, die Nachteile	dezavantajul, dezavantajele
der Taxifahrer	şoferul de taxi
Ich habe nichts dagegen.	N-am nimic împotrivă.
mehr Geld	mai mulţi bani
Geld verdienen	a cîştiga bani
international	internaţional
Fremdsprachen lernen	a învăţa limbi străine
die Fremdsprache	limba străină
lernen	a învăţa
die Entscheidung	decizia, hotărîrea
sogar	chiar
Westeuropa	Europa de vest
gleichzeitig	totodată, în acelaşi timp, concomitent
östlich	la est
eine Brücke zum Osten	o punte spre Est
die Brücke	(fig.) punte, legătură
überhaupt nicht	deloc
die Szene	scena
nicht mehr	nu mai
die Freiheit	libertatea
Das klingt absurd.	Sună absurd.
absurd	absurd

Exerciţii

1 Ordonaţi opiniile exprimate în pozitive (+) şi negative (–).

Berlin wird wieder Hauptstadt von Deutschland.

	+	–
Berlinerin		
Berliner		
Taxifahrer		
ältere Dame		
junger Mann		

mehr Geld verdienen Super – Metropole Szene wird es bald nicht mehr geben Brücke zum Osten Nachteile

2 Ordonaţi opiniile în două categorii: avantaje şi dezavantaje. (Scrieţi-le sub o formă concisă în tabelul de mai jos.)

Nachteile = dezavantaje
Vorteile = avantaje

Nachteile	Vorteile

1. Wohungen werden teuer.
2. Da werde ich mehr Geld verdienen.
3. Das ist für Europa gut.
4. So eine Szene wie jetzt wird es bald nicht mehr geben.
5. Berlin wird dann international.
6. Lebensmittel werden teuer.
7. Endlich mal wieder eine Metropole!
8. Da muß ich wohl Fremdsprachen lernen.
9. Berlin kann eine Brücke zum Osten werden.
10. In Berlin wird es nicht mehr so viel Freiheit geben.

3 Justificaţi-vă propria opinie cu exemple din exerciţiul precedent.

Beispiel

Das hat Vorteile, weil Berlin dann international wird.

4 Puneţi verbele din propoziţiile următoare la viitorul I.

1. Der Taxifahrer verdient dann mehr Geld.

2. Er lernt dann Fremdprachen.

3. Andreas fährt am Samstag nach Berlin.

4. Er verspricht Ex: "Bald siehst du Berlin."

5. Sie besuchen Dr. Thürmann am Sonntag.

6. Dr. Thürmann fragt: "Kommen Sie am Sonntag?"

7. Andreas antwortet: "Ja, wir kommen bestimmt."

8. Ex fragt: "Nimmst du mich wirklich mit?"

5 Ordonaţi adjectivele în dreptul substantivelor care li se potrivesc şi formaţi apoi propoziţii cu verbul *werden*.

1. Berlin	uninteressant
2. Lebensmittel	phantastisch
3. Das Essen	traurig
4. Das	international
5. Ich	teuer
6. Die Geschichte	kalt

Beispiel

Berlin wird international.

Berlin Alexanderplatz

Berlin Alexanderplatz

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Declinarea adjectivului

1. Adjective după substantive

Adjectivele care se pun după substantive (fiind utilizate ca nume predicative) rămîn neschimbate:
Der Alexanderplatz ist ***groß****. Der Bahnhof ist* ***alt.***

2. Adjective înainte de substantive masculine la singular

În germană, adjectivele care se pun înaintea substantivelor au terminaţii. Aceste terminaţii se schimbă, acordîndu-se după articolul precedent şi după genul şi numărul substantivului. Terminaţiile adjectivului trebuie învăţate. În această lecţie am făcut cunoştinţă cu adjective puse înaintea unor substantive masculine la singular.

a) după *der*
După articolul hotărît masculin la nominativ ***der,***
terminaţia adjectivului este ***-e***: **der** alt**e** Bahnhof

b) după *den*
După articolul hotărît masculin la acuzativ ***den,***
terminaţia adjectivului este ***-en***: **den** alt**en** Bahnhof

c) după *dem*
După articolul hotărît masculin la dativ ***dem,***
terminaţia adjectivului este ***-en***: auf **dem** berühmt**en** Alex

d) după *ein*
După articolul nehotărît masculin la nominativ ***ein,***
terminaţia adjectivului este ***-er***: **ein** groß**er** Platz

e) după *einen*
După articolul nehotărît masculin la acuzativ ***einen,***
terminaţia adjectivului este ***-en***: **einen** groß**en** Platz

Atenţie! hoch – ho**h**en (den/einen hohen Turm)

3. Adjective înainte de substantive la plural

Substantivele precedate la singular de un articol nehotărît nu au, la plural, nici un fel de articol. Adjectivele puse în faţa acestor substantive (fără articol) au la plural nominativ şi acuzativ terminaţia **-e**.

Da ist eine Bude. Da sind Buden.	Da sind viele Buden.
Da gibt es eine Bude. Da gibt es Buden.	Da gibt es viele Buden.

terminaţiile adjectivului după articolul hotărît masculin				
	singular			plural
	masc.	neutru	fem.	
nominativ acuzativ dativ	**-e** **-en** **-en**			

terminaţiile adjectivului după articolul nehotărît masculin				
	singular			plural
	masc.	neutru	fem.	
nominativ acuzativ	**-er** **-en**			} întotdeauna **-e**

Expresii din scrisoare

Schon von weitem sieht man ...
Ich war enttäuscht.
Natürlich weiß ich, daß ...
es geht um: Da geht es ja um einen einfachen Straßenhändler.

Informaţii despre Berlin

Alexanderplatz: *Piaţa Alexander* este o mare piaţă, denumită astfel după ţarul rus Alexandru I, care l-a vizitat în 1805 pe rege la Berlin. În 1964, în jurul pieţei au fost construite blocuri uriaşe. În mijlocul pieţei se află turnul de televiziune, mai înalt decît turnul Eiffel din Paris. Piaţa a devenit celebră datorită romanului *Berlin Alexanderplatz* de

Alfred Döblin (1878–1957): Döblin, care a trăit şi a lucrat la Berlin ca medic, descrie în romanul său apărut în 1929 viaţa oamenilor săraci din preajma Pieţei Alexander. În 1933, cărţile lui Döblin au fost arse de nazişti, iar el a fost nevoit să emigreze. Romanul *Berlin Alexanderplatz* a fost ecranizat de

Rainer Werner Fassbinder (1945–1982), unul din cei mai de seamă regizori de film germani de după război.

Andreas scrie părinţilor săi o scrisoare în care le împărtăşeşte impresiile sale din Alexanderplatz *(Piaţa Alexander) din Berlinul răsăritean.*

Liebe Eltern,
heute war ich in Ostberlin, auf dem berühmten *Alex*. Schon von weitem sieht man den hohen Fernsehturm, 365 Meter ist der hoch!
Ehrlich gesagt: Ich war enttäuscht. Der *Alex* ist ein großer Platz, groß und kolossal, aber ziemlich leer – es fahren keine Autos, nur ein paar Fußgänger laufen herum.
Natürlich weiß ich, daß der *Alex* seit 1964 sehr verändert ist. Man hat damals viele Hochhäuser gebaut, z. B. das Hotel *Stadt Berlin* – es ist imposant und häßlich. Die anderen Hochhäuser übrigens auch ...
Direkt am Bahnhof *Alexanderplatz* ist das ganz anders. Ja, es gibt ihn noch, den alten Bahnhof. Und da ist alles voller Leben.
Draußen sind viele Buden, man kann alles mögliche kaufen:
Kleidung, Geschirr, Obst, Gemüse, Essen ...
Wißt Ihr, warum der Platz *Alexanderplatz* heißt? Nein? Aber ich!
Als der russische Zar Alexander der Erste 1805 den König in Berlin besucht hat, hat man dem Platz den Namen *Alexanderplatz* gegeben.

Andreas îşi imaginează cum era viaţa pe vremuri în Alexanderplatz *şi scrie în continuare:*

Früher war der *Alex* wirklich die Mitte von Berlin. Neun Straßen trafen hier zusammen und überall waren Menschen: Sie waren auf den Straßen und verkauften dort ihre Waren – Zeitungen, Zigaretten, Kleidung, Kohlen, Holz... Sie waren in den Kneipen, tranken Bier und redeten ... Sie arbeiteten hart.
Woher ich das alles so genau weiß? Ich habe das Buch von Döblin gekauft: *Berlin Alexanderplatz*. Da geht es ja um einen einfachen Straßenhändler am Alex. Und der wollte vom Leben mehr haben als ein Butterbrot ... Das kann man ja gut verstehen, oder?
Heute abend gehe ich in den Film *Berlin Alexanderplatz* von Fassbinder.
Ihr seht: es geht mir gut.
Alles Liebe

Euer Andreas

Cuvinte şi expresii

berühmt	celebru, renumit
von weitem	de departe
hoch	înalt
der Fernsehturm	turnul de televiziune
der Meter	metrul
ehrlich gesagt	sincer vorbind ...
groß	mare
kolossal	colosal
ziemlich	destul de

ein paar	cîţiva, cîteva
der Fußgänger/die Fußgänger	pietonul, pietonii
herumlaufen	a se învîrti, a bate străzile, a hoinări
verändert	schimbat
das Hochhaus, die Hochhäuser	blocul, blocurile
imposant	impozant
häßlich	urît
übrigens	de altfel
direkt	chiar lîngă
voller Leben	plin de viaţă
draußen	afară
die Bude, die Buden	dugheană, dughene
alles mögliche	de toate
die Kleidung	îmbrăcămintea
das Geschirr	vesela
das Gemüse	legumele, zarzavatul
russisch	rus, rusesc
der Zar	ţarul
die Mitte	centrul, mijlocul
zusammentreffen	a se întîlni
die Ware, die Waren	marfa, mărfurile
die Kohle	cărbunele
das Holz	lemnul
die Kneipe	cîrciuma
hart arbeiten	a munci din greu
es geht um ...	e vorba de (despre) ...
einfach	simplu
der Straßenhändler	negustorul ambulant
vom Leben mehr haben wollen	a vrea mai mult de la viaţă
das Butterbrot	(tartină de) pîine cu unt
der Film	filmul
Alles Liebe!	Cu toată dragostea!

Exerciţii

1 Ce cu ce se potriveşte?

1. Alex	a. einfach
2. Zar	b. herumlaufen
3. Hotel *Stadt Berlin*	c. verkaufen
4. Straßenhändler	d. bauen
5. den Fernsehturm	e. russisch
6. Menschen	f. als ein Butterbrot
7. Waren	g. von weitem sehen
8. Fußgänger	h. berühmt
9. in einem Film	i. alles mögliche kaufen
10. Buch von A. Döblin	j. in Kneipen zusammentreffen

11. mehr vom Leben haben wollen
12. an Buden
13. Hochhäuser

k. häßlich
l. kaufen
m. gehen

1. *h*, 2. _____, 3. _____, 4. _____, 5. _____, 6. _____, 7. _____, 8. _____,
9. _____, 10. _____, 11. _____, 12. _____, 13. _____

2 Alcătuiţi propoziţii cu exemplele din exerciţiul precedent.

Beispiel

1. Alex – berühmt
Der Alex ist berühmt. Andreas war auf dem berühmten Alex.

3 Alcătuiţi propoziţii cu verbe la imperfect.

1. herumlaufen: Fußgänger
Fußgänger liefen herum.
2. alles mögliche kaufen: man
3. verändert sein: der Alex
4. den König in Berlin besuchen: der russische Zar
5. zusammentreffen: neun Straßen
6. Holz und Kohle verkaufen: die Menschen
7. Bier trinken und reden: die Menschen
8. mehr vom Leben haben wollen : Straßenhändler

4 Ce ţine de "Alex", ce ţine de "oameni"?

berühmt – alles mögliche verkaufen – ein hoher Fernsehturm – Bier trinken – keine Autos – hart arbeiten – ist sehr verändert – ein leerer Platz – mehr vom Leben haben wollen – Waren verkaufen – häßliche und imposante Hochhäuser

Alexanderplatz	Menschen

5 **Scrieţi forma de bază a adjectivului.**

1. Andreas war auf dem berühmtem Alex. (*berühmt*)
2. Das ist ein großer Platz. (_____)
3. Er ist ziemlich leer. (_____)
4. Man sieht von weitem den hohen Fernsehturm. (_____)
   (_____)
5. Der russische Zar besuchte den deutschen König. (_____)
   (_____)
6. In dem Buch von Döblin geht es um einen einfachen Straßenhändler.
   (_____)

6 **Combinaţi substantivele cu adjective şi formaţi propoziţii.**

der Bahnhof, der Platz, der Zar, der Straßenhändler, der Fußgänger, der Himmel, der Fernsehturm, der Staat, der Sommer, der Dichter, der Prospekt, der Wein, der Rock, der Hund

alt – berühmt – russisch – einfach – groß – blau – hoch – deutsch – kalt – traurig – interessant – rot – schwarz – brav

Beispiel

Der Bahnhof ist alt.
Der alte Bahnhof ist immer noch da. Es gibt den alten Bahnhof noch immer. Das ist ein alter Bahnhof. Ich war auf dem alten Bahnhof.
Ich habe einen alten Bahnhof gesehen. ...

7 **Scrieţi terminaţiile adjectivelor.**

Er hat einen groß_____ Kopf, blau_____ Augen, schwarz_____ Kleidung.
Ich habe einen einfach_____ Straßenhändler gesehen: Er verkauft billig_____
Waren und steht auf dem berühmt_____ Alex.

Die berühmte *Charité*

Celebrul spital *Charité*

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Declinarea adjectivelor

1. Adjective înainte de substantive feminine şi neutre la singular

În germană, adjectivele care se pun înaintea substantivelor au terminaţii. Aceste terminaţii se schimbă, acordîndu-se după articolul precedent şi după genul şi numărul substantivului. Terminaţiile adjectivului trebuie învăţate. În această lecţie am făcut cunoştinţă cu adjective puse înaintea unor substantive feminine şi neutre.

a) după *die/eine*

După articolul feminin ***die*** sau ***eine*** (nominativ şi acuzativ), terminaţia adjectivului este ***-e***:

die berühmte *Charité*	**eine** freie Forschung

b) după *das*

După articolul hotărît neutru ***das*** (nominativ şi acuzativ), terminaţia adjectivului este tot ***-e***:

das alte Haus

c) după *ein*

După articolul nehotărît neutru ***ein*** (nominatv şi acuzativ), terminaţia adjectivului este ***-es***:

ein weltberühmtes Zentrum

2. Adjective după articolul zero la plural

După articolul hotărît plural ***die***, terminaţia adjectivului la nominativ şi acuzativ este ***-en***.

Substantivele precedate la singular de un articol nehotărît nu au, la plural, niciun fel de articol (articol zero). Adjectivele care precedă aceste substantive (cu articol zero) au la plural nominativ ş acuzativ terminaţia ***-e*** iar la plural dativ terminaţia ***-en***.

	plural nominativ	**plural dativ**
das Gerät **der** Arzt **die** Klinik	moderne Geräte junge Ärzte moderne Kliniken	mit modernen Geräten von jungen Ärzten in modernen Kliniken

terminaţiile adjectivului după articolul hotărît				
	singular			plural
	masc.	neutru	fem.	
nominativ acuzativ dativ	**-e** **-en** **-en**	**-e** **-e** **-en**	**-e** **-e** **-en**	} întotdeauna **-en**

terminaţiile adjectivului după articolul nehotărît				
	singular			plural
	masc.	neutru	fem.	
nominativ auzativ dativ	**-er** **-en**	**-es** **-es**	**-e** **-e**	întotdeauna **-e** întotdeauna **-e** întotdeauna **-en**

Expresii din dialoguri

etwas nicht genau wissen: Das weiß ich auch nicht so genau.
etwas vermuten: Ich kann das auch nur vermuten.
Und was bedeutet das?
Ein neuer Geist in alten Mauern.
Ja, so kann man sagen.

Informaţii despre Berlin

die *Charité* este un complex spitalicesc celebru în întreaga lume. *Charité* a fost înfiinţat la începutul secolului 18 ca spital pentru bolnavii de ciumă. Mai mult de o sută de ani, pînă în 1933, *Charité* a fost un centru al cercetărilor ştiinţifice. În prezent, tineri medici încearcă să reînvie vechile tradiţii.

Andreas, Ex şi Dr. Thürmann trec pe lîngă celebrul complex spitalier Charité din Berlinul de est, unde a lucrat cîndva şi Dr. Thürmann, şi se întreabă de unde îi vine numele.

Ex: Schau mal, da oben, die großen Buchstaben.
(Citeşte.) Cha – ri – té.

Andreas: *Charité*, Ex, *Charité*.
Dr. Thürmann: Ja, das ist die berühmte *Charité*, ein weltbekanntes Krankenhaus. Da habe ich auch mal gearbeitet.
Andreas: Warum heißt die *Charité* so?
Dr. Thürmann: Das weiß ich auch nicht so genau, ich kann das nur vermuten: Die *Charité* ist ja sehr alt, schon fast 300 Jahre. Und damals, 1710, als man die *Charité* gründete, waren ja viele Franzosen in Berlin.
Ex: *Charité* ist also französisch?
Andreas: Ja.
Ex: Und was bedeutet das?
Andreas: Barmherzigkeit.
Ex: Wie bitte?
Andreas: Mitleid haben, den Kranken helfen.

Dr. Thürmann le explică unele lucruri în legătură cu istoria spitalului Charité.

Andreas: Und warum ist die *Charité* so berühmt?
Dr. Thürmann: Die *Charité* war ein weltbekanntes Forschungszentrum: Man hat schon sehr früh komplizierte Operationen gemacht. Aber nicht nur das: Es gab eine freie Forschung, sehr gute Ärzte haben hier gearbeitet – und mehrere Nobelpreise erhalten.
Andreas: Aber jetzt sieht das alles ziemlich alt aus.
Dr. Thürmann: Natürlich! In der Nazizeit mußten die jüdischen Ärzte gehen, und später sind viele Ärzte in den Westen gegangen. Es gab moderne Geräte, eine gute Medizin – aber man forschte nicht mehr so viel.
Andreas: Und heute?
Dr. Thürmann: Ich habe gehört, daß es eine Initiative von jungen Ärzten gibt: Sie wollen dieses traditionsreiche alte Haus wieder beleben.
Andreas: Ein neuer Geist in alten Mauern?
Dr. Thürmann: Ja, so kann man das sagen.

Cuvinte şi expresii

der Buchstabe, die Buchstaben	litera, literele
weltbekannt	de renume mondial
das Krankenhaus	spitalul
vermuten	a presupune, a bănui
fast 300 Jahre alt	vechi de aproape 300 de ani
gründen	a întemeia
die Barmherzigkeit	caritate
Mitleid haben	a avea milă
das Mitleid	mila, compătimirea
der Kranke, die Kranken	bolnavul, bolnavii
das Forschungszentrum	centrul de cercetări
kompliziert	complicat
die Operation	operaţia

aber nicht nur das	dar nu numai asta
freie Forschung	cercetare liberă
die Forschung	cercetarea
mehrere Nobelpreise	mai multe premii Nobel
der Nobelpreis	premiul Nobel
erhalten	a primi, a obţine
die Nazizeit	vremea naziştilor, epoca nazistă
jüdisch	evreu, evreiesc
moderne Geräte	aparate moderne
modern	modern
das Gerät	aparatul
die Medizin	medicina
forschen	a cerceta, a face cercetări (ştiinţifice)
die Initiative	iniţiativa
traditionsreich	bogat în tradiţii
beleben	a da viaţă, a însufleţi
neuer Geist in alten Mauern	un spirit nou în interiorul vechilor ziduri
wiederbeleben	a da o nouă viaţă, a reînsufleţi

Exerciţii

1 **Căutaţi cuvintele "internaţionale" din text.**

_____

_____

2 **Completaţi cu informaţii despre spitalul *Charité*.**

Charité

sehr alt: _____ gegründet: _____

Name bedeutet: _____

war: _____

man machte _____ es gab _____

mehrere _____ .

Nazizeit: _____

später: _____

heute: _____

3 Puneţi adjectivele lîngă substantivele care se potrivesc. Gîndiţi-vă la toate combinaţiile posibile. Articulaţi fiecare combinaţie.

Zentrum	Operation	Forschung	Ärzte	Geräte	Haus	Geist	Mauer
modern	gut	alt	weltbekannt	frei	kompliziert	neu	jüdisch	jung

Beispiel

Zentrum – modern: das moderne Zentrum, ein modernes Zentrum,
in einem modernen Zentrum

4 Puneţi adjectivele potrivite la forma corespunzătoare.

1. Die *Charité* war ein _____ Forschungszentrum.
2. Man hat schon sehr früh _____ Operationen gemacht.
3. Es gab eine _____ Forschung. 4. Hier haben sehr _____ Ärzte gearbeitet. 5. In der Nazizeit mußten die _____ Ärzte gehen. 6. Es gab _____ Geräte. 7. Es gibt eine Initiative von _____ Ärzten.
8. Sie wollen dieses _____ Haus wieder beleben.
9. Ein _____ Geist in _____ Mauern.

modern	alt	jung	kompliziert	jüdisch	weltbekannt	gut	alt	frei	neu

Tote sind nicht immer tot

Morţii nu sînt întotdeauna morţi

Tabel sinoptic

În această lecţie nu apar noi structuri gramaticale.

Expresii din dialog

etwas nicht wissen:	Weißt du das nicht?
jemandem etwas erklären:	Wie soll ich dir das erklären?

Informaţii despre *cimitirul Dorothea*

Cimitirul Dorothea – exact: "Cimitirul orăşenesc Dorothea" – este cel mai renumit cimitir din Berlin. El se află în Berlinul de est, nu departe de spitalul *Charité*, şi poartă numele soţiei unui principe elector. În cimitir sînt înmormîntaţi filozofii *Johann Gottlieb Fichte* şi *Georg Wilhelm Friedrich Hegel*, scriitorii *Bertolt Brecht*, *Anna Seghers* şi *Heinrich Mann*, compozitorul *Hanns Eisler*, actriţa *Helene Weigel*, luptători din rezistanţa contra regimului nazist, ca *Dietrich Bonhoeffer*, şi mulţi alţii ...

Andreas vrea să viziteze acest cimitir şi îi explică lui Ex de ce.

Andreas:	Ich möchte heute auf den *Dorotheenfriedhof* gehen.
Ex:	Friedhof?
Andreas:	Dort sind die Toten begraben. Weißt du das nicht?
Ex:	Und was willst du bei toten Menschen? Mit Toten kann man doch nicht mehr sprechen!
Andreas:	Ach, Ex! Wie soll ich dir das erklären? Tote sind nicht immer tot, manche leben weiter: in meiner Erinnerung, in ihren Liedern, in ihren Texten. Kommst du mit?
Ex:	Ja, das möchte ich mal sehen. Ich war noch nie auf einem Friedhof.

Cei doi trec pe lîngă mormintele filozofilor Fichte *şi* Hegel. Fichte *este întemeietorul idealismului german, potrivit căruia spiritul uman creează lumea.* Hegel, *dimpotrivă, porneşte de la premisa că lumea există obiectiv şi se dezvoltă dialectic.*

Ex *(citind):* Johann Gottlieb Fichte, 1762 – 1814.
Georg Wilhelm Friedrich Hegel, 1770 – 1831.

Mormîntul următor este al scriitorului Bertolt Brecht şi al soţiei sale, Helene Weigel. Brecht a fost un dramaturg şi poet important. Andreas citează un pasaj din celebra poezie An die Nachgeborenen *("Celor ce vor veni după noi"), scrisă de Brecht în timpul emigraţiei sale în Danemarca (1933–1938).*

Ex *(citind):* Bertolt Brecht (1898 –1956)
Andreas: *(Citează din poezia "Celor ce vor veni după noi" de Brecht.)*

Dabei wissen wir doch:
Auch der Haß gegen die Niedrigkeit
Verzerrt die Züge.
Auch der Zorn über das Unrecht
Macht die Stimme heiser. Ach wir,
Die wir den Boden bereiten wollten für Freundlichkeit
Konnten selber nicht freundlich sein.

Ihr aber, wenn es so weit sein wird
Daß der Mensch dem Menschen ein Helfer ist
Gedenkt unsrer
Mit Nachsicht.

Helene Weigel a fost o actriţă importantă. Ea a înfiinţat şi condus, împreună cu Brecht, das Berliner Ensemble *(Ansamblul Berlinez), unde sînt prezentate piese ale lui Brecht. Helene Weigel cîntă cîntecul mamei Courage din piesa* Mutter Courage und ihre Kinder *("Anna Fierling şi copiii ei") de Brecht. Piesa este o cronică a războiului de 30 de ani şi, totodată, o parabolă despre război. Mama Courage este un exemplu despre felul în care trebuie să încerce oamenii săraci să supravieţuiască războiului.*

Ex *(citind):* Helene Weigel-Brecht (1900 – 1971)

Helene Weigel: *(Cîntă cîntecul introductiv şi final din "Anna Fierling şi copiii ei".)*

Ihr Hauptleut, laßt die Trommel ruhen
Und laßt eur Fußvolk halten an:
Mutter Courage, die kommt mit Schuhen
In denens besser laufen kann.
Mit seinen Läusen und Getieren
Bagage, Kanone und Gespann –
Soll es euch in die Schlacht marschieren
So will es gute Schuhe han.

Das Frühjahr kommt! Wach auf, du Christ!
Der Schnee schmilzt weg! Die Toten ruhn!
Und was noch nicht gestorben ist
Das macht sich auf die Socken nun.

Andreas şi Ex trec apoi pe lîngă mormîntul compozitorului Hanns Eisler, *unul din colaboratorii apropiaţi ai lui* Brecht. Therese Giehse *cîntă* Die Ballade vom Wasserrad *("Un cîntec pentru roata morii") din piesa lui* Brecht *"Capete rotunde şi capete ascuţite", pe muzică de Hanns Eisler.*

Ex *(citind):* Hanns Eisler, 1898 – 1962
Therese Giehse: *(Cîntă "Un cîntec pentru roata morii".)*

Ach, wir hatten viele Herren
Hatten Tiger und Hyänen
Hatten Adler, hatten Schweine
Doch wir nährten den und jenen.
Ob sie besser waren oder schlimmer:
Ach, der Stiefel glich dem Stiefel immer
Und uns trat er. Ihr versteht: Ich meine
Daß wir keine andern Herren brauchen, sondern keine.

Freilich dreht das Rad sich immer weiter
Daß, was oben ist, nicht oben bleibt.
Aber für das Wasser unten heißt das leider
Nur: daß es das Rad halt ewig treibt.

În cele din urmă, Andreas şi Ex se opresc în dreptul mormîntului scriitorului Heinrich Mann. *Scriitorul, care, după război, intenţiona să se înapoieze în Germania, a murit în California fără să-şi mai realizeze intenţia. Romanul său* "Professor Unrat", *scris în 1905, a fost ecranizat în 1930 sub titlul "Îngerul albastru", cu* Marlene Dietrich *în rolul principal. În acest film* Marlene Dietrich *cîntă cîntecul* Ich bin von Kopf bis Fuß auf Liebe eingestellt *(aprox.: "Sînt făcută, din cap pînă-n picioare, numai pentru dragoste").*

Ex *(citind):* Heinrich Mann, 1871 – 1950

Cuvinte şi expresii

(Cuvintele din operele citate nu sînt incluse în lista de mai jos.)

der Friedhof	cimitirul
die Toten *(plural)*	morţii
manche	unii
in meiner Erinnerung	în amintirea mea
begraben sein	a fi înmormîntat
weiterleben	a continua să trăiască, a trăi mai departe

Această lecţie **nu conţine exerciţii.**

Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge

Pentru început sper să primesc mici comenzi

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Determinantul prepoziţional (verbe cu prepoziţii fixe)

Verbele au determinante. După anumite verbe urmează anumite determinante. De exemplu, după verbul ***helfen*** urmează întotdeauna un determinant la dativ, după verbul ***haben*** urmează un determinant la acuzativ.

Ich kann den Menschen helfen. Ich habe eine eigene Praxis.

Un alt determinant este determinantul prepoziţional:
După verb urmează o anumită prepoziţie care cere un anumit caz.
Determinantul se pune la cazul cerut de prepoziţie (de cele mai multe ori dativ – *dat.* – sau acuzativ – *ac.*).

denken an + ac.:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
hoffen auf + ac.:	Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
sprechen über + ac.:	Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
helfen bei + dat.:	Sie können mir bei meiner Arbeit helfen.
überzeugt sein von + dat.:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.

Expresii din dialoguri

Platz nehmen:	Nehmen Sie doch bitte Platz!
über jemanden sprechen:	Über uns haben wir noch nicht gesprochen.
etwas bald fertig haben:	Mein Studium werde ich bald fertig haben.
an etwas denken:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
überzeugt sein von:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.
etwas nicht so gemeint haben:	So habe ich das nicht gemeint.

Andreas şi Dr. Thürmann stau de vorbă despre planurile lor de viitor. Dr. Thürmann îi propune lui Andreas să culeagă material pentru o carte despre medicina alternativă.

Dr. Thürmann: Also, nochmals willkommen in Berlin! Nehmen Sie doch bitte Platz!
Ex: Ich auch?
Dr. Thürmann: Ja, du auch, du Unsichtbare! Wir haben viel von Berlin gesehen, aber über uns haben wir noch gar nicht gesprochen. Wie geht es Ihnen? Was macht Ihr Studium?
Andreas: Danke, mir geht es gut – und mein Studium werde ich auch bald fertig haben.
Dr. Thürmann: Und dann? Was machen Sie dann?
Andreas: Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk. Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
Dr. Thürmann: Vielleicht können Sie mir bei meiner Arbeit helfen?
Andreas: Aber gern!
Dr. Thürmann: Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben – über alternative Medizin.
Andreas: Was bedeutet das?
Dr.Thürmann: Ich meine Homöopathie. Ich bin von der Heilung durch Natur überzeugt. Und da brauche ich noch Interviews. Wollen Sie nicht für mich recherchieren – Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?
Andreas: Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

Dr. Thürmann povesteşte despre pacienţii săi şi lasă să se înţeleagă că ar putea s-o facă pe Ex vizibilă.

Andreas: Sie haben gesagt, daß Sie auch mal in der *Charité* gearbeitet haben.
Dr. Thürmann: Ja, aber das ist lange her. Da war ich noch jung.
Andreas: Und was haben Sie dann gemacht?
Dr. Thürmann: Viel, sehr viel! Ich habe eine eigene Praxis gehabt, die habe ich auch jetzt noch. Ich habe auch noch viele Patienten, junge und alte. Das ist sehr schön.
Ex: Patienten sind schön?
Dr. Thürmann: Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint. Die Arbeit ist schön. Ich kann den Menschen helfen – vielleicht auch dir!
Ex: Mir? Wieso mir?
Dr. Thürmann: Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?
Ex : *(indignată):* Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.
Andreas: Ich möchte dich aber gern mal sehen!
Ex: Ich aber nicht!

Cuvinte şi expresii

der Auftrag	comanda, lucrarea
nochmals	încă o dată
Willkommen in Berlin!	Bun venit la Berlin!
Platz nehmen	a lua loc
sprechen über	a vorbi despre
das Studium fertig haben	a termina studiile
denken an	a se gîndi la
eine Arbeit bei der Zeitung	o muncă la un ziar
der Rundfunk	radioul, radiodifuziunea
hoffen auf	a spera
jemandem helfen bei	a ajuta pe cineva la
alternative Medizin	medicină alternativă
alternativ	alternativ
die Homöopathie	homeopatie
Heilung durch Natur	vindecare prin natură
die Heilung	vindecarea
die Natur	natura
überzeugt sein von	a fi convins de
der Patient, die Patienten	pacientul, pacienţii
der Artikel	articolul
Das ist lange her.	E mult de atunci.
eine eigene Praxis	un cabinet propriu
die Praxis	cabinetul (medical)
So habe ich das nicht gemeint.	Nu asta am vrut să spun.
jemanden sichtbar machen	a face pe cineva vizibil
sichtbar	vizibil
denken an + Akk.	a se gîndi la

Exerciţii

1 Ce-aţi auzit în dialoguri? Marcaţi răspunsul corect.

1. Dr. Thürmann sagt:
   a) Brauchen Sie Platz?
   b) Nehmen Sie doch bitte Platz!
   c) Haben Sie Platz?
2. Dr. Thürmann sagt:
   a) Wir haben noch nicht über Berlin gesprochen.
   b) Wir haben noch nicht über Ihre Eltern gesprochen.
   c) Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
3. a) Andreas wird sein Studium bald beginnen.
   b) Andreas wird sein Studium bald fertig haben.
   c) Andreas wird bald Geld verdienen.
4. a) Andreas denkt an eine Reise.
   b) Andreas denkt an eine Zeitung.
   c) Andreas denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.

5. a) Andreas kann Dr. Thürmann bei seinen Patienten helfen.
   b) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Arbeit helfen.
   c) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Medizin helfen.
6. a) Andreas soll für Dr. Thürmann Artikel suchen.
   b) Andreas soll für Dr. Thürmann Patienten suchen.
   c) Andreas soll für Dr. Thürmann eine Praxis suchen.
7. Ex fragt: "Patienten sind schön?"
   a) Dr. Thürmann hat das so nicht gesagt.
   b) Dr. Thürmann hat das so nicht geglaubt.
   c) Dr. Thürmann hat das so nicht gemeint.
8. a) Ex will sichtbar werden.
   b) Ex will unsichtbar bleiben.
   c) Ex will unsichtbar werden.

2 Reformulaţi propoziţiile după exemplul dat.

Beispiel

Sie haben in der *Charité* gearbeitet.
Sie haben gesagt, daß Sie in der *Charité* gearbeitet haben.
1. Sie waren da noch ganz jung.
2. Das ist lange her.
3. Sie hatten eine eigene Praxis.
4. Sie haben noch viele Patienten.
5. Sie können den Menschen helfen.
6. Sie können Ex vielleicht sichtbar machen.

3 Ce spune Andreas?

1. Er wird sein Studium bald fertig haben.
2. Er denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er hofft auf kleine Aufträge.
4. Er hilft Dr. Thürmann gern bei seiner Arbeit.
5. Dr. Thürmann muß ihm das noch genauer erklären.

Beispiel

1. Er sagt, daß er sein Studium bald fertig haben wird.

4 Completaţi propoziţiile cu verbele şi prepoziţiile potrivite.

1. Wir haben noch nicht _____ uns _____.
2. Andreas _____ _____ eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er _____ _____ kleine Aufträge. 4. Er kann
Dr. Thürmann vielleicht _____ seiner Arbeit _____.
5. Dr. Thürmann _____ der Heilung durch die Natur _____.

helfen bei – denken an – überzeugt sein von – sprechen über – hoffen auf

5 Formaţi propoziţii cu verbele şi determinantele lor. (Literele din paranteză indică genul substantivelor: m = masculin, f = feminin, n = neutru.)

Beispiel

1. Sie sprechen über eine Stadt. / Sie haben über eine Stadt gesprochen. / Ich habe gehört, daß Sie über eine Stadt gesprochen haben. /...

1. sprechen über + Akk.	eine Stadt eine Geschichte einen Wein ein Horoskop eine Entscheidung
2. denken an + Akk.	Sage (f.) Geburtstag (m.) Stadtplan (m.) Plakat (n.) Brille (f.)
3. überzeugt sein von + Dat.	Heilung (f.) durch die Natur Vorschlag (m.) Nachteilen (m., Plural) Idee (f.) Buch (n.)

"Wir wollen doch einfach nur zusammen sein"

"Vrem doar să fim împreună"

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştiţi

Această lecţie nu conţine nici explicaţii gramaticale, nici exerciţii. În această ultimă lecţie a seriei a treia aruncăm o privire spre trecut, spre Berlinul anilor 60. Cu începere din 1963, vest-berlinezii au putut trece în Berlinul de est, dar numai cu un permis de trecere şi cu viză de intrare. Acest permis de trecere era valabil numai pentru o zi şi, de aceea, se numea "permis de o zi". Vest-berlinezii aflaţi în vizită în Berlinul de est trebuiau să-l părăsească pînă la ora 24. Fireşte, era greu, în special pentru perechile de îndrăgostiţi. Despre o astfel de pereche de îndrăgostiţi este vorba în cîntecul lui *Udo Lindenberg*, unul dintre cei mai apreciaţi compozitori de cîntece germani. Cîntecul datează din anul 1973.

Udo Lindenberg: *Wir wollen doch einfach nur zusammen sein*

Stell' dir vor, du kommst nach Ostberlin,
und da triffst du ein ganz heißes Mädchen,
so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow,
und du findest sie sehr bedeutend
und sie dich auch.

Dann ist es auch schon so weit:
Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid
... und Ihr träumt von einem Rock-Festival
auf dem Alexanderplatz
mit den *Rolling Stones* und 'ner Band aus Moskau.

Doch plötzlich ist es schon zehn nach elf,
und sie sagt: Ey, du mußt ja spätestens um zwölf
wieder drüben sein,
sonst gibt's die größten Nervereien,
denn du hast ja nur 'n Tagesschein.

Mädchen aus Ostberlin,
das war wirklich schwer,
ich mußte gehn, obwohl ich so gerne
noch geblieben wär,
ich komme wieder
und vielleicht geht's auch irgendwann
mal ohne Nervereien,
da muß doch auf die Dauer 'was zu machen sein.

Ich hoffe, daß die Jungs
das nun bald in Ordnung bringen,
denn wir wollen doch einfach nur zusammen sein,
vielleicht auch mal etwas länger,
vielleicht auch mal etwas enger,
wir wollen doch einfach nur zusammen sein.

Explicaţii referitoare la cuvinte

Stell' dir vor ...	imaginează-ţi, închipuie-ţi
jemanden treffen	a întîlni pe cineva
ein ganz heißes Mädchen = ein ganz tolles Mädchen	o fată grozavă
Pankow *(cartier în Berlinul de est)*	Pankow
jemanden bedeutend finden = jemanden gern mögen	a-i plăcea de cineva
spüren	a simţi, a-şi da seama
drüben = in Westberlin	dincolo (= în Berlinul de vest)
die Nervereien *(??? ???)*	neplăceri
der Tagesschein	permis de o zi
obwohl ich gerne geblieben wär'	Deşi aş fi vrut atît de mult să mai rămîn.
auf Dauer	pe termen lung
Es muß etwas zu machen sein.	Trebuie să se poată face ceva.
in Ordnung bringen	a pune în ordine
länger	mai mult, mai multă vreme
enger	mai strîns

Această lecţie **nu conţine exerciţii.**

Sumar de gramatică

În acest sumar de gramatică găsiţi explicaţii despre:

A Sintaxă

I Legarea propoziţiilor principale/Coordonarea
1. Legarea propoziţiilor cu ***und***
2. Legarea propoziţiilor cu ***aber***
3. Legarea propoziţiilor cu ***sondern*** (după negaţie)

II Legarea propoziţiilor principale de secundare/Subordonarea
1. Propoziţia secundară introdusă cu ***weil***
2. Propoziţia secundară introdusă cu ***daß***
3. Propoziţii secundare temporale introduse cu ***als*** sau ***bevor***

III Topica propoziţiilor principale
1. Verbul pe locul al doilea
2. Verbul pe locul întîi
3. Paranteza sintactică/Particula separabilă
4. Verbe cu determinante la acuzativ şi dativ
5. Alte determinante
6. Indicaţiile

B Părţile de vorbire

I Verbul
1. Viitorul I
2. Imperfectul verbelor regulate
3. Imperfectul verbelor modale
4. Imperfectul verbelor neregulate
5. Verbe cu prepoziţii fixe

II Adjectivul
1. Declinarea adjectivului
2. Comparaţia cu ***wie***
3. Sufixe adjectivale

III Pronumele nehotărît (Articolul nehotărît ca pronume)

IV Adjectivul interogativ ***welch-***

V Prepoziţia

A Sintaxă

I Legarea propoziţiilor principale/Coordonarea

Propoziţiile principale pot fi legate între ele prin conjuncţii coordonatoare. Conjuncţia se pune între cele două propoziţii.

1. Legarea propoziţiilor cu *und*

und exprimă enumerare, alăturare. Se pune între propoziţii şi le leagă. Înainte de ***und*** (atunci cînd leagă propoziţii) se pune virgulă.

a) Hier gibt es sehr viel Industrie.
b) Hier leben sehr viele Menschen.
Hier gibt es sehr viel Industrie, **und** hier leben sehr viele Menschen.

2. Legarea propoziţiilor cu *aber*

aber exprimă opoziţie. Înainte de ***aber*** se pune întotdeauna virgulă.

a) Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie.
b) Heute ist das anders.
Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie, **aber** heute ist das anders.

3. Legarea propoziţiilor cu *sondern* (după negaţie)

sondern exprimă, de asemenea, opoziţie. Se utilizează dacă prima propoziţie conţine o negaţie. Înainte de ***sondern*** se pune întotdeauna virgulă.

a. Der Himmel ist ***nicht*** mehr grau.
b. Der Himmel ist wieder blau.
Der Himmel ist nicht mehr grau, **sondern** (der Himmel ist) wieder blau.

Dacă, în cele două propoziţii, una sau mai multe părţi de propoziţie se repetă (în exemplul de mai sus determinantul la nominativ *der Himmel* şi verbul *ist*), aceste părţi de propoziţie pot fi omise în cea de-a doua propoziţie.

Der Himmel ist nicht mehr grau, sondern wieder blau.

II Legarea propoziţiilor principale de secundare/Subordonarea

Propoziţiile principale se leagă de cele secundare prin conjuncţii subordonatoare. Propoziţia secundară nu poate sta singură, nu poate fi de sine stătătoare. Ea se leagă întotdeauna de o propoziţie principală, la care se referă (implicit sau explicit).
Atenţie: în propoziţiile secundare, verbul la un mod personal se pune întotdeauna la sfîrşit.

În mod normal, întîi se pune propoziţia principală, apoi cea secundară, în special dacă propoziţia secundară este introdusă prin *weil* sau *daß*.
În cazul propoziţiilor secundare temporale introduse prin *als* sau *bevor*, propoziţia secundară se pune, de regulă, înaintea celei principale.

1. Propoziţia secundară introdusă cu *weil*

weil introduce o propoziţie secundară şi exprimă cauza sau motivul.

prop. principale:	Wir fahren in die Kantstraße.	Wir schlafen da.
prop. principală:	Wir fahren in die Kantstraße,	
prop. secundară:	weil wir da schlafen.	

Propoziţia principală la care se referă propoziţia secundară nu trebuie pronunţată sau scrisă întotdeauna. Ea poate fi subînţeleasă. În vorbirea curentă, repetarea propoziţiei principale pare pretenţioasă şi nu se obişnuieşte.

întrebare: *Warum heißt der Bahnhof Zoo so?*
răspuns pretenţios: *Der Bahnhof Zoo heißt so, weil der Zoo ganz in der Nähe ist.*
răspuns normal: *Weil der Zoo ganz in der Nähe ist.*

2. Propoziţia secundară introdusă cu *daß*

daß introduce o propoziţie secundară şi se pune după anumite verbe care indică exprimare sau gîndire. Propoziţiile introduse prin ***daß*** sînt propoziţii determinante:
– cu funcţie de determinant la nominativ (subiect): *Schön, daß Sie hier sind.*
– cu funcţie de determinant la acuzativ (complement direct): *Du weißt, daß es Kriege gibt.*

Verbe după care poate urma o propoziţie secundară cu *daß*:

denken, daß ...	Ich denke, daß wir Berlin besichtigen.
wissen, daß ...	Du weißt, daß es Kriege gibt.
es ist schön, daß ...	Schön, daß Sie da sind.

3. Propoziţii secundare temporale introduse cu *als* sau *bevor*

als introduce o propoziţie secundară. Acţiunea din propoziţia secundară este concomitentă cu acţiunea din principală. În propoziţiile legate cu ***als***, verbele sînt întotdeauna la trecut (imperfect). În propoziţia secundară, verbul se pune la sfîrşitul propoziţiei.

PP = propoziţie principală, PS = propoziţie secundară

PP:	Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.
PS:	**Als** es zwei deutsche Staaten gab,
PP:	war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

bevor introduce o propoziţie secundară. Acţiunea din secundară este posterioră acţiunii din principală, se petrece după ea. În propoziţia secundară, verbul se pune la sfîrşitul propoziţiei.

PP:	Hier war (früher) viel los. Dann war die Mauer da.
PS:	Bevor die Mauer da war,
PP:	war hier viel los.

Ceea ce înseamnă: mai întîi a fost aici multă animaţie, apoi a fost construit zidul şi n-a mai fost multă animaţie.

În legătură cu frazele cu *als* şi *bevor* reţineţi:

a) În propoziţia secundară, verbul se pune întotdeauna la sfîrşit.

b) În mod normal, fraza începe cu propoziţia secundară. În acest caz, propoziţia principală începe cu verbul.

PS			PP	
	Verb		**Verb**	
Bevor die Mauer da	war	,	war	hier viel los.
Als es zwei deutsche Staaten	gab	,	war	Bonn die Hauptstadt der BRD.

c) În cazul în care fraza începe cu propoziţia principală, topica propoziţiei principale este cea normală, ceea ce înseamnă că verbul se află pe locul al doilea.

PP			PS	
Verb				**Verb**
Hier	war	viel los,	**bevor** die Mauer da	war.
Bonn	war	die Hauptstadt der BRD,	**als** es zwei deutsche Staaten	gab.

d) Timpurile verbelor din propoziţia principală şi propoziţia secundară.

als: În principală şi secundară, verbul e la acelaşi timp (niciodată la prezent).

bevor:

în secundară:	în principală:
prezent	prezent sau perfect
imperfect	imperfect

III Topica propoziţiilor principale

D = determinant, **D-NOM** = determinant la nominativ (subiect),
D-AC = determinant la acuzativ, **D-DAT** = determinant la dativ

1. Verbul pe locul al doilea

În propoziţiile enunţiative normale, verbul se află pe locul al doilea, iar determinantul la nominativ pe locul întîi.

D-NOM	Verb	
Mein Auto	ist	weg.

Şi în propoziţii interogative cu pronume sau adverb interogativ, verbul se află pe locul al doilea. Determinantul la nominativ se pune după verb.

	Verb	D-NOM	D-AC
Warum	sagen	Sie	das?
Wie	bekomme	ich	mein Auto jetzt wieder?

După anumite cuvinte, cum ar fi ***natürlich*** sau ***schließlich***, sau atunci cînd se accentuează anumite părţi ale propoziţiei, determinantul la nominativ se pune după verb. Verbul rămîne pe locul al doilea.

	Verb	D-NOM	
Natürlich	bin	ich	ganz sicher.
Schließlich	bin	ich	ja nicht blind.
Das	glaube	ich	nicht.

2. Verbul pe locul întîi

În propoziţiile interogative fără pronume sau adverb interogativ, verbul se află pe primul loc. Verbul se pune pe primul loc şi în propoziţiile imperative (cu verb la imperativ).

Verb	D-NOM	
Sind	Sie	ganz sicher?
Überlegen	Sie	mal!

3. Paranteza sintactică/Particula separabilă

a) Verbele separabile (cu particulă separabilă) se despart la prezent, particula punîndu-se la sfîrşitul propoziţiei.
b) La perfect, participiul II se pune la sfîrşitul propoziţiei.
c) În propoziţii cu verbe modale, cel de-al doilea verb se pune la sfîrşitul propoziţiei.

	Verb_1		Verb_2 /	particule verbale
a) Ich	hole	meine Frau		ab.
b) Ich	habe	meine Frau	abgeholt.	
c) Ich	möchte	meine Frau	abholen.	

4. Verbe cu determinante la acuzativ şi dativ

a) Locul determinantelor este după verb. Un determinant se pune la începutul propoziţiei numai dacă se intenţionează accentuarea lui. Este adesea cazul determinantului la acuzativ: ***Das glaube ich.***
b) Dacă ambele determinante sînt ***substantive***, se pune întîi determinantul la dativ.
c) Dacă un determinant e pronume, iar celălalt e substantiv, se pune întîi ***pronumele***.
d) Dacă ambele determinante sînt ***pronume***, se pune întîi determinantul la acuzativ.

D-NOM	Verb	D-DAT	D-AC
b) Er	zeigt	dem Mann	das Halteverbot.
c) Er	zeigt	ihm	das Halteverbot.
		D-AC	**D-DAT**
d) Er	zeigt	es	ihm.

5. Alte determinante

Celelalte determinante se pun, de regulă, după cele menţionate pînă acum (şi înainte de cel de-al doilea verb sau de particula separabilă):
a) **determinantul situativ *(wann? – am Samstag; wo? – in Berlin)***
b) **determinantul de direcţie *(wohin? – nach Berlin)***
c) **determinantul prepoziţional** (verbe cu prepoziţii fixe, ca ***helfen bei***)

D-NOM	Verb_1	D-DAT	D-AC		Verb_2
a) Er	schreibt	ihnen	einen Brief	aus Berlin.	
Er	hat	ihnen	einen Brief	aus Berlin	geschrieben.
b) Er	schreibt	ihnen	einen Brief	nach Hause.	
c) Er	hilft	ihm		bei seiner Arbeit.	

6. Indicaţiile

Indicaţiile (în română: complemente circumstanţiale) nu au un loc fix în propoziţie. Ele se pun, de regulă, după un determinant la nominativ, dativ sau acuzativ. Adesea se pun la începutul propoziţiei.

Er möchte eine Freundin **in Brüssel** besuchen.
Er hat **dort** einen Termin.
Ex ist **damals** verschwunden.
Am Montag müssen wir wieder arbeiten.
Vielleicht war Ex bei Andreas nicht glücklich.

B Părţile de vorbire

I Verbul

1. Viitorul (I)

Viitorul I se formează cu verbul auxiliar *werden* şi infinitivul verbului de conjugat. În această funcţie, el este comparabil cu verbele modale şi
a) indică o acţiune viitoare,
b) exprimă o presupunere.

	Verb$_1$		**Verb$_2$**
Da	werde	ich mehr Geld	verdienen.
So eine Szene	wird	es bald nicht mehr	geben.

werden: prezent				
	singular		**plural**	
pers. I	ich	werde	wir	werden
pers. II (familiar)	du	wirst	ihr	werdet
(politicos)	Sie	werden	Sie	werden
pers. III	er/sie	wird	sie	werden

2. Imperfectul verbelor regulate

a) Funcţia
Imperfectul este, alături de perfect, o posibilitate de a vorbi despre trecut. Imperfectul se utilizează dacă cele relatate s-au petrecut de multă vreme. Naratorul are o atitudine distanţată faţă de ceea ce povesteşte.

b) Formarea
Imperfectul se formează adăugînd la rădăcina verbului un ***-t-***. Dacă rădăcina verbului se termină cu ***-t-*** sau ***-d-***, se adauga ***-et/-ed***:

infinitiv	rădăcina verbului	semnul imperfectului	terminaţia verbului (pers. I şi III singular)
hören	hör-	**-t-**	-e
arbeiten	arbeit-	**-et-**	-e
reden	red-	**-et-**	-e
Deci: ich/er **hörte**, ich/er **arbeitete**, ich/er **redete**			

Terminaţiile imperfectului corespund terminaţiilor prezentului. La persoana a treia singular a prezentului, terminaţia este ***-t- (er hört)***. Pentru a se face deosebire între prezent şi imperfect, terminaţia la persoana a treia a imperfectului este ***-te (er hörte)***:

prezent: *sie hört* imperfect: *sie* ***hörte***

prezent			imperfect		
	singular				
pers. I	ich	höre	ich	hör**te**	/ arbeit**ete**
pers. II (familiar)	du	hörst	du	hör**test**	/ arbeit**etest**
(politicos)	Sie	hören	Sie	hör**ten**	/ arbeit**eten**
pers. III	er/sie	hört	er/sie	hör**te**	/ arbeit**ete**
	plural				
pers. I	wir	hören	wir	hör**ten**	/ arbeit**eten**
pers. II (familiar)	ihr	hört	ihr	hör**tet**	/ arbeit**etet**
(politicos)	Sie	hören	Sie	hör**ten**	/ arbeit**eten**
pers. III	sie	hören	sie	hör**ten**	/ arbeit**eten**

3. Imperfectul verbelor modale

Atunci cînd se vorbeşte despre trecut, se poate folosi perfectul sau imperfectul. Verbele modale se utilizează aproape numai la imperfect şi foarte rar la perfect.

a) Formarea

Imperfectul verbelor modale se formează la fel ca imperfectul verbelor regulate: la rădăcina verbului se adaugă un ***-t-***, care este semnul imperfectului, după care urmează terminaţiile.

infinitiv	rădăcina verbului	semnul imperfectului	terminaţii
wollen	woll –	**- t -**	**-e, -est, -et, -en**
Deci: ich **wollte**, du **wolltest ...**			

imperfect				
	singular		**plural**	
pers. I	ich	woll**te**	wir	woll**ten**
pers. II (familiar)	du	woll**test**	ihr	woll**tet**
(politicos)	Sie	woll**ten**	Sie	woll**ten**
pers. III	er/sie	woll**te**	sie	woll**ten**

La verbele modale cu Umlaut *(**k**önnen, **d**ürfen, **m**üssen, **m**ögen),* Umlautul dispare.

k**ö**nnen: ich k**o**nnte, d**ü**rfen: ich d**u**rfte, müssen: ich m**u**ßte, m**ö**gen:ich m**o**chte

b) Topica
Verbele modale ca verbe auxiliare **($Verb_1$)** au nevoie de un al doilea verb **($Verb_2$),** care se pune la sfîrşitul propoziţiei. **$Verb_2$** e întotdeauna la infinitiv.

	$Verb_1$		**$Verb_2$**
Niemand	konnte	uns	sehen.
Wir	wollten	unsichtbar	bleiben.
Das	solltest	du selbst	entscheiden.
Warum	durfte	euch niemand	sehen?

4. Imperfectul verbelor neregulate

La imperfect, vocala din rădăcina verbelor neregulate se schimbă:

g**e**ben – g**a**b, k**o**mmen – k**a**m, s**e**hen – s**a**h, einf**a**llen – f**ie**l ein

Nu există o regulă cu privire la schimbarea vocalei, de aceea trebuie să învăţaţi formele imperfectului. Cel mai bine este dacă învăţaţi toate cele trei forme de bază ale verbelor neregulate:

infinitiv	imperfect	participiu II
k**o**mmen	k**a**m	gek**o**mmen

La sfîrşitul cărţii găsiţi o listă cu cele trei forme de bază ale verbelor apărute în seriile I–III.

La persoana întîi şi a treia singular, verbele neregulate nu au la imperfect nici o terminaţie. La celelalte persoane, terminaţiile imperfectului sînt exact ca la prezent.

imperfect		
	singular	**plural**
pers. I	ich kam	wir kamen
pers. II (familiar)	du kamst	ihr kamt
(politicos)	Sie kamen	Sie kamen
pers. III	er/sie kam	sie kamen

Cele trei verbe de mai jos au, la imperfect, forme cu totul deosebite de cele ale infinitivului:

infinitiv	**imperfect**
gehen	er ging
tun	er tat
stehen	er stand

5. Verbe cu prepoziţii fixe

Anumite verbe se leagă cu o anumită prepoziţie, întotdeauna aceeaşi. Determinantul verbului se pune la cazul cerut de prepoziţie. Este recomandabil să învăţaţi aceste combinaţii de verbe cu prepoziţii şi semnificaţia lor.

berichten von + dat.: Das Lied berichtet von den Taten von Mackie Messer.
denken an + ac.: Er denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.
es geht um + ac.: Es geht um einen einfachen Straßenhändler.
handeln von + dat.: Die Geschichte handelt von Räubern.
helfen bei + dat.: Er kann ihm bei seiner Arbeit helfen.
hoffen auf + ac.: Andreas hofft auf kleine Aufträge.
Probleme haben mit + dat.: Er hat Probleme mit dem Computer.
sprechen mit + dat.: Andreas muß mit seiner Chefin sprechen.
überzeugt sein von + dat.: Er ist von der Heilung durch die Natur überzeugt.

II Adjectivul

1. Declinarea adjectivului

Adjectivele care se pun după substantive (fiind utilizate ca nume predicative) rămîn neschimbate: ***Der Bahnhof ist alt.***
Adjectivele care se pun înaintea substantivelor au terminaţii. Terminaţiile se schimbă, acordîndu-se după articolul precedent şi după genul şi numărul substantivului.
Terminaţiile adjectivului trebuie învăţate.

Terminaţiile adjectivului după articolul **hotărît:** (***der/ die / das/...***)				
	singular			plural
	masc.	neutru	fem.	
nominativ acuzativ dativ	**-e** **-en** **-en**	**-e** **-e** **-en**	**-e** **-e** **-en**	} întotdeauna **-en**

nominativ	acuzativ	dativ
der alte Bahnhof **die** alte Klinik **das** alte Haus	**den** alten Bahnhof **die** alte Klinik **das** alte Haus	auf **dem** alten Bahnhof in **der** alten Klinik in **dem** alten Haus
plural: nom.+ac. : **die** alten Bahnhöfe, Kliniken, Häuser dativ : mit **den** alten Bahnhöfen, Kliniken, Häusern		

Terminaţiile adjectivului după articolul **nehotărît:** (***ein/ eine/...***)				
	singular			plural
	masc.	neutru	fem.	
nominativ acuzativ dativ	**-er** **-en** **-en**	**-es** **-es** **-en**	**-e** **-e** **-en**	} întotdeauna **-e** întotdeauna **-en**

nominativ	acuzativ	dativ
ein alter Bahnhof **eine** alte Klinik **ein** altes Haus	**einen** alten Bahnhof **eine** alte Klinik **ein** altes Haus	auf **einem** alten Bahnhof in **einer** alten Klinik in **einem** alten Haus
plural: nom.+ac.: alte Bahnhöfe, Kliniken, Häuser dativ: mit **den alten** Bahnhöfen, Kliniken, Häusern		

2. Comparaţia cu *wie*

În cadrul unei comparaţii ai cărei termeni sînt legaţi prin ***wie,*** adjectivul (dacă nu e urmat de un substantiv) se pune la forma de bază (gradul pozitiv):
limbaj curent: *Ex ist neugierig wie die Frau vom Schneider.*
corect: *Ex ist* ***so*** *neugierig wie die Frau vom Schneider.*

3. Sufixe adjectivale

Unele adjective sînt derivate din alte cuvinte prin adăugarea unor temrinaţii. De exemplu:

substantiv + ***-lich:***	*der Freund* + *-lich*	= *freundlich*
	das Glück + *-lich*	= *glücklich*
substantiv + ***-ig:***	*die Neugier* + *-ig*	= *neugierig*
	die Trauer + *-ig*	= *traurig*
verb + ***-bar:***	*lernen* + *-bar*	= *lernbar*
	sehen + *-bar*	= *sichtbar/unsichtbar*

– ***isch:*** *komisch, phantastisch, praktisch, französisch*
– ***sam:*** *seltsam*

III Pronumele nehotărît (Articolul nehotărît ca pronume)

Articolele pot fi utilizate şi ca pronume. În acest caz, ele nu sînt urmate de substantiv: *Möchtest du einen Wein? Ja, ich möchte* ***einen.***
Formele articolului şi ale pronumelui nehotărît (articolul nehotărît utilizat ca pronume) sînt, de cele mai multe ori, aceleaşi. Trei forme sînt, totuşi, deosebite:

a) Articolul nehotărît neutru ***ein*** (şi substantivul corespunzător) sînt înlocuite la nominativ şi acuzativ cu ***eins***.
Pronumele preia consoana finală ***(-s)*** a articolului hotărît.

da**s**	Geschenk:	Hier ist ein Geschenk für dich.
ein**s**		Ich habe auch noch **eins**.

b) Articolul nehotărît masculin ***ein*** (şi substantivul corespunzător) sînt înlocuite la nominativ cu ***einer***.
Pronumele preia consoana finală ***(-r)*** a articolului hotărît.

de**r**	Teller:	Hier ist noch ein Teller.
eine**r**		Hier ist auch noch **einer**.

c) Articolul hotărît plural ***die*** (şi substantivul corespunzător) sînt înlocuite la nominativ şi acuzativ cu ***welche***.

(die) Teller: Hier sind noch **welche**. Es gibt noch **welche**.

nominativ		
masculin	neutru	feminin
Da steht ein Teller. Da steht **einer**. Da steht **keiner**.	Da steht ein Glas. Da steht **eins**. Da steht **keins**.	Da ist eine Serviette. Da ist **eine**. Da ist **keine**.
plural		
Da stehen **welche**.	Da stehen **welche**.	Da sind **welche**.
acuzativ		
masculin	neutru	feminin
Ich habe einen Teller. Ich habe **einen**. Ich habe **keinen**.	Ich habe ein Glas. Ich habe **eins**. Ich habe **keins**.	Ich habe eine Serviette. Ich habe **eine**. Ich habe **keine**.
plural		
Ich habe **welche**.	Ich habe **welche**.	Ich habe **welche**.

IV Adjectivul interogativ *welch-*

Adjectivul interogativ ***welch-*** are diverse terminaţii. Terminaţia se acordă după substantivul următor. Terminaţiile sînt aceleaşi ca ale adjectivului după articolul nehotărît.

	masculin	feminin	neutru
nom. ac.	Welch**er** Dichter ...? Welch**en** Dichter ...?	Welch**e** Kirche ...? Welch**e** Kirche ...?	Welch**es** Auto...? Welch**es** Auto...?
plural: întotdeauna **-e:** Welch**e** Dichter, Kirchen, Autos ...?			

V Prepoziţia

Exemplele următoare sînt extrase din textele lecţiilor şi apar în lista de mai jos numai aşa cum sînt utilizate în lecţii.

durch + ac.:	Das ist eine schöne Tour durch Berlin.
neben + dat. (+ ac.):	neben den Niederlanden
über + ac. (+ dat.):	Wir fahren über den Rhein.
von + dat. ... ***nach*** + ac.:	von Westen nach Osten
von... zu + dat.:	eine Fahrt vom Zoo zum Alex
wegen + dat.:	wegen Bello (wegen dem Hund)

Cheia exerciţiilor

** = Posibilităţi de rezolvare / Propuneri de rezolvare

Lektion 1

1 Zwei Frauen und ein Junge.

2 Der 2. Junge möchte Zigaretten und Feuer.

3 Zigaretten und Feuer

4 1. *Wer* möchte eine Zigarette? 2. *Was* möchte der Junge?
3. *Wer* hat Feuer? 4. *Wie* ist die Musik?

6 1. Der Junge hat ... 2. Hast du ...? 3. Hast du...?
4. Der 1. Junge hat ... 5. Haben Sie ...? 6. Ja, ich habe ...

Lektion 2

2

Frau Berger	Ex	Andreas
Hotelchefin	kann man nicht sehen	arbeitet als Portier
singt gern	kann man hören	studiert Journalistik

Hanna	Dr. Thürmann
Zimmermädchen	Gast im Hotel Europa
arbeitet gern im Hotel Europa	lebt in Berlin
	schwerhörig

3 2. Dr. Thürmann *lebt* ... 3. Ex *sagt*: "Ich *studiere* auch." 4. Wie *heißen* Sie? 5. Ex *stört* ... 6. Ich *arbeite* ... 7. Andreas *arbeitet* ... 8. Niemand *versteht* das. 9. Man *hört* Ex. 10. Viele Menschen *kommen* ... 11. Das *weiß* ich doch. 12. Die Hörer *wissen* ... 13. Jeder *kann* das *beschwören*. 14. Man *kann* Ex nicht *sehen*.

4 2. *Sie* arbeitet 3. *Sie* singt gern 4. *Er* lebt ... 5. *Du* studierst ... 6. Das weißt *du* 7. *Die/Sie* wissen ... 8. *Man* kann...

5 1. Frau Berger *ist* ... 2. Ich *bin* ... 3. *Seid* ihr... 4. Wir *sind* ... 5. Dr. Thürmann *ist* ... 6. Ich *bin* ... 7. Dr. Thürmann *ist* ... 8. Die Menschen *sind* ...

6 1. Mein Name ist Berger. (Berger ist mein Name.) 2. Sie singt sehr gern. 3. Andreas arbeitet als Portier im Hotel Europa. (Andreas arbeitet im Hotel Europa als Portier.) 4. Hanna ist Zimmermädchen im Hotel Europa. (Hanna ist im Hotel Europa Zimmermädchen.) 5. Viele Menschen kommen ins Hotel. (Ins Hotel kommen viele Menschen. 6. Die sind ja so nett. 7. Ich bin oft hier in Aachen. (Hier in Aachen bin ich oft.) 8. Er ist ein bißchen schwerhörig. 9. Ich bin so ein Mensch. (So ein Mensch bin ich.) 10. Er lebt normalerweise in Berlin. (Normalerweise lebt er in Berlin.) 11. Wie heißen Sie?

7 1. Ich bin hier die Chefin. (Ich bin die Chefin hier./Hier bin ich die Chefin.) 2. Sie kann sehr gut stören. 3. Ich arbeite auch im Hotel Europa. (Auch ich arbeite im Hotel Europa.) 4. Ich bin hier Portier. 5. Ich arbeite gern hier. (Hier arbeite ich gern.) 6. Die Menschen sind ja so nett. 7. Es kommen so viele Menschen ins Hotel. 8. Er ist ein bißchen schwerhörig.

8 1. Hotelchefin, Hotel 2. singt 3. stimmt 4. kann, sehen 5. kann, hören 6. Portier 7. Journalistik 8. Zimmermädchen 9. Gast 10. Berlin

Lektion 3

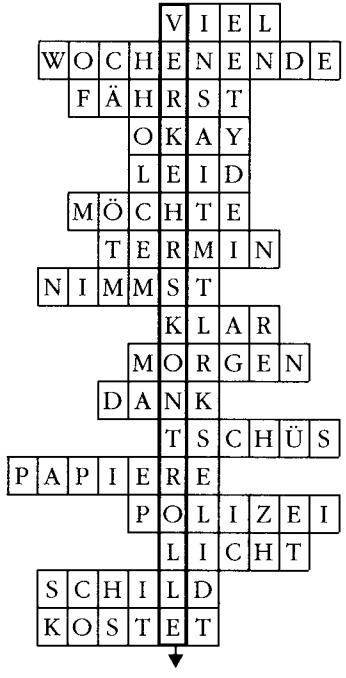
1 Frau Berger: 3,4; Andreas: 1, 5, 8; Hanna: 2, 6, 7

2 1. Andreas fährt ... 2. Er fährt... 3. Er hat ... 4. Hanna fragt ...: "Du fährst ..." 5. Andreas nimmt Hanna mit. 6. Was meinen Sie ...: Wie schnell sind Sie gefahren? 7. Ich weiß nicht. 8. Sie dürfen ... 9. Das kostet ...

3 1. Andreas will/möchte/ muß ... 2. Er kann ... 3. Möchtest/Willst du ... 4. Hanna möchte/will ... 5. Kann ich ... 6. Sie dürfen ...

4 1. Nimmst du mich mit? 2. Ich kann dich morgen abholen. 3. Holst du mich zu Hause ab? 4. Machen Sie bitte das Licht an! 5. Andreas macht das Licht an.

5



Andreas kommt in eine VERKEHRSKONTROLLE.

6 1. Andreas 2. hat einen Termin 3. will eine Freundin besuchen 4. zu Hause 5. nach Brüssel 6. am Wochenende

7 1. Fährst du mit dem Auto? 2. Nimmst du mich mit?
3. Holt Andreas Hanna ab? 4. Ist Andreas 130 gefahren?

9 I: 1, 3, 5, 6, 8, 9; II: 2, 4, 7, 10

Lektion 4

1 1. c), 2. b), 3. c), 4. c), 5. b)

2 1. Hauptbahnhof, 2. Zug, 3. Anschluß – Gleis, 4. Abfahrt

3 2. Möchten Sie / Möchtest du / Möchtet ihr italienisch essen?
3. Möchten Sie / Möchtest du / Möchtet ihr französisch essen?
4. Wollen Sie / Willst du / Wollt ihr einen Stadtplan kaufen?
5. Können Sie (uns) / Kannst du (uns) / Könnt ihr (uns) ein Hotel empfehlen?
6. Müssen Sie / Mußt du / Müßt ihr eine Zigarette rauchen?
7. Darf ich / Dürfen wir nur 100 fahren?

4 1. Gibt es ...; Ja, es gibt ... 2. Was nimmst du? Ich nehme ...; Frau Frisch nimmt ... 3. Was ißt du? Ich esse ...; Frau Meyer ißt ... 4. Siehst du ...; ich sehe ...; Frau Frisch sieht ... 5. Sprichst du ...; ich spreche ...; Sie spricht ...

5 1. *ein* Hotel 2. *Das* Hotel Europa 3. *ein* Restaurant; *Das* Restaurant *Postwagen* 4. *eine* Pizzeria; *Die* Pizzeria liegt ... 5. *einen* Stadtplan; Er will *den* Stadtplan 6. *die* Innenstadt von Aachen 7. *Der* Zug

6 Haben Sie einen/den Stadtplan, ... ein Zimmer, ... eine Schallplatte? Ich suche die Innenstadt, ... ein Taxi, ... eine Pizzeria. Können Sie ein Restaurant, ... die Küche, ... eine /die Oper, ... eine/die Pension, ... ein/das Hotel, ... eine/die Klinik empfehlen?

7 das Informations**z**entrum, der Stadtplan, der Hotelportier, die Hotelchefin, das Zimmermädchen, die Verkehrs**k**ontrolle

8 1. Siehst du *denn* das *i* nicht? 2. Wir fragen jetzt *mal* ... 3. Sie möchten *wohl* ... 4. Haben Sie *denn* ... 5. Können Sie uns *wohl / denn* ein Restaurant empfehlen? 6. Möchten Sie vielleicht *mal* ... 7. Das probieren wir *mal*.

Lektion 5

1 Getränke: Saft, Wein: rot, weiß
Geschirr: Besteck, Teller, Gläser

2 1. das Essen 2. Ich habe (einen) Riesenhunger. 3. Da sind Teller und Gläser. 4. Ich verteile mal (die) Getränke. 5. Wer möchte (einen) Saft? 6. Gibt's auch Wein? 7. Ich nehme einen roten. 8. Wo sind (die) Teller?

3 **a)** 1. eins 2. eins 3. einen 4.einer 5. welche 6. welche
b) 1. eins 2. einen 3. eine 4. eins, keins
c) 1. einer 2. einer 3. eins 4. welche 5. keine 6. keinen 7. welche

4 1. Sie möchte *einen roten.* 2. Er trinkt *einen weißen.*
3. Frau Schäfer sucht *einen schwarzen* Rock.
4. Es gibt aber nur *einen gelben.*

5 **
Getränke: Tee, Kaffee, Bier, Saft, Mineralwasser, Orangensaft ...
Lebensmittel: Wurst, Käse, Oliven, Bananen, Brot, Butter ...
Essen: Fisch ...

Lektion 6

1 Vielen Dank für das Buch / die Geschichte / das Essen / den Stadtplan / das Geschenk ...

2 1. *seinen* Geburtstag 2. *seine* Mutter 3. *den* genauen Tag 4. *seine* Schwester 5. *seinen* Schwager 6. *den* Dorfältesten 7. *sein* Geburtsdatum

4 1. gefällt *mir* 2. von *einem* Türken 3. in *seinem* Paß 4. Hanna, *dem* Zimmermädchen 5. Frau Berger, *der* Hotelchefin 6. Andreas, *dem* Studenten 7. An *dem* Tag

5 1. *für* das Buch 2. *aus / in* dem Buch 3. *von* Ş. Dikmen 4. *von* einem Türken 5. *In* seinem Paß 6. *An* dem Tag

6 der Geburt**s**tag, das Geburt**s**datum, die Jahr**es**zeit, die Tag**es**zeit

8 1. hatte 2. gefällt 3. heißt 4. weiß 5. erzählt 6. steht 7. ist 8. fragt 9. überlegt und überlegt 10. erfährt

10 Geschichte beginnt: *Dikmen weiß seinen Geburtstag nicht.*
Dikmen fragt viele Leute: *seine Mutter, seine Schwester, seinen Lehrer, den Dorfältesten*
Alle erzählen eine Geschichte: *Mutter – Bulle verschwunden, Schwester: Mann zum ersten Mal gesehen*

Lektion 7

1 1f, 2d, 3e, 4a, 5b, 6c

2 **
1. Ich habe nicht nur einen. Ich habe vier Stück. 2. Das ist uninteressant. / Das interessiert mich nicht. 3. Wir brauchen keine Kur.

3 die Badestadt, das Badezentrum, das Badeparadies; das Kongreßzentrum, die Kongreßstadt; das Einkaufsparadies, das Einkaufszentrum, die Einkaufsstadt; der Rundgang; die Innenstadt

4 **
Wir zeigen Ihnen Aachen. Geben Sie mir den Stadtplan. Wir bieten Ihnen vieles. Wir geben den Besuchern weitere Auskünfte. Empfehlen Sie uns bitte ein Restaurant./ Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?

5 1. Besuchen Sie das Kunstzentrum. 2. Machen Sie einen Rundgang. 3. Lesen Sie unsere Prospekte. 4. Geben Sie uns weitere Auskünfte. 5. Zeig mir Aachen. 6. Gib mir die Prospekte. 7.Entdeckt das Einkaufsparadies. 8. Beginnt den Rundgang am Dom.

Lektion 8

1 1b, 2c, 3b, 4c, 5a, 6b, 7b, 8c

2 1. Was ist denn mit Ihrer zweiten Stimme? 2. Warum ist sie verschwunden? 3. Was ist das für eine Geschichte? (Was für eine Geschichte ist das?) 4. Ich verstehe überhaupt nichts. 5. Ich kenne die Geschichte nicht. 6. Ich habe das Buch gelesen. 7. Sie haben die Arbeit für die Menschen gemacht. 8. Und ich habe geträumt. 9. Ich finde die Geschichte faszinierend.

3 1. hat ... gehört 2. hat ... gelesen 3. haben ... gemacht 4. hat geträumt 5. habe ... gewünscht 6. ist ... erschienen 7. hat ... genannt 8. ist ... gekommen 9. ist ... verschwunden 10. hat ... gehört.

4 Ex verschwinden, Geschichte erzählen, Buch lesen, Arbeit machen, Hilfe wünschen, Ex nennen

** Andreas hat Musik gehört. Ex ist plötzlich verschwunden. Andreas hat die Geschichte von Ex erzählt. Er hat zu Hause ein Buch gelesen.
Die Heinzelmännchen haben die Arbeit für die Menschen gemacht.
Andreas hat gesagt:"Ich habe mir auch so eine Hilfe gewünscht."
Er hat sie Ex genannt.

5

+	–
ja natürlich	(Das weiß ich) *nicht.*
na klar	(Ich habe) *nichts* (gehört).
aber sicher	Tut mir leid.
	Keine Ahnung.

6 1. Frau Berger kennt die Geschichte von Ex nicht. 2. Dr. Thürmann versteht nichts. 3. Andreas hat nichts von Ex gehört. 4. Dikmen kennt sein Geburtsdatum nicht. 5. Er weiß den Tag und die Jahreszeit nicht. 6. Er erfährt seinen genauen Geburtstag nicht. 7. Man kann Ex nicht sehen.

Lektion 9

1

Ex sucht die HEINZELMÄNNCHEN.

2 1. gemacht 2. geträumt 3. gesagt 4. gelebt 5. gefragt 6. gewußt 7. geantwortet

3 2. Frau Berger singt Ex ein Lied vor. 3. Andreas denkt nach. 4. Andreas wartet ab. 5. Andreas packt seine Geschenke aus. 6. Die Gäste kommen rein. 7. Das Ehepaar geht los.

4 1. ist ... vorbeigekommen 2. hat ... vorgesungen 3. hat ... abgewartet 4. hat ... ausgepackt 5. hat ... mitgenommen 6. hat ... angemacht 7. hat ... eingepackt

5 1. Wir haben zusammen eine Schiffsfahrt gemacht. 2. Ex war sehr fröhlich. 3. Wir sind an einem Felsen vorbeigefahren. 4. Ex hat geträumt. 5. Frau Berger hat das Lied von der Loreley vorgesungen. 6. Der Schiffsführer hat gesagt: 7. In dem Felsen war eine Höhle. 8. Ex war einfach da. 9. Ex ist einfach weg. 10. Ich fahre nach Berlin.

6 2. Da war Ex sehr fröhlich. 3. Dann sind wir an einem Felsen vorbeigekommen. 4. Plötzlich hat Ex geträumt. 5. Da hat Frau Berger das Lied von der Loreley gesungen. 6. Dann hat der Schiffsführer gesagt: 7. Früher war in dem Felsen eine Höhle. 8. Erst war Ex einfach da. 9. Jetzt ist Ex einfach weg. 10. Morgen fahre ich nach Berlin.

Lektion 10

1 **
Anruf aus Frankfurt
Name: Becker
Zimmer für: vier Leute (zwei Kinder), ein Hund!
bleiben: Wochenende (Freitag – Sonntag) vom 1. Mai

2 1. möchte / will 2. kann 3. soll 4. möchten / wollen 5. können / dürfen 6. soll 7. dürfen / können 8. möchte / will 9. müssen 10. muß / möchte / will

3 **
1. Soll/Kann ich dort ein Zimmer vorbestellen? Kannst du dort anrufen? 2. Können/Dürfen die Kinder bei den Eltern schlafen? 3. Darf/ Kann unser Hund mitkommen? 4. Tiere können/dürfen nicht mitkommen. 5. Am Montag müssen wir arbeiten. 6. Andreas muß mit der Chefin sprechen.

4 1. Ihnen 2. mich 3. Sie 4. uns 5. Unser 6. Ihr 7. ihn 8. mir Ihre 9. Ihnen 10. Ihnen

5 2. uns 3. dich/euch 4. dir/euch/Ihnen 5. Mein 6. dein/euer 7. ihn 8. uns Ihre 9. dir/euch 10. dir/euch

Lektion 11

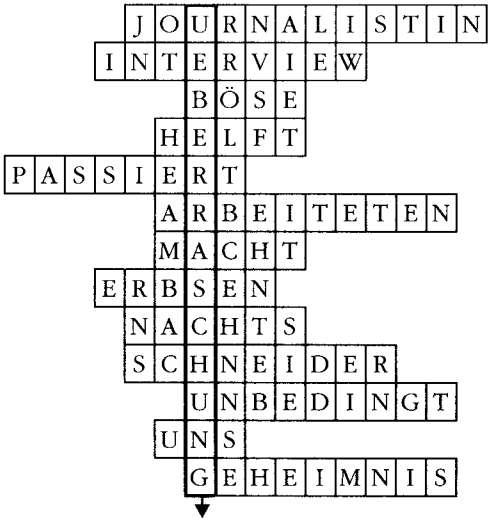
1 1. b, 2. c, 3. a, 4. c, 5. b, 6. b, 7. b

2 **
1. Wo kommst du her? 2. Woher wissen Sie das? 3. Was macht ihr denn jetzt? 4. Warum helft ihr den Menschen? 5. Was ist passiert? 6. Bist du (jetzt auch) Journalistin? 7. Möchtest du ein Interview?

3 1. arbeiteten 2. nähten 3. arbeiteten 4.wollte 5. streute 6. stolperten – hörte 7. machte Licht an

4 1. wollte 2. streute 3. hörte 4. machte das Licht an 5. waren

6



So eine UEBERRASCHUNG.

Lektion 12

1 c)

2 a) Wir versteckten dich in dem Buch von den Heinzelmännchen. Einer sollte ein Wort sagen. Dann solltest du das Buch verlassen und mit den Menschen arbeiten. Andreas hat das Wort gesagt. Deshalb bist du bei ihm.

ein Wort: das Zauberwort, arbeiten: leben

b) Wir versteckten dich in dem Buch von den Heinzelmännchen. Du solltest böse sein wie der Schneider. Du solltest das Buch vergessen und mit Andreas leben.

böse: neugierig, der Schneider: die Frau vom Schneider, vergessen: verlassen, Andreas: den Menschen

3 1. wollte, 2. sollte, 3. konnten/durften, 4. wollten, 5. durften 6. mußten

4 1. Niemand sollte die Heinzelmännchen sehen. 2. Die Heinzelmännchen wollten unsichtbar bleiben. 3. Warum durfte niemand die Heinzelmännchen sehen? 4. Einer sollte das Zauberwort sagen. 5. Bei dem Zauberwort solltest du das Buch verlassen.

Lektion 13

1 1. Mein Auto ist weg. 2. Sind Sie ganz sicher? 3. Ich bin ja schließlich nicht blind. 4. Überlegen Sie mal! 5. Ich habe gleich um die Ecke geparkt. 6. Ich glaube das nicht. 7. Ich kann Ihnen das Schild zeigen. 8. Ich kann es Ihnen zeigen. 9. Ich möchte das sehen. 10. Das darf ja nicht wahr sein. 11. Wie lange haben Sie denn da geparkt? 12. Ich habe meine Frau abgeholt und ihre Sachen ins Hotelzimmer getragen. 13. Sind Sie gleich zu Ihrem Auto gegangen? 14. Wie lange waren Sie in Ihrem Zimmer? 15. Man hat Ihr Auto vermutlich abgeschleppt. 16. Wie bekomme ich mein Auto wieder? 17. Da müssen Sie die Polizei anrufen. 18. Warum haben Sie das nicht gleich gesagt?

2 5. Gleich um die Ecke habe ich geparkt. 6. Das glaube ich nicht. 7. Das Schild kann ich Ihnen zeigen. 9. Das möchte ich sehen. 15. Vermutlich hat man Ihr Auto abgeschleppt.

3 1. Wo haben Sie geparkt? 2. Ich habe kein Schild gesehen. 3. Wie lange haben Sie da geparkt? 4. Ich habe meine Frau abgeholt und ihre Sachen ins Hotelzimmer getragen. 5. Sind Sie gleich wieder zu Ihrem Auto gegangen? 6. Vermutlich hat man Ihr Auto abgeschleppt. 7. Warum haben Sie das nicht gleich gesagt?

Lektion 14

1

Zeit: *Sommer ging zu Ende*

Feldmäuse sammelten
Vorräte
Körner Nüsse Stroh

Frederick sammelte
Sonnenstrahlen
Farben
Wörter

Zeit: *Winter kam*
es war sehr kalt

Frederick
"Macht eure Augen zu!"
Er schickte *Sonnenstrahlen*
Er erzählte von *roten und blauen Blumen, vom gelben Stroh*
Er erzählte *eine Mäusegeschichte*

Feldmäuse
machten die Augen zu
spürten die Wärme

sahen *die Farben*
waren *begeistert*
riefen *"Du bist ja ein Dichter!"*

2 1. war 2. ging 3. sammelten 4. tat 5. fragten 6. sagte 7. kam, war 8. fiel den Mäusen Frederick ein 9. machten die Augen zu 10. spürten 11. erzählte 12. sahen 13. erzählte 14. riefen

4 Sommer: Vorräte sammeln,
Winter: Sonnenstrahlen schicken, kalt, Wärme spüren, Geschichte erzählen, Augen zumachen
Farben: blau, rot, gelb

Lektion 15

1 1b, 2c, 3b, 4c, 5a, 6b, 7c, 8b, 9b

2 1. neugierig 2. fröhlich 3. traurig 4. merkwürdig / seltsam 5. phantastisch 6. langweilig 7. höflich 8. freundlich 9. glücklich 10. unsichtbar

3 hörbar, lernbar, spürbar, tragbar

4 **
Können Sie die Musik hören? Ja, sie ist hörbar.
Können Sie Italienisch? Nein, aber das ist lernbar.
Es ist kalt. Der Winter ist spürbar.
Wie findest du den Rock? Er ist okay, er ist noch tragbar.
Es gibt zu viele Autos. Das ist nicht mehr tragbar.

5 höflich – *unhöflich,* freundlich – *unfreundlich,* glücklich – *unglücklich,* wirklich – *unwirklich,* männlich – *unmännlich,* weiblich – *unweiblich,* fröhlich – *traurig,* langweilig – *interessant,* krank – *gesund,* böse – *gut/brav,* warm – *kalt*

6 1. Aber du bist weg. 2. Das macht mich traurig. 3. Vielleicht warst du sowieso nicht glücklich. / Du warst vielleicht sowieso nicht glücklich. 4. Da hat mich jemand gerufen. 5. Kennst du mich nicht mehr? 6. Du bist ja immer noch unsichtbar. 7. Wo warst du denn so lange? 8. Das ist doch nur eine Geschichte. 9. Versuch das bloß nicht. 10. Du sollst nie mehr verschwinden.

Lektion 16

1 1f, 2e, 3d, 4g, 5a, 6b, 7c

2 1. Köln hat einen alten Dom und liegt am Rhein. 2. Das Abteil ist leer, und Ex bekommt einen Fensterplatz. 3. Der Dom ist sehr schön und (der Dom ist sehr) alt. 4. Hier gibt es viel Industrie, und hier leben viele Menschen. 5. Früher gab es hier viel Stahlindustrie und (früher gab es hier viel) Eisenindustrie.

3 1. Früher förderte man hier viel Kohle, aber heute ist das anders. 2. Die Fahrt dauert lange, aber wir sind schon fast die Hälfte gefahren. 3. Die Feldmäuse sammelten Körner und Nüsse, aber Frederick sammelte Wörter. 4. Dikmen fragt viele Leute, aber er erfährt seinen Geburtstag nicht. 5. Er fragt seine Mutter, aber sie weiß seinen genauen Geburtstag nicht.

4 1. Hier gibt es fast keine Industrie, sondern (hier gibt es) mehr Landwirtschaft. 2. Der Himmel ist nicht mehr grau, sondern (er) ist jetzt blau. 3. Hier gibt es keine Städte mehr, sondern (hier gibt es) nur Dörfer. 4. Frederick sammelte keine Vorräte, sondern (er sammelte) Wörter. 5. Dikmen erfährt seinen Geburtstag nicht, sondern hört nur viele Geschichten.

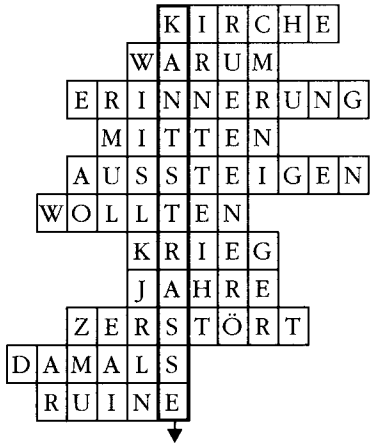
Lektion 17 enthält keine Übungen.

Lektion 18

3 2. Der Bahnhof heißt *Bahnhof Zoo*, weil der Zoo ganz in der Nähe ist. 3. Die Gedächtniskirche ist eine Ruine, weil der Krieg sie/die Kirche zerstört hat. 4. Die Kirche sollte stehenbleiben, weil das die Berliner so wollten./ ... weil die Berliner das so wollten. 5. Wir gehen nicht in die Kirche, weil wir jetzt keine Zeit haben. 6. Wir fahren in die Kantstraße, weil wir da schlafen.

4 1. (Andreas und Ex fahren nach Berlin,) weil sie Berlin sehen (wollen) und (weil sie) Dr. Thürmann besuchen wollen. 2. (Andreas und Ex haben Glück,) weil das Abteil leer ist und Ex einen Fensterplatz bekommt. 3. (Andreas ruft Dr.Thürmann erst später an,) weil er jetzt keine Zeit hat und zu seinen Freunden will. 4. (Andreas war so lange traurig,) weil Ex verschwunden war und er sie sehr gern mag. 5. (Ex ist zu Andreas gekommen,) weil er Hilfe suchte und das Zauberwort gesagt hat.

5



Ex und Andreas fahren in die KANTSTRASSE.

6 1. f 2. k 3. i 4. j 5. h 6. b 7. c 8. d 9. a 10. g 11. e

Lektion 19

2

1871: Krieg zwischen *Deutschland und Frankreich*

Denkmal für einen *Sieg*

Geburtsstunde von Deutschland

vorher
Deutschland nicht ein *Staat*
sondern viele kleine *Staaten*

seit 1871
Berlin *Hauptstadt*

3 2. Andreas denkt, daß er Berlin besichtigt. 3. Andreas sagt, daß er eine Woche in Berlin bleiben kann. 4. Andreas glaubt, daß es Kriege gibt – leider. 5. Dr. Thürmann sagt, daß der Bus vom Zoo zum Alex fährt. 6. Andreas weiß, daß man den Alexanderplatz Alex nennt. 7. Dr. Thürmann erzählt, daß die Siegessäule ein Denkmal für einen Krieg ist. 8. Andreas berichtet, daß das 1871 war. 9. Man kann sagen, daß das die Geburtsstunde von Deutschland war.

6 Der Bus fährt vom Zoo bis zum Alex. Der Krieg hat die Kirche zerstört. Die Siegessäule ist ein Denkmal. 1871 war die Geburt von Deutschland. Berlin war und ist die Hauptstadt von Deutschland. Die Kirche ist eine Erinnerung an den Krieg.

Lektion 20

1 1. war, 2. gab, 3. war, 4. stand, 5. ging, 6. konnte

2 1. Als es zwei deutsche Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der BRD. 2. Als Dr. Thürmann nach Berlin kam, gab es die Mauer noch. 3. Als die Mauer noch nicht da war, konnte man durch das Brandenburger Tor gehen. 4. Als die Mauer hier stand, konnte man plötzlich nicht mehr weitergehen. 5. Als Andreas in Berlin war, schlief er bei Freunden. 6. Als Andreas in Berlin war, rief er Dr. Thürmann an. 7. Als Andreas Dr. Thürmann anrief, machte der ihm einen Vorschlag. 8. Als Andreas und Ex in Berlin waren, machten sie eine Tour mit dem Hunderter-Bus.

3 1. Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. 2. Bevor die Mauer da war, konnte man durch das Brandenburger Tor gehen. 3. Bevor Andreas und Ex zum Alex fahren, fahren sie zur Siegessäule. 4. Bevor Andreas nach Berlin gefahren ist, hat er in Aachen gearbeitet. 5. Bevor er Dr.Thürmann angerufen hat, hat er seine Freunde besucht.

4 1. LOS
2. OSTEN
3. MAUER
4. BEVOR
5. ÜBER
6. ENDE
7. VEREINIGUNG
8. EXTRA

Die Mauer ist nur noch ein SOUVENIR.

Lektion 21

1

Berlinerin:	+	Super–Metropole
Berliner:	–	Nachteile
Taxifahrer:	+	mehr Geld verdienen
ältere Dame:	+	Brücke zum Osten
junger Mann:	–	Szene wird es bald nicht mehr geben

2

Nachteile	**Vorteile**
Wohnungen werden teuer.	Da werde ich mehr Geld verdienen.
So eine Szene ...	Das ist gut für Europa.
Lebensmittel werden teuer.	Berlin wird dann international.
Da muß ich wohl Fremdsprachen lernen.	Endlich mal wieder eine Metropole.
In Berlin wird es nicht mehr so viel Freiheit geben.	Berlin kann eine Brücke zum Osten werden.

3

1. Das hat Nachteile, weil die Wohnungen teuer werden.
2. Das hat Vorteile, weil ich mehr Geld verdienen werde.
3. Das hat Vorteile, weil das gut für Europa ist.
4. Das hat Nachteile, weil es so eine Szene wie jetzt bald nicht mehr geben wird.
5. Das hat Vorteile, weil Berlin dann international wird.
6. Das hat Nachteile, weil die Lebensmittel teuer werden.
7. Das hat Vorteile, weil Berlin endlich mal wieder eine Metropole wird.
8. Das hat Nachteile,weil ich dann wohl Fremdprachen lernen muß.
9. Das hat Vorteile, weil Berlin dann eine Brücke zum Osten werden kann.
10. Das hat Nachteile, weil es dann nicht mehr so viel Freiheit geben wird.

4

1. Der Taxifahrer wird dann mehr Geld verdienen. 2. Er wird dann Fremdsprachen lernen. 3. Andreas wird am Samstag nach Berlin fahren. 4. Er verspricht Ex: "Bald wirst du Berlin sehen." 5. Sie werden Dr. Thürmann am Sonntag besuchen. 6. Dr. Thürmann fragt: "Werden Sie am Sonntag kommen?" 7. Andreas antwortet: "Ja, wir werden bestimmt kommen." 8. Ex fragt: "Wirst du mich wirklich mitnehmen?"

5

2. Lebensmittel werden teuer. 3. Das Essen wird kalt. 4. Das wird phantastisch/uninteressant/traurig/kalt/teuer. 5. Ich werde traurig. 6. Die Geschichte wird uninteressant/phantastisch.

Lektion 22

1

2. e, 3. k, 4. a, 5. g, 6. j, 7. c, 8. b, 9. m, 10. l, 11. f, 12. i, 13. d

2

**

2. Der russische Zar besuchte Berlin. 3. Das häßliche Hotel *Stadt Berlin* steht auf dem Alex. 4. Es geht um einen einfachen Straßenhändler. 5. Man sieht den hohen Fernsehturm. 6. Die Menschen trafen in Kneipen zusammen. 7. Sie verkauften Waren. 8. Nur ein paar Fußgänger laufen herum. 9. Ich gehe heute abend in einen Film. 10. Ich habe das Buch von A. Döblin gekauft. 11. Er wollte mehr vom Leben haben als ein Butterbrot. 12. An den Buden kann man alles mögliche kaufen. 13. Man hat damals viele Hochhäuser gebaut.

3 2. Man konnte alles mögliche kaufen. 3. Der Alex war sehr verändert. 4. Der russische Zar besuchte den König in Berlin. 5. Neun Straßen trafen zusammen. 6. Die Menschen verkauften Holz und Kohle. 7. Die Menschen tranken Bier und redeten. 8. Der Straßenhändler wollte mehr vom Leben haben.

4

Alex	**Menschen**
berühmt	alles mögliche verkaufen
ein hoher Fernsehturm	Bier trinken
keine Autos	hart arbeiten
ist sehr verändert	mehr vom Leben haben wollen
ein leerer Platz	Waren verkaufen
häßliche und imposante Hochhäuser	

5 2. groß, 3. leer, 4. weit, hoch, 5. russisch, deutsch, 6. einfach

6 **

Der Alex ist ein berühmter Platz. Ich habe einen berühmten Platz gesehen. Ich war auf einem berühmten Platz.
Der russische Zar war in Berlin. Alexander I. war ein russicher Zar. Ich habe den russischen Zaren gesehen.
Das ist ein einfacher Straßenhändler. Es geht um einen einfachen Straßenhändler. Ich habe einen einfachen Straßenhändler gesehen.
Ich habe einen großen Fußgänger gesehen. Ich habe mit einem großen Fußgänger gesprochen.
Es gibt wieder einen blauen Himmel.
Man sieht den hohen Fernsehturm.
Es gibt wieder einen deutschen Staat.
Der kalte Sommer war nicht schön.
Der traurige Dichter hat ein Buch geschrieben.
Ich habe einen interessanten Prospekt.
Ich möchte einen roten Wein.
Sie kauft den schwarzen Rock.
Bello ist ein braver Hund.

7 Er hat einen großen Kopf, blaue Augen, schwarze Kleidung. Ich habe einen einfachen Straßenhändler gesehen. Er verkauft billige Waren und steht auf dem berühmten Alex.

Lektion 23

1 Zentrum, kompliziert, Operation, Nobelpreis, Medizin, Initiative, traditionsreich (die Tradition)

2

Charité

sehr alt: *fast 100 Jahre alt* gegründet: *1710*
Name bedeutet: *Barmherzigkeit, Mitleid*

war: *weltbekanntes Forschungszentrum*
man machte: *komplizierte Operationen* es gab: *freie Forschung*
mehrere *Nobelpreise*
Nazizeit: *die jüdischen Ärzte mußten gehen*
später: *Ärzte in den Westen gegangen*
heute: *Initiative von jungen Ärzten*

3 ** Operation – kompliziert: die komplizierte Operation, eine komplizierte Operation, komplizierte Operationen; Forschung – frei: die freie Forschung, eine freie Forschung; Ärzte – jung: die jungen Ärzte, junge Ärzte, von jungen Ärzten; Ärzte – jüdisch: die jüdischen Ärzte, jüdische Ärzte; Ärzte – gut: die guten Ärzte, gute Ärzte; Geräte – modern: die modernen Geräte, moderne Geräte, mit modernen Geräten; Haus – alt: das alte Haus, ein altes Haus, in einem alten Haus; Geist – neu: der neue Geist, ein neuer Geist, mit einem neuen Geist; Mauer: die alte Mauer, eine alte Mauer, in alten Mauern

4 1. ein *weltbekanntes* Forschungszentrum, 2. *komplizierte* Operationen,
3. eine *freie* Forschung, 4. sehr *gute* Ärzte, 5. die *jüdischen* Ärzte,
6. *moderne* Geräte, 7. von *jungen* Ärzten, 8. dieses *alte* Haus,
9. Ein *neuer* Geist in *alten* Mauern.

Lektion 24 enthält keine Übungen.

Lektion 25

1 1. b, 2. c, 3. b, 4. c, 5. b, 6. a, 7. c, 8. b

2 Sie haben gesagt,
2. daß Sie da noch ganz jung waren;
3. daß das lange her ist;
4. daß Sie eine eigene Praxis hatten;
5. daß Sie noch viele Patienten haben;
6. daß Sie den Menschen helfen können;
7. daß Sie Ex vielleicht sichtbar machen können.

3 Andreas sagt,
2. daß er an eine Arbeit beim Rundfunk denkt;
3. daß er auf kleine Aufträge hofft;
4. daß er Dr. Thürmann gern bei seiner Arbeit hilft;
5. daß ihm Dr. Thürmann das noch genauer erklären muß/
daß Dr. Thürmann ihm das noch genauer erklären muß.

4 1. Wir haben noch nicht über uns gesprochen. 2. Andreas denkt an eine Arbeit beim Rundfunk. 3. Er hofft auf kleine Aufträge. 4. Er kann Dr. Thürmann vielleicht bei seiner Arbeit helfen. 5. Dr. Thürmann ist von der Heilung durch die Natur überzeugt.

5 **

1. Ich möchte über eine Geschichte sprechen. Sprechen wir über einen Wein! Sprichst du über dein Horoskop? Sprechen wir über eine Entscheidung?
2. Ich denke an eine Sage. Ich habe an eine Sage gedacht. Ich habe an deinen Geburtstag gedacht. Hast du an den Stadtplan gedacht? Denkst du an das Plakat? Denk an deine Brille!
3. Er ist von der Heilung durch die Natur überzeugt. Er ist von dem Vorschlag überzeugt. Ich bin von den Nachteilen überzeugt. Ich bin von der Idee überzeugt. Ich bin von dem Buch überzeugt.

Lektion 26 enthält keine Übungen.

Traducerea dialogurilor

Lecţia 1
Muzica e formidabilă!

La început se aude un fragment dintr-un cîntec interpretat de Marlene Dietrich (1901–1992). Marlene Dietrich a fost o celebră actriţă şi cîntăreaţă. Textul cîntecului nu poate fi tradus din motive de copyright.

Pe stradă, într-un oraş, cîteva persoane ascultă şi comentează cîntecul unui muzicant ambulant. (Scena întîi)

Prima femeie: Ah, ce frumos e!
A doua femeie: Fantastic!
Primul tînăr: Da, muzica e formidabilă!

Unul din cei care ascultă cere o ţigară. (Scena a doua)

Al doilea tînăr: Ai o ţigară pentru mine?
Primul tînăr: Ce vrei?
Al doilea tînăr: Ai o ţigară pentru mine?
Primul tînăr: Da, uite-aici.

Cel care a cerut ţigara vrea şi foc. (Scena a treia)

Al doilea tînăr: Ai şi foc pentru mine?
Primul tînăr: Foc? Nu, n-am.
Un bărbat: Un moment, am eu foc.
Al doilea tînăr: Mulţumesc.

Lecţia 2
Numele meu este Ex

În lecţia a doua, personajele principale ale cursului de limba germană se prezintă. Prima e doamna Berger, şefa hotelului.

Doamna Berger: Aşadar, numele meu este Berger. Lisa Berger. Eu sînt şefa aici, şefa hotelului Europa.
Ex: Îi place să cînte.
Doamna Berger: Da, e adevărat.

Se prezintă apoi Ex, un personaj feminin fantastic, un spiriduş.

Ex: Toată lumea ştie cum mă cheamă. Numele meu este Ex şi sunt o doamnă. Nu pot fi văzută şi asta nu vrea nimeni să înţeleagă. Dar pot fi auzită şi asta poate jura oricine.
Andreas: Şi se pricepe foarte bine să deranjeze.

Al treilea personaj este Andreas Schäfer, recepţionist la Hotel Europa şi student la ziaristică.

Andreas: Deci, eu sînt Andreas. Andreas Schäfer. Şi eu lucrez la Hotel Europa. Sînt recepţionist.
Ex: Dar eşti şi student!
Andreas: E clar, Ex, asta ştii tu.
Ex: Nu însă toate ascultătoarele şi toţi ascultătorii.
Andreas: Acum ştiu şi ei. *(Foarte oficial)* Sînt Andreas Schäfer, lucrez ca recepţionist şi sînt student la ziaristică. E bine aşa?
Ex: *(Se mulţumeşte să-şi dreagă glasul.)*

Hanna Clasen este cameristă la hotelul Europa.

Hanna: E rîndul meu?
Ex: Da!
Hanna: Mă cheamă Hanna. Hanna Clasen. Sînt cameristă la Hotel Europa. Îmi place să lucrez aici. Vine atîta lume la hotel!
Ex: *(Cam ironic)* Şi toţi care vin sînt întotdeauna atît de amabili!

Dr. Thürmann, un vechi client al hotelului Europa, locuieşte în mod normal la Berlin.

Dr. Thürmann: Ei, nu întotdeauna. Sînt un om amabil şi ceva mai în vîrstă. Sînt un client al hotelului Europa. Vin adesea la Aachen. În mod normal locuiesc la Berlin.
Ex: *(Nerăbdătoare)* Numele dumneavoastră!
Dr. Thürmann: Poftim?
Ex: Cum vă numiţi?
Dr. Thürmann: Ah, da. Numele meu este Thürmann.
Ex: Da, acesta e domnul doctor Thürmann. Nu aude prea bine.

Lecţia 3
Mă iei cu tine?

Andreas e liber la sfîrşitul săptămînii. Îşi ia rămas bun de la colegii de serviciu. Pleacă la Bruxelles şi o ia cu el pe Hanna.

Andreas: Aşadar, week-end plăcut, doamnă Berger!
Doamna Berger: Mulţumesc, asemenea! Distracţie plăcută la Bruxelles!

Andreas: Mulţumesc.
Hanna: Ce, pleci la Bruxelles?
Andreas: Da, am acolo o întîlnire.
Hanna: Ia spune, pleci cu maşina?
Andreas: Da.
Hanna: Aş vrea şi eu să fac o vizită unei prietene din Bruxelles. Mă iei cu tine?
Andreas: Bineînţeles. Plecăm mîine dimineaţă la opt. Te iau de acasă.
Hanna: Grozav! Îţi mulţumesc mult, Andreas. Pa, pe mîine.
Andreas: Pe mîine.

Pe drum, sînt opriţi de poliţie, care efectuează un control al circulaţiei. Andreas a depăşit viteza reglementară.

Andreas: Asta mai îmi lipsea!
Hanna: Ce?
Andreas: Poliţia! Sper să mai pot ajunge la timp.
(Opreşte maşina.)
Poliţistul: Bună ziua, controlul circulaţiei. Documentele dumneavoastră, vă rog! Aprindeţi lumina! Okay, totul e în ordine. Ce credeţi, domnule Schäfer, cu ce viteză aţi circulat?
Andreas: Nu ştiu.
Poliţistul: Cu 130.
Andreas: Se prea poate.
Poliţistul: Dar aici aveţi voie să circulaţi numai cu 100. N-aţi văzut indicatorul?
Andreas: Nu. Îmi pare rău.
Poliţistul: Asta nu vă ajută. Vă costă 80 de mărci.

Lecţia 4
Aveţi poate un plan al oraşului?

O pereche căsătorită soseşte în gara centrală din Aachen. Soţii intră într-un birou de informaţii.

Anunţ la difuzor: Aachen. Aachen gara centrală. Trenul nu circulă mai departe. Aveţi legătură spre Köln de la linia 3. Plecarea la ora 18.02.
Domnul Frisch: În fine! Vino, ne trebuie acum, în primul rînd, un plan al oraşului.
Doamna Frisch: Vrei să cumperi unul?
Domnul Frisch: Nu. Nu vezi acolo litera "i"? E un birou de informaţii. Acolo există cu siguranţă un plan al oraşului.
Funcţionara: Pot să vă ajut?
Domnul Frisch: Da, cu plăcere. Aveţi poate un plan al oraşului?
Funcţionara: Da, desigur. *(Deschide un plan al oraşului şi le explică.)* Uitaţi-vă: Aici e gara centrală. Sînteţi acum aici. Şi aici e centrul oraşului. Spuneţi-mi, aveţi deja hotel?

Doamna Frisch: Da, Hotel Europa.
Funcţionara: E chiar aici.
Domnul Frisch: Ce practic!
Doamna Frisch: Minunat! Mulţumim foarte mult!

Ajunşi la Hotel Europa, soţii se interesează de un restaurant în apropiere.

Domnul Frisch: Puteţi să ne recomandaţi un restaurant în apropiere?
Andreas: Cu plăcere. Chiar după colţ e o pizzerie.
Domnul Frisch: O, da. Bucătăria italiană îmi place oricînd.
Doamna Frisch: Nu,aşa ceva nu. Aşa ceva există pretutindeni.
Andreas: Doriţi poate să luaţi masa într-un restaurant francez?
Doamna Frisch: Nu. Dorim să luăm masa într-un restuarant german.
Andreas: Atunci pot să vă recomand "Diligenţa". Bucătăria e bună iar preţurile convenabile.
Domnul Frisch: Mulţumim. O să încercăm acolo!

Lecţia 5
Eu servesc băuturile

Andreas îşi sărbătoreşte ziua de naştere. A organizat la el acasă o petrecere la care şi-a invitat prietenii.

Prietenii *(cîntînd)*: Happy birthday to you ...
O prietenă: Toate cele bune de ziua ta de naştere!
Primul prieten: Sincere felicitări!
Andreas: Mulţumesc! Intraţi!
Primul prieten: Uite, un cadou pentru tine!
Prietena: Şi încă unul.
Al doilea prieten: Şi încă unul.
Andreas: Mulţumesc! *(Începe să despacheteze cadourile)* Posterul e grozav! Mulţumesc, Martin! Şi ce e aici?
Prietena: Despachetează-l!
Andreas *(citeşte)*: "Scorpionul".
Prietena: E un horoscop, Andreas. Horoscopul tău.Tu eşti doar scorpion.
Andreas: Da, aşa e. *(Începe să citească.)* Scorpionul caută secretele. El vrea să vadă în spatele lucrurilor. El doreşte ...
Prietena: Trebuie să-l citeşti în linişte.
Andreas: Şi pe urmă ştiu totul despre mine, nu?
Prietena: Poate.

Prietenii încep să mănînce, să bea, să discute ...

Andreas:	Aşadar, mîncarea e acolo.
Prietena:	Formidabil. Mi-e o foame grozavă.
Andreas:	Iar acolo sînt pahare şi tacîmuri.
Primul prieten:	Eu servesc băuturile. Cine vrea suc?
Al doilea prieten:	Eu!
Prietena:	Este şi vin?
Andreas:	Bineînţeles! Doreşti roşu sau alb?
Prietena:	O să iau roşu.
Primul prieten:	Îmi trebuie un şervеţel. Nu sînt şervеţele?
Prietena:	Unde sînt farfuriile? Nu mai sînt farfurii?
Al doilea prieten:	Ba da. Aici sînt cîteva! Dar muzică nu e aici?
Andreas:	Ba da.

Lecţia 6
Nu-şi cunoaşte ziua de naştere?

Andreas mulţumeşte doamnei Berger pentru cartea pe care i-a dăruit-o de ziua lui.

Doamna Berger:	Bună dimineaţa, domnule Schäfer.
Andreas:	Bună dimineaţa, doamnă Berger. Multe mulţumiri pentru carte!
Hanna:	Ce carte?
Doamna Berger:	Domnul Schäfer a avut ieri ziua de naştere şi ...
Hanna:	A fost ziua ta de naştere? Atunci îti doresc, deşi tardiv, toate cele bune.
Andreas:	Mulţumesc. Una dintre povestirile din carte mi-a plăcut deosebit de mult.
Doamna Berger:	Care?
Andreas:	Povestirea lui Şinasi Dikmen. Se intitulează: "Fără zi de naştere, integrarea nu e posibilă".
Hanna:	Poftim? De cine?
Andreas:	Povestirea unui turc care nu ştie exact cînd s-a născut.
Hanna:	Ce? Nu-şi cunoaşste ziua de naştere?

Andreas le spune conţinutul povestirii.E vorba de povestirea intitulată "Fără zi de naştere, integrarea nu e posibilă", scrisă de autorul turc Şinasi Dikmen.

Andreas:	Povestirea începe aşa: "Eu n-am o zi de naştere. Fireşte, în paşaportul meu e trecută o dată. Dar nu e ziua mea de naştere adevărată. Este numai data de naştere oficială."
Hanna:	Şi atunci?
Andreas:	Dikmen o întreabă mai întîi pe mama lui. Ea se gîndeşte şi se gîndeşte şi pe urmă spune: "În ziua aceea ne-a dispărut taurul." Şi îi povesteşte despre taur. Însă ziua şi anotimpul nu le mai ştie.

Dikmen face şi alte încercări de a afla data la care s-a născut. Fiecare îi povesteşte ceva ce s-a petrecut în acea zi, dar data exactă n-o mai ştie nimeni ...

Andreas: Dikmen o întreabă pe sora lui. Ea spune: "Fireşte că ştiu. În ziua aceea l-am văzut prima dată pe bărbatul meu." Şi povesteşte, şi povesteşte... Însă ce dată şi ce anotimp era nu mai ştie. Dikmen îl întreabă atunci pe cumnatul său. Apoi pe învăţător. Pe urmă pe cel mai bătrîn om din sat. Toţi îi povestesc cîte-o istorie, însă Dikmen nu află la ce dată s-a născut.

Hanna: Asta e ciudat.

Andreas: Nu, e doar altfel.

Lecţia 7
Dă-mi, te rog, prospectele!

Domnul şi doamna Frisch răsfoiesc prospecte despre Aachen, în care sînt prezentate calităţile oraşului.

Domnul Frisch: Ai un prospect despre Aachen?

Doamna Frisch: Unul? Patru bucăţi.

Domnul Frisch: Dă-mi, te rog, prospectele.

Doamna Frisch: Da, un moment. Uite-le!

Domnul Frisch: *(Răsfoieşte prospectele, citind cu voce tare unele pasaje.)* Descoperiţi Aachenul! Aachen, oraş în inima Europei, în imediata vecinătate a Olandei şi Belgiei.

Doamna Frisch: Asta ştim noi.

Domnul Frisch: Aachen, centru artistic.

Doamna Frisch: Neinteresant.

Domnul Frisch: Aachen oraş balnear.

Doamna Frisch: N-avem nevoie.

Domnul Frisch: Aachen, oraş al congreselor.

Doamna Frisch: De muncit, pot să muncesc şi acasă.

Domnul Frisch: Aachenul vă oferă multe.

Doamna Frisch: Şi ce-mi oferi tu mie?

Domnul Frisch: Aachen, oraş cu atmosferă. Centrul e un paradis al cumpărăturilor. Asta e totuşi ceva pentru tine.

Doamna Frisch: Ei, sînt curioasă.

Domnul Frisch: Dăm cu plăcere vizitatorilor noştri informaţii suplimentare.

Doamna Frisch răsfoieşte alt prospect.

Doamna Frisch: *(citind)* Vă arătăm Aachenul! Descoperiţi modernul şi trecutul! Începem turul nostru la dom. *(Adresîndu-se soţului:)* Uite, asta a pentru tine!
(Citeşte, în continuare, cu voce tare:) Veniţi cu bună dispoziţie, cu ceva bani, fireşte, şi nu vă uitaţi ochelarii!
(Adresîndu-se soţului:) Tu îţi uiţi întotdeauna ochelarii. Uite, ţi-i dau de pe acum. Pune-i în bagaj. *(Citeşte mai departe:)* Acum puteţi pleca.

Domnul Frisch: Ei, atunci să plecăm!

Lecţia 8
N-am mai auzit nimic de ea

Andreas, Dr. Thürmann şi doamna Berger s-au instalat confortabil într-o cafenea. Dr. Thürmann şi doamna Berger se interesează de Ex, spiriduşul feminin invizibil, care a dispărut în timpul unei excursii comune.

Dr. Thürmann:	Ce s-a întîmplat cu cea de-a doua voce a dumneavoastră?
Doamna Berger:	Da, ce e cu Ex? E din nou aici?
Andreas:	Nu, din păcate nu. N-am mai auzit nimic de ea.
Doamna Berger:	A dispărut atunci. Dar de ce?
Andreas:	N-am idee.
Dr. Thürmann:	Ia spuneţi-mi, ce e cu povestea asta cu cea de-a doua voce, Ex? Nu înţeleg absolut nimic.
Andreas:	Bine, vă povestesc istoria. Dar e smintită, e un basm...
Doamna Berger:	Haide, povestiţi odată! Nici eu nu ştiu povestea.

Andreas povesteşte încă o dată cum, într-o seară, Ex a apărut pe neaşteptate la el. Era acasă şi citea o carte despre "Spiriduşii din Köln".

Andreas:	Eram acasă, ascultam muzică şi citeam cartea despre "spiriduşii din Köln". Spiriduşii veneau noaptea şi isprăveau munca în locul oamenilor. Atunci am început să visez şi mi-am dorit şi mie un astfel de ajutor.
Dr. Thürmann:	Şi pe urmă?
Andreas:	Pe urmă a apărut Ex.
Dr. Thürmann:	Cum adică "a apărut"?
Andreas:	Am auzit o voce, dar n-am văzut pe nimeni. Era, pur şi simplu, acolo.
Doamna Berger:	A ieşit din cartea cumneavoastră?
Andreas:	Da. De aceea am botezat-o Ex. "Ex" înseamnă în latină "din".
Doamna Berger:	Asta este deci cea de-a doua voce a dumneavoastră?
Dr. Thürmann:	Povestea e ciudată. Şi fascinantă.

Lecţia 9
I-am cîntat un cîntec

Dr. Thürmann, doamna Berger şi Andreas reconstituie ziua în care au făcut împreună o excursie cu vaporul pe Rin. Ex era şi ea cu ei.

Dr. Thürmann:	Am făcut împrună o excursie cu vaporul.
Andreas:	Ex era foarte veselă.
Doamna Berger:	Pe urmă am trecut pe lîngă Loreley.
Andreas:	Ex a spus deodată: "Loreley? O cunosc. Era foarte frumoasă."

Doamna Berger: Iar eu i-am cîntat cîntecul lui Loreley.
Andreas: Pe urmă, căpitanul vasului a spus *(imitîndu-l)*: În stîncă se afla odinioară o peşteră şi acolo locuiau spiriduşii.
Dr. Thürmann: Potrivit legendei.

Cei trei reflectează unde-ar putea fi Ex, care a dispărut în cursul acelei excursii.

Andreas: Am întrebat-o imediat: Ex, ştiai asta? Dar ea n-a răspuns. Mai întîi a apărut, pur şi simplu. Apoi, pur şi simplu, a dispărut.
Dr. Thürmann: Hm.
Doamna Berger: Dar e foarte clar.
Andreas: Ce?
Doamna Berger: Îi caută pe spiriduşi.
Andreas: Cum adică?
Dr. Thürmann: Asta e doar povestea ei: Ex şi spiriduşii!
Andreas: Da, poate. Şi ce să fac acum?
Doamna Berger: *(rîzînd)* Să aşteptaţi şi să reflectaţi.
Andreas: *(pentru sine)* Îmi place mult de ea.
Dr. Thürmann: Ştiţi, mîine plec la Berlin. Tinere, veniţi la Berlin. Cu sau fără Ex.

Lecţia 10
Aş dori să rezerv o cameră

Rezervarea unei camere poate fi foarte simplă...

Un bărbat: Bună ziua. Numele mei este Scherer. Aş dori să rezerv o cameră cu două paturi de la 1 la 3 mai.

Dar rezervarea unei camere poate fi şi complicată, ca în cazul femeii care telefonează de la Frankfurt la Hotel Europa ca să comande o cameră pentru familia ei.

(Sună telefonul.)
Andreas: Hotel Europa. Bună ziua.
Femeia: Bună ziua. Numele meu e Becker. Telefonez din Frankfurt. Prietena mea a fost la dumneavoastră şi a fost foarte mulţumită.
Andreas: Mă bucur. Ce pot face pentru dumneavoastră?
Femeia: Soţul meu mi-a spus să vă telefonez. Vrem să venim la Aachen. Şi aş dori să rezerv o cameră. Venim cu doi copii. Pot să doarmă cu noi în cameră?
Andreas: Da, desigur. Nu e nici o problemă.
(Se aude lătrat de cîine.)

Femeia: Fii cuminte, Bello. Sigur că vii şi tu. Da, cîinele nostru, Bello, vine şi el cu noi.
Andreas: Bello? E cîinele dumneavoastră?
Femeia: Da. Nu l-aţi auzit?
Andreas: Ba da, ba da. Însă asta e greu. Ştiţi, în mod normal, animalele nu sînt primite în hotel.

Andreas se interesează cînd soseşte familia Becker şi cît vrea să rămînă.

Femeia: Dar Bello al nostru e foarte cuminte.
Andreas: Mda. Hm, cînd doriţi să veniţi?
Femeia: În mai, la începutul lui mai, vineri.
Andreas: Vă referiţi la vineri, 1 mai?
Femeia: Da.
Andreas: Şi cît timp rămîneţi?
Femeia: Pînă duminică. Luni trebuie din nou să lucrăm.
Andreas: Deci,o cameră pentru patru persoane.
Femeia: Şi Bello!
Andreas: Pentru week-endul care începe la 1 mai. Dar mai trebuie să vorbesc cu şefa, din pricina lui Bello. Îmi daţi numărul dumneavoastră de telefon? Ca să vă dau de ştire ce a decis şefa.
Femeia: Da. Deci, Frankfurt 069, apoi 98 21 31.
Andreas: Vă mulţumesc. La revedere.

Lecţia 11
A presărat mazăre

Povestea din lecţia a 11-a e imaginară: Ex îi vizitează pe spiriduşi. Ex a ieşit din cartea despre spiriduşii din Köln pe care o citea Andreas. Acum vrea să afle de ce nu-i mai ajută spiriduşii pe oameni.

Ex: Hei, spririduşilor, sînt iarăşi aici!
Spiriduşul: Ce surpriză! De unde vii?
Ex: Sînt acum la oameni.
Spiriduşul: Vrei să spui: la un om.
Ex: Da. De unde ştii?
Spiriduşul: Asta e secretul meu.
Ex: Ce faceţi voi acum?
Spiriduşul: *(glumeţ)* Ia spune, vrei un interviu? Eşti acum şi ziaristă?
Ex: Nu, dar te rog, povesteşte-mi: De ce nu-i mai ajutaţi pe oameni? Ce s-a întîmplat atunci?

Ex află întreaga poveste: Soţia croitorului, care era foarte curioasă, voia să ştie cine face noaptea munca în locul soţului ei, croitorul. De aceea a presărat mazăre pe scările casei ei. Iar spiriduşii, călcînd pe boabele de mazăre, s-au împiedecat.

Spiriduşul: Pe atunci, demult... A fost aşa: Noi lucram pentru oameni. Şi pentru croitor. Coseam haine pentru el. Însă nevasta lui era foarte curioasă.
Ex: Ca mine.
Spiriduşul: Da, ca tine. Dar ea era şi foarte rea. A presărat mazăre pe scări. Multe, multe boabe de mazăre. Ne-am împiedecat şi ne-am lovit rău.
Ex: Dar de ce-a presărat mazăre?
Spiriduşul: Noi lucram noaptea. Iar nevasta croitorului voia neapărat să ne vadă. Noi ne-am împiedecat şi ea ne-a auzit. A aprins lumina, dar noi am dispărut repede.
Ex: Pentru totdeauna?

Lecţia 12
Cineva trebuia să spună cuvîntul magic

Ex află legea spiriduşilor: Spiriduşii trebuie să rămînă invizibili pentru oameni.

Spiriduşul: Nimeni nu putea să ne vadă. Nimeni nu trebuia să ne vadă.
Ex: Dar de ce? De ce nu trebuia să vă vadă nimeni?
Spiriduşul: Voiam să rămînem invizibili pentru oameni. Aceasta e legea spiriduşilor. Şi tu vrei să rămîi invizibilă, Ex. Nu-i aşa?
Ex *(speriată)*: O, da, în orice caz!

Ex află cum şi de ce a ajuns la Andreas.

Ex: Spune-mi, te rog, de unde vin eu?
Spiriduşul: Foarte simplu. Te-am ascuns în cartea despre spiriduşi.
Ex: Pe mine?
Spiriduşul: Ei da, un spiriduş feminin, curios ca nevasta croitorului.
Ex: Şi tot atît de rău?
Spiriduşul: Asta trebuie să hotărăşti tu. Cineva trebuia să spună cuvîntul magic. Iar la cuvîntul magic tu trebuia să ieşi din carte şi să trăieşti cu oamenii, invizibilă ca noi.
Ex: Şi care e cuvîntul magic?
Spiriduşul: Trebuie să-l găseşti singură. Andreas a spus cuvîntul magic. De aceea eşti la el.
Ex: Ah! Aşa?!

Lecţia 13
Unde v-aţi parcat maşina?

Un client al hotelului este foarte enervat, deoarece a constatat că maşina lui nu mai e acolo unde a pus-o.

Clientul:	Mi-a dispărut maşina!
Andreas:	V-a dispărut maşina? Sînteţi sigur?
Clientul:	Fireşte! Fireşte că sînt sigur! Că doar n-oi fi orb!
Andreas:	Gîndiţi-vă bine unde aţi parcat-o.
Clientul:	Pe strada Bismarck. Imediat cupă colţ.
Andreas:	Dar acolo e "oprirea interzisă".
Clientul:	Ce? Nu cred. N-am văzut nici un indicator.
Andreas:	Pot să vi-l arăt.
Clientul:	Da, vă rog. Vreau să-l văd. *(Cei doi ies în stradă.)*
Andreas:	Uitaţi-vă aici: Oprirea interzisă între orele 15.00 şi 18.00.
Clientul:	Aşa ceva nu e posibil!

Clientul hotelului şi-a parcat maşina pe o stradă cu circulaţie intensă. De aceea, Andreas presupune că i-a fost ridicată de poliţie. Se întîmplă adesea atunci cînd maşinile parcate stînjenesc circulaţia.

Andreas:	Cît timp a fost parcată maşina?
Clientul:	Numai foarte puţin. Am dus-o pe nevastă-mea, am parcat şi i-am dus lucruile în cameră, la hotel.
Andreas:	Şi apoi v-aţi întors imediat la maşină?
Clientul:	Nu, nu imediat.
Andreas:	Cît timp aţi fost în cameră?
Clientul:	Sînteţi de la poliţie, sau ce se întîmplă acum?
Andreas:	Nu, fireşte că nu. Însă probabil că maşina dumneavoastră a fost ridicată de poliţie.
Clientul:	Şi cum îmi recapăt maşina?
Andreas:	Trebuie să telefonaţi la poliţie.
Clientul:	De ce nu mi-aţi spus imediat?
Andreas:	Ce?
Andreas:	Chestia cu oprirea interzisă! Grozav serviciul hotelului dumneavoastră!

Lecţia 14
Şi-au adus aminte de Frederick

Doamna Berger îi istoriseşte lui Andreas povestirea scriitorului italian Leo Lionni intitulată "Frederick". Este vorba de o familie de şoareci de cîmp care adună provizii pentru iarnă. Însă unul dintre ei, pe nume Frederick, adună cu totul alteceva şi anume raze de soare, culori şi cuvinte.

Doamna Berger: A fost odată o familie de şoareci de cîmp. Vara era pe sfîrşite şi ei adunau provizii pentru iarnă. Adunau grăunţe, nuci şi paie. Numai unul nu făcea nimic: Frederick. "Frederick, îl întrebară şoarecii de cîmp, tu de ce nu munceşti?"
"Dar şi eu muncesc, spuse Frederick, adun raze de soare pentru la iarnă."
Puţin mai tîrziu îl întrebară: "Frederick, ce faci tu acum?"
"Adun culori", spuse el.
Puţin mai tîrziu îl întrebară din nou: "Frederick, tu visezi?"
"Nu, spuse Frederick, adun cuvinte pentru la iarnă."

Apoi veni iarna, care fu foarte lungă. Proviziile şoarecilor de cîmp se terminară. Atunci Frederick scoase proviziile sale şi le dărui celorlalţi şoareci.

Doamna Berger: Veni iarna şi se făcu dintr-o dată foarte frig. Atunci şi-au adus aminte ce Frederick. "Frederick, ce e cu proviziile tale?", îl întrebară şoarecii de cîmp.
"Închideţi ochii, spuse Frederick. Vă trimit acum razele de soare."
Şoarecii de cîmp închiseră ochii şi simţiră căldura.
"Şi ce e cu culorile?" întrebară ei.
"Închideţi iarăşi ochii, spuse Frederick. Şi le povesti despre florile roşii şi albastre, despre paiele galbene. Şoarecii de cîmp închiseră ochii şi văzură culorile.
"Şi ce e cu cuvintele?", întrebară şoarecii de cîmp. Iar Frederick luă cuvintele şi le istorisi o poveste cu şoareci... Povestea era foarte frumoasă. Şoarecii de cîmp fură entuziasmaţi şi strigară: "Frederick, tu eşti un poet!"

Lecţia 15
Invizibilă şi... obraznică

Andreas e acasă. Se gîndeşte, cu tristeţe, la Ex. În momentul în care pronunţă cuvîntul magic ***sowieso****, Ex reapare.*

Andreas *(pentru sine)*: Ah Ex, am aici cartea despre spiriduşi, dar tu ai plecat! Păcat! Asta mă întristează. Dar poate că, oricum, nu erai fericită cu mine.
Ex: Hallo, hallo Andreas.
Andreas: Ce-a fost asta? M-a chemat cineva?
Ex: Da, eu! M-am întors.
Andreas: Ex? Ex? Tu eşti?
Ex: Da, eu sînt. Nu mă mai cunoşti?
Andreas: Sigur că te mai cunosc! Dar eşti tot invizibilă! Ia spune, îţi merge bine?
Ex: O da! Minunat, foarte bine, fantastic, grozav...

Andreas: Bine, bine! Am auzit. Eşti tot Ex cea veche. Invizibilă şi...
Ex: obraznică.

Andreas şi Ex stau de vorbă despre spiriduşi. Ex nu-i spune că s-a întîlnit cu ei, lăsîndu-l pe Andreas să creadă că spiriduşii sînt doar o poveste.

Andreas: Ex, unde-ai fost atîta timp?
Ex: I-am căutat pe spiriduşi.
Andreas: Şi? I-ai găsit?
Ex: Nu, nu mai erau acolo.
Andreas: Fireşte că nu, Ex. Spiriduşii, asta e doar o poveste.
Ex: Şi eu? Eu sînt tot numai o poveste?
Andreas: Tot nu ştiu încă. Tu exişti, dar eu nu te văd.
Ex: Nici să nu încerci! Ştii, nevasta croitorului a vrut şi ea să-i vadă pe spiriduşi.
Andreas: Ştiu, a presărat mazăre.
Ex: Şi atunci toţi spiriduşii au dispărut.
Andreas: Dar Ex, eu nu presar mazăre. Tu să nu mai dispari niciodată.

Lecţia 16
Dar astăzi e altfel

Ex şi Andreas călătoresc cu trenul de la Köln la Berlin. Se urcă în tren la Köln şi văd celebrul dom, a cărui construcţie a început în anul 1248, a continuat în 1560 şi a fost terminată între anii 1842 şi 1880. Domul din Köln se află în imediata vecinătate a gării centrale. La ieşirea din gară, trenul trece peste fluviul Rin.

Andreas: Ex, avem noroc. Uite-aici un compartiment complet liber.
Ex: Vreau un loc la fereastră.
Andreas: Bineînţeles!
Ex: Grozav, am şi plecat! Ce e asta?
Andreas: E domul.
Ex: Ce frumos e!
Andreas: E şi foarte vechi.
Ex: Ia uite, trecem peste o apă.
Andreas: E Rinul. Îl cunoşti tu deja.

De la Köln, trenul trece prin regiunea intens populată a Ruhrului, care a fost, pînă în 1970, cea mai importantă regiune industrială a Germaniei. Existau aici multe mine, iar Essen şi Bochum erau oraşe miniere. Tot aici era centrul industriei oţelului (Concernul Krupp). Astăzi, regiunea Ruhr nu mai este centrul unei industrii dăunătoare sănătăţii, ci o regiune cu multe universităţi, în plin avînt cultural (industrie cinematografică, teatre, muzee), şi important centru de cercetări privind tehnologia protecţiei mediului.

Conductorul: Essen, gara centrală!
Bochum, gara centrală!
Dortmund, gara centrală!
Ex: Dar multe oraşe mai sînt aici!
Andreas: Da, aici există foarte multă industrie şi trăiesc foarte mulţi oameni.
Ex: Industrie?
Andreas: Da. Înainte exista aici foarte multă industrie siderurgică şi a oţeluluişi, în special, industrie minieră. Dar astăzi e altfel. Există încă multă industrie, dar se extrage mai puţin cărbune. La Bochum se fabrică automobile. Dar berea de Dortmund continuă să existe. Iar cerul nu mai e cenuşiu, ci din nou albastru.

În landul federal Renania de Nord-Westfalia nu există numai centre industriale. În Münsterland se practică intens agricultura, se cresc porci şi cai.

Ex: Ia uite, sînt porci şi cai pe pajişte.
Andreas: Sigur, sîntem acum în Westfalia. Aici aproape că nu mai există industrie, ci mai mult agricultură.

Ex vrea să ştie cît mai durează călătoria.

Conductorul: Bielefeld, gara centrală.
Hanovra, gara centrală.
Ex: Cît mai durează călătoria asta?
Andreas: Ştiu, e o călătorie lungă, dar am ajuns aproape la jumătate.
Ex: Şi cît mai durează?
Andreas: Încă patru ore. Hai să mergem la vagonul-restaurant.

Afară, peisajul e mereu acelaşi: păduri, rîuri, pajişti. Iar Ex se plictiseşte.

Ex: Aici nu există decît păduri, flori şi rîuri. Nu mai sînt oraşe ci numai sate. E plictisitor.
Andreas: Atunci dormi puţin.

Ex a adormit şi se trezeşte puţin înainte de Berlin.

Conductorul: Potsdam. Aici e Potsdam.
Ex: Am ajuns?
Andreas: Nu, dar staţia următoare e Berlin.
Ex: În fine!

Lecţia 17
Mai am o valiză la Berlin

Această lecţie e altfel decît cele de pînă acum. Este un colaj de impresii şi informaţii despre Berlinul de altă dată şi cel de astăzi. Nu conţine nici explicaţii gramaticale, nici exerciţii.

Colajul cuprinde:

1. O bucată muzicală din anii 30, înregistrată la Berlin: *Peter Igelhoff: "Concertul vrăbiilor"*

2. Celebrul cîntec *"Aerul berlinez"*, cîntat de Lizzi Waldmüller în anii 30.

3. Un cîntec al grupului *Comedian Harmonists*, un grup de muzică distractivă foarte apreciat în anii 30, care dădea spectacole în cele mai mari săli. Multe din cîntecele acestui grup sînt cunoscute şi astăzi, cum este cazul cîntecului *"Micul meu cactus verde"*. Din 1934, grupului Comedian Harmonists i s-a interzis să mai apară pe scenă, deoarece trei din membrii grupului erau evrei.

4. O alocuţiune radiodifuzată a scriitorului german Thomas Mann (1875–1955), care a emigrat în 1933 din Germania în Elveţia, a trăit cu începere din 1939 în Statele Unite şi a devenit în 1944 cetăţean american. Alocuţiunea a fost transmisă la 10 mai 1945, două zile după capitulare.
Din motive de copyright, cuvîntarea nu este tradusă.

5. După sfîrşitul celui de-al doilea război mondial, în 1945, Germania şi Berlinul au fost divizate în două părţi. În 1961, prin mijlocul Berlinului a fost înălţat un zid despărţitor. La 24 octombrie 1950, generalul american Clay a remis berlinezilor un "clopot al libetăţii", care a fost instalat în turnul primăriei Schöneberg, şi de actunci bate în fiecare zi la ora 12. La 26 martie 1963 a sosit la Berlin preşedintele american John F. Kennedy, care, în cursul cuvîntării rostite din turnul primăriei Schöneberg, a spus celebra propoziţie "Sînt un berlinez". John F. Kennedy: Ich bin ein Berliner.

6. Berlinezul, poreclit "berliner Schnauze" (ceea ce s-ar putea traduce, cu aproximaţie, "berlinez bun de gură") este cunoscut ca un om spiritual şi impertinent. Lecţia conţine un dialog din viaţa de toate zilele, în dialect berlinez.

Berlineza:	Poţi tu să mergi să faci cumpărături?
Berlinezul:	Ce să fac?
Berlineza:	Cumpărături.
Berlinezul:	Eu? De ce?
Berlineza:	De ce nu?
Berlinezul:	Pentru că n-am chef.
Berlineza:	Nici eu n-am.
Berlinezul:	Încetează. Eu cred că ajunge, nu?

7. Berlinul este un oraş multicultural, în care trăiesc mulţi străini. Pînă la dărîmarea zidului despărţitor, la Berlin locuiau foarte mulţi turci. Lecţia conţine un dialog în limba turcă. Iată traducerea lui:

Turcoaica: Bună ziua.
Turcul: Bună ziua. Ce doriţi?
Turcoaica: Un "döner" (sandviş cu carne de oaie tăiată mărunt).
Turcul: Poftiţi.

8. Cîntăreaţa şi actriţa Marlene Dietrich a devenit celebră datorită filmului *"Îngerul albastru"*. În 1936 a părăsit Germania şi s-a stabilit în Statele Unite. În 1941, după intrarea Americii în cel de-al doilea război mondial, s-a înrolat în armată şi, îmbrăcînd uniforma, a prezentrat cîntecele ei soldaţilor americani din Europa.
Ultimii ani ai vieţii şi i-a petrecut la Paris, unde a şi murit în 1992. După reunificarea Germaniei şi a Berlinului, şi-a exprimat dorinţa de a fi înmormîntată în oraşul ei natal, Berlinul. Cîntecul *"Mai am o valiză la Berlin"* datează din anul 1948. Din motive de copyright nu vă putem prezenta traducerea lui.

Lecţia 18
Gara Zoo

Andreas şi Ex sosesc la Berlin, în gara Zoo.

Anunţ la difuzor: Berlin, gara Zoo.
Andreas: Vino, Ex. Trebuie să coborîm.
Ex: De ce? Vrei să mergi la grădina zoologică?
Andreas: Nu. Aşa se numeşte gara.
Ex: De ce?
Andreas: Pentru că grădina zoologicăa e foare aproape.
Ex: O grădină zoologică în mijlocul oraşului?
Andreas: Da, pentru că grădină zoologică există le 150 de ani, iar pe atunci Berlinul nu era atît de mare.
Ex: De ce?
Andreas: De ce? De ce e banana îndoită?
Ex: Nu ştiu.
Andreas: Pentru că întrebi prea multe. Hai odată.

Ex descoperă "die Gedächtniskirche", biserica memorială, menită să amintească de cel de-al doilea război mondial. Andres vrea să ajungă repede la prietenii săi.

Ex: Ia uite, biserica e distrusă!
Andreas: Da, e o ruină.
Ex: De ce?
Andreas: Biserica a fost distrusă în timpul războiului şi urmează să rămînă aşa, ca amintire. Aşa au vrut berlinezii.
Ex: Intrăm?
Andreas: Nu, Ex, nu acum. Acum mergem pe strada Kant.

Ex: De ce?
Andreas: Pentru că dormim acolo. Acolo locuiesc prietenii mei.
Ex: Şi cum rămîne cu Dr. Thürmann?
Andreas: Am să-i telefonez.

Lecţia 19
Mă bucur că sînteţi în Berlin

Andreas îi telefonează doctorului Thürmann şi îşi dau întîlnire. Vor să facă împreună un tur al oraşului cu autobuzul numărul 100. Autobuzul circulă de la gara Zoo pînă la Alexanderplatz (Piaţa Alexander) din Berlinul răsăritean şi trece pe lîngă monumente importante şi lucruri demne de văzut.

Andreas: Bună seara, domnule doctor Thürmann. Aici e Andreas Schäfer.
Dr. Thürmann: Bună seara, domnule Schäfer. Sînteţi în Berlin?
Andreas: Da. Putem rămîne în Berlin o săptămînă.
Dr. Thürmann: Mă bucur că sînteţi în Berlin.
Andreas: Noi sîntem acum la nişte prieteni ai mei.
Dr. Thürmann: Aţi spus "noi"?
Andreas: Ah, da, dumneavoastră nu ştiţi încă. Ex s-a întors.
Dr. Thürmann: Mă bucur foarte mult.Ce faceţi mîine?
Andreas: Cred că o să vizităm Berlinul.
Dr. Thürmann: Vă fac o propunere: Să facem un tur cu autobuzul 100, care circulă de la Zoo pînă la Alex. E un tur foare frumos prin Berlin.
Ex: Alex? Cine e Alex?
Andreas: E o piaţă, Piaţa Alexandru. Scuzaţi, domnule doctor Thürmann.
Dr. Thürmann: Bine, bine. Să zicem, mîine la 10, la gara Zoo?
Andreas: Unde, exact?
Dr. Thürmann: În staţia de autobuz. De acord?
Ex: De acord.
Andreas: Atunci, pe mîine.

Ex descoperă încîntată un "înger". Este "Columna Victoriei", ridicată în 1871 pentru a aminti de războiul dintre Franţa şi Germania şi de unirea statelor germane, pînă atunci independente.

Ex: Ia uite, acolo sus e un înger.
Dr. Thürmann: Da, e Columna Victoriei.
Ex: De ce se numeşte aşa?
Andreas: Ex, tu ştii că, din păcate, există războaie.
Dr. Thürmann: Şi mai demult au existat războaie. Columna Victoriei este monumentul unei victorii, ridicat după războiul dintre Germania şi Franţa.
Andreas: E mult de-atunci. Asta a fost în 1871.
Ex: Şi pe urmă?

Dr. Thürmann: Acesta a fost ceasul naşterii Germaniei.
Ex: Cum aşa? Înainte n-a existat Germania?
Andreas: Ba da, dar altfel. Erau multe stăruleţe, dar nu un stat unitar.
Dr. Thürmann: Iar Berlinul a fost din 1871 capitala Germaniei.
Ex: A fost sau este?
Andreas: Amîndouă.
Ex: Nu înţeleg.

Lecţia 20
Înainte de a fi aici zidul...

Andreas îi explică lui Ex că, după cel de-al doilea război mondial, au existat două state germane, iar Berlinul a fost divizat într-o parte de est şi una de vest. De la unificarea celor două state, Berlinul este din nou capitala Republicii Federale. Guvernul se va muta pînă în 1996 de la Bonn la Berlin.

Ex: E sau nu e Berlinul capitală?
Andreas: Deci: Berlinul a fost pînă în 1945 capitală.
Apoi au existat două state germane: Republica Federală Germania sau RFG şi Republica Democrată Germană sau RDG. Pe vremea cînd au existat cele două state, Bonn era capitala Republicii Federale, iar Berlinul de est capitala RDG.
Ex: Şi astăzi?
Andreas: De la unificarea din 1990, Berlinul e din nou capitala Germaniei.
Dr. Thürmann: Scuzaţi, domnule Schäfer. Înainte de a merge mai departe aş dori să vă arăt Poarta Brandenburg. Haideţi să coborîm.

Dr. Thürmann le povesteşte despre zidul care a divizat Berlinul între 1961 şi 1989.

Dr. Thürmann: Aceasta este deci Poarta Brandenburg. Iar aici era zidul. Cînd am venit eu la Berlin, zidul nu exista încă. Şi pe urmă, dintr-o dată, peste noapte, a apărut. A fost îngrozitor. Înainte de a fi zidul, aici era multă animaţie.
Se trecea prin Poarta Brandenburg din Est în Vest şi din Vest în Est. Apoi, dintr-o dată, acest lucru n-a mai fost posibil. Timp de aproape 30 de ani, cît a fost aici zidul, nu s-a mai putut trece, străzile erau, pur şi simplu, închise.
Ex: Nu văd nici un zid.
Dr. Thürmann: E invizibil, ca tine. Ex. Nu mai e decît o amintire...
Un vînzător ambulant:
O bucată de zid, special pentru dumneavoastră. Un suvenir, o bucată de zid, numai trei mărci. Cumpăraţi acum o bucată de zid, înainte de a fi prea tîrziu!

Lecţia 21
Toate se scumpesc

Andreas intervievează cîţiva berlinezi, întrebîndu-i ce cred despre decizia Bundestagului german ca Berlinul să redevină capitala Germaniei. O berlineză a entuziasmată.

Andreas: Berlinul va fi din nou capitala Germaniei. Cum găsiţi această decizie?
Berlineza: Cum o găsesc? Grozavă! În fine, din nou o metropolă.

Berlinezul din al doilea interviu vede mai degrabă dezavantaje.

Berlinezul: Găsesc că nu e deloc bine. Locuinţele se scumpesc, alimentele, autobuzul, toate se scumpesc. Găsesc că sînt numai dezavantaje.

Şoferul de taxi din interviul următor vede mai mult avantaje.

Şoferul de taxi: Ca şofer de taxi n-am nimic împotrivă, nu? O să cîştig şi eu un pic mai mult. Iar Berlinul o să devină oraş internaţional. Va trebui probabil să învăţ limbi străine...

O doamnă în vîrstă subliniază importanţa deciziei pentru Europa.

Doamna în vîrstă: Eu găsesc că decizia e bună, chiar foarte bună. Ştiţi de ce? Pentru că e bună pentru Europa. Berlinul se află în Europa de vest şi, totodată, foarte la est. De aceea poate deveni o punte spre Europa de est.

Un tînăr se teme că o anumită "scenă" berlineză va dispărea.

Tînărul: Găsesc că nu e bine deloc. O scenă ca cea de acum în curînd nu va mai exista. Noi am venit la Berlin tocmai pentru că aici exista atît de multă libertate. Sună absurd, dar în Berlin exista într-adevăr multă libertate.

Lecţia 22
Berlin Alexanderplatz

Andreas scrie părinţilor săi o scrisoare în care le împărtăşeşte impresiile sale din Alexanderplatz (Piaţa Alexander) din Berlinul răsăritean.

Iată ce scrie Andreas:

Dragi părinţi,
astăzi am fost în Berlinul de est, în celebra *Alex*. De departe se vede turnul de televiziune, înalt de 365 de metri. Sincer vorbind, am fost dezamăgit. *Alex* e o piaţă mare, colosală, dar destul de goală. Nu circulă maşini, ci numai cîţiva pietoni. Sigur, ştiu că *Alex* s-a schimbat foarte mult din 1964 încoace. Au fost construite atunci blocuri ca, de pildă, hotelul *Stadt Berlin*, care e impozant, însă urît. De altfel şi celelalte blocuri sînt urîte.
Dar chiar lîngă gara *Alexanderplatz* e cu totul altfel. Da, vechea gară există încă şi acolo totul e plin de viaţă.
În faţa gării sînt multe dughene în care poţi cumpăra de toate: îmbrăcăminte, veselă, fructe, legume, mîncare...
Ştiţi de ce piaţa se numeşte *"Alexander"*? Nu? Eu ştiu! În 1805, cînd ţarul rus Alexandru întîi l-a vizitat pe rege la Berlin, pieţei i s-a dat numele ţarului, Alexanderplatz.

Andreas îşi imaginează cum era viaţa pe vremuri în Alexanderplatz *şi scrie în continuare:*

Andreas ???: Pe vremuri, *Alex* era într-adevăr centrul Berlinului. Nouă străzi se întîlneau aici şi pretutindeni era plin de oameni. Umblau pe stradă şi îşi vindeau marfa: ziare, ţigări, îmbrăcăminte, cărbuni, lemne... Se adunau prin cîrciumi, beau bere şi stăteau de vorbă... Munceau din greu.
De unde ştiu toate astea aşa exact? Am cumpărat cartea lui Döblin *"Berlin Alexanderplatz"*. În ea e vorba de un simplu vînzător ambulant din piaţa Alex, care voia de la viaţă mai mult decît o bucată de pîine cu unt... E un lucru uşor de înţeles, nu?
Astă seară mă duc să văd filmul lui Fassbinder *"Berlin Alexanderplatz"*. După cum vedeţi, o duc bine.

Cu toată dragostea,
al vostru Andreas.

Lecţia 23
Celebrul spital *Charité*

Andreas, Ex şi Dr. Thürmann trec pe lîngă celebrul spital Charité *din Berlinul de est şi se întreabă de unde îi vine numele.*

Ex:	Ia uită-te, acolo sus, la literaele alea mari. *(Citeşte.) Cha-ri-té.*
Andreas:	*Charité*, Ex, *Charité.*
Dr. Thürmann:	Da, e celebrul *Charité*, un spital de renume mondial.
Andreas:	De ce se numeşte *"Charité"*?
Dr. Thürmann:	Nu ştiu nici eu prea exact, pot doar să presupun. Spitalul *Charité* este foarte vechi, are aporape 300 de ani. Atunci, în 1710, cînd a fost întemeiat spitalul *Charité*, la Berlin erau mulţi francezi.
Ex:	*"Charité"* e deci un cuvînt francez?
Andreas:	Da.
Ex:	Şi ce înseamnă?
Andreas:	Caritate.
Ex:	Poftim?
Ex:	A avea milă. A-i ajuta pe bolnavi.

Dr. Thürmann le explică unele lucruri în legătură cu istoria spitalului Charité.

Andreas:	De ce este *"Charité"* atît de celebru?
Dr. Thürmann:	*Charité* a fost un centru de cercetări cunoscut în întreaga lume. Acolo s-au făcut foarte timpuriu operaţii complicate. Dar nu numai asta. Cercetarea era liberă şi acolo lucrau foarte mulţi medici buni. Mulţi dintre ei au primit premiul Nobel.
Andreas:	Dar acum toate arată destul de vechi.
Dr. Thürmann:	Firește. Pe vremea naziştilor au fost nevoiţi să plece mulţi medici evrei, iar mai tîrziu mulţi medici au plecat în Vest. Existau aparate moderne, o medicină bună, dar nu se mai făceau atîtea cercetări.
Andreas:	Şi astăzi?
Dr. Thürmann:	Am auzit că există o iniţiativă a unor tineri medici care vor să dea o viaţă nouă acestei case vechi, atît de bogată în tradiţii.
Andreas:	Un spirit nou în interioirul vechilor ziduri?
Dr. Thürmann:	Da, se poate spune aşa.

Lecţia 24
Morţii nu sînt întotdeauna morţi

Andreas vrea să viziteze celebrul cimitir Dorothea din Berlinul de est, unde sînt înmormîntaţi, printre alţii, filozofii Fichte *şi* Hegel, *scriitorii* Brecht *şi* Heinrich Mann, *compozitorul* Eisler, *actriţa* Helene Weigel... *Andreas şi Ex se duc la cimitir. Ex vrea să ştie ce caută Andreas la cimitir.*

Andreas: Vreau să mă duc astăzi la *cimitirul Dorothea.*
Ex: La cimitir?
Andreas: Acolo sînt îngropaţi morţii. Nu ştii?
Ex: Şi ce vrei tu la nişte oameni morţi? Cu morţii nu se mai poate vorbi.
Andreas: Ah,Ex, cum să-ţi explic? Morţii nu sînt întotdeauna morţi. Unii continuă să trăiască în amintirea mea, în cîntecele lor, în textele lor. Vii şi tu?
Ex: Da, vreau să văd şi eu asta. N-am fost niciodată într-un cimitir.

Ex citeşte numele de pe pietrele de mormînt. În lecţia radiodifuzată sînt incluse pasaje din cîntece ale unor autori şi artişti înmormîntaţi la cimitirul Dorothea.

Ex *(citind)*: Johann Gottlieb Fichte, 1762–1814
Georg Wilhelm Hegel, 1770–1831
Bertolt Brecht, 1898–1956
Andreas: (Citează din poezia "An die Nachgeborenen", "Celor ce vor veni după noi" de Bertolt Brecht.)
Ex *(citind)*: Helene Weigel-Brecht, 1900–1971.

Helene Weigel *cîntă cîntecul mamei Courage din piesa lui* Brecht "Mutter Courage und ihre Kinder", *tradusă în româneşte sub titlul* "Anna Fierling şi copiii ei".

Ex *(citind)*: Hanns Eisler,1898–1962

Therese Giehse *cîntă* "Die Ballade vom Wasserrad", "Un cîntec pentru roata mor ii", *din piesa lui* Brecht "Capete rotunde şi capete ascuţite", *pe muzică de* Hanns Eisler.

Ex *(citind)*: Heinrich Mann, 1871–1950

Romanul "Profesorul Unrat" de Heinrich Mann *a fost ecranizat în 1930 sub titlul* "Îngerul albastru". *Marlene Dietrich cîntă în acest film cîntecul "Ich bin von Kopf bis Fuß auf Liebe eingestellt", ceea ce s-ar putea traduce, cu aproximaţie,* "Sînt făcută, din cap pînă-n picioare, numai pentru dragoste".

Lecţia 25
Pentru început sper să primesc mici comenzi

Andreas şi Dr. Thürmann stau de vorbă despre planurile lor de viitor. Dr. Thürmann îi propune lui Andreas să culeagă material pentru o carte despre medicina alternativă.

Dr. Thürmann: Aşadar, încă o dată, bun venit la Berlin. Luaţi loc, vă rog!
Ex: Şi eu?

Dr. Thürmann: Da, şi tu, invizibilo! Am văzut multe la Berlin, dar n-am stat încă de vorbă despre noi înşine. Cum o duceţi? Cum merge cu studiile?

Andreas: Mulţumesc, o duc bine, iar studiile le voi termina încurînd.

Dr. Thürmann: Şi pe urmă? Ce faceţi pe urmă?

Andreas: Încă nu ştiu. Mă gîndesc să lucrez la un ziar sau la un post de radio. Dar, pentru început, sper să primesc mici comenzi.

Dr. Thürmann: Mă puteţi ajuta, eventual, la lucrările mele?

Andreas: Cu plăcere.

Dr. Thürmann: Ştiţi, vreau să scriu o carte despre medicina alternativă.

Andreas: Ce înseamnă asta?

Dr. Thürmann: Mă refer la homeopatie. Eu sînt convins că natura poate vindeca singură. Şi mai am nevoie de interviuri. Nu vreţi să faceţi anchete pentru mine? Să intervievaţi medici şi pacienţi? Să căutaţi articole?

Andreas: Aş vrea să fac, cu plăcere. Dar trebuie să-mi explicaţi mai exact.

Dr. Thürmann le povesteşte despre pacienţii săi şi îi lasă să înţeleagă că ar putea s-o facă pe Ex vizibilă.

Andreas: Spuneaţi că şi dumneavoastră aţi lucrat cîndva la spitalul *Charité*.

Dr. Thürmann: Da, dar e mult de atunci. Eram încă tînăr.

Andreas: Şi ce-aţi făcut pe urmă?

Dr. Thürmann: Multe, foarte multe. Am avut propriul meu cabinet, îl am şi acum. Am încă mulţi pacienţi, şi tineri, şi bătrîni. E foarte frumos.

Ex: Pacienţii sînt frumoşi?

Dr. Thürmann: Nu, Ex, nu asta am vrut să spun. Munca e frumoasă. Pot ajuta oamenii, poate şi pe tine!

Ex: Pe mine? Cum aşa?

Dr. Thürmann: Aş putea, eventual, să te fac vizibilă.

Ex: Nu, nu, vreau să rămîn invizibilă.

Andreas: Dar eu aş vrea foarte mult să te văd!

Ex: Dar eu nu!

Lecţia 26
Vrem doar să fim împreună

Lecţia radiodifuzată cuprinde un cîntec de Udo Lindenberg. Textul nu este tradus.

Vocabular alfabetic

Vocabularul alfabetic conţine cuvintele noi din seria a treia. Cuvintele apărute în seriile întîi şi a doua n-au fost, de regulă, incluse.

În legătură cu substantivele:

Substantivele sînt indicate cu articolul hotărît şi forma de plural, chiar dacă forma de plural nu apare în lecţii: *die Kirche / - n.* *-n* este semnul pluralului: *die Kirche/die Kirchen.* După substantivele care rămîn neschimbate la plural, apare semnul: *'-', der Artikel / - = der Artikel / die Artikel.* Dacă după substantiv nu apare nici o indicaţie, înseamnă că acel substantiv nu are formă de plural. De exemplu: *die Integration.* La cuvintele compuse este indicat numai pluralul celui de-al doilea substantiv, deoarece primul substantiv rămîne, în cadrul cuvîntului compus, neschimbat:
das Kunstzentrum /- zentren = das Kunstzentrum / die Kunstzentren.
Articolul la plural este întotdeauna *die.*
În cazul substantivelor care la plural au o altă formă sau un alt înteles, este indicat numai sensul în care este utilizat cuvîntul în text. De exemplu, numai substantivul *die Musik* (nu şi pluralul *die Musikstücke* = "bucăţile muzicale") sau numai substantivul *der Geist* (nu şi pluralul *die Geister* = "fantomele", "stafiile", care are o altă semnificaţie decît singularul).

În legătură cu verbele:

1. După verbele care, la persoanele a doua şi a treia singular prezent, prezintă o palatalizare a vocalei *(Umlaut),* acest Umlaut este indicat (a):
   După verbele cu alternanţă vocalică la persoanele a doua şi a treia singular prezent, cealaltă vocală este, de asemenea, indicată (b):
   a) *erfahren / ä = du erfährst / er erfährt*
   b) *werden / i = du wirst, er wird*
2. Formele de imperfect şi participiu II le găsiţi în lista de verbe de la pagina 209.
3. Verbele sînt indicate cu recţiunea care apare în text. Alte posibilităţi nu sînt indicate aici.
   Dat. = Dativ/ dativ, *Akk.* = Akkusativ / acuzativ.

În vocabularul alfabetic nu sînt incluse cuvintele din textele altor autori (Brecht, Th. Mann etc.)

Cifra din paranteză indică lecţia în care cuvîntul apare pentru prima oară.

die	Abfahrt (4)	plecare
	abschleppen + Akk. (13)	a transporta, a remorca, (aici:) a ridica
	absurd (21)	absurd

das	Abteil/-e (16)	compartiment
	abwarten (9)	a aştepta
die	Ahnung: Keine Ahnung! (8)	N-am idee!
	alle (2)	toţi, toate
	als (20)	pe (vremea) cînd
	alternativ (25)	alternativ
	anders (6)	altfel
der	Anfang/die Anfänge (10)	început
	anmachen + Akk. (3)	a aprinde
der	Anschluß/die Anschlüsse(4)	legătură
	antworten (9)	a răspunde
der	Artikel/- (25)	articolul
der	Auftrag/die Aufträge (25)	comandă, lucrare
der	Augenblick/-blicke (7)	moment, clipă
die	Auskunft:	
	weitere Auskünfte (7)	informaţii suplimentare
	auspacken + Akk. (5)	a despacheta
	aussteigen (18)	a coborî
die	Badestadt/-städte (7)	oraş balnear (cură şi tratament)
die	Barmherzigkeit (23)	caritate
	bauen (16)	a construi, a fabrica
	begeistert (14)	entuziasmat
	begraben sein (24)	a fi înmormîntat
	beide: die beiden (20)	ambele, cele două
	beides (19)	amîndoi, amîndouă
	beleben + Akk. (23)	a da viaţă, a însufleţi
	Belgien (7)	*Belgia*
der	Bergbau (16)	industria minieră
der	Berliner/- (18)	berlinez
	berühmt (22)	celebru, renumit
	beschwören + Akk. (2)	a jura
	besichtigen + Akk. (19)	a vizita (un oraş, o expoziţie)
	besonders (6)	(în mod) desosebit
das	Besteck/-e (5)	tacîmuri
der	Besucher/- (7)	vizitator
	bevor (20)	înainte să, înainte ca
	bieten + Akk. + Dat. (7)	a oferi
	blau (14)	albastru
	bleiben (12)	a rămîne
	blind (13)	orb
	bloß: bloß nicht (15)	(aici:) Nici să nu încerci!
die	Blume/-n (14)	floare
	böse (11)	rău, rea
das	*Brandenburger Tor* (20)	*Poarta Brandenburg*
	brav (10)	cuminte
die	Brücke/-n (21)	(fig.) punte, legătură
	Brüssel	*Bruxelles*
der	Buchstabe/-n (23)	literă
die	Bude/-n (22)	dugheană
der	Bulle/-n (6)	taur

die	Bushaltestelle/-stellen (19)	staţie de autobuz
das	Butterbrot/-e (22)	(tartină de) pîine cu unt
die	*Charité (23)*	(spitalul) *Charité*
die	City /Citys (7)	centru (al unui oraş mare)
	dasein (8)	a fi aici (acolo), a fi de faţă
	dagegen:	
	nichts dagegen haben (21)	a nu avea nimic împotrivă
	damals (8)	atunci, pe vremea aceea
	daß (19)	că
das	Datum/die Daten (6)	dată (calendaristică)
	dauern (16)	a dura
	denken an + Akk. (25)	a se gîndi la
das	Denkmal/die Denkmäler (19)	monument
	deutsch (4)	german
die	*Deutsche Demokratische Republik (DDR)*	*Republica Democrată Germană (RDG)*
	Deutschland (19)	*Germania*
die	*Bundesrepublik Deutschland (BRD)* (20)	*Republica Federală Germania (RFG)*
der	Dichter/- (14)	poet
das	Ding/-e:	
	hinter die Dinge sehen (5)	a vedea în spatele lucrurilor
	direkt (22)	chiar lîngă
das	Dorf / die Dörfer (16)	satul, satele
der	Dorfälteste/-n (6)	cel mai bătrîn om din sat
	draußen (22)	afară
	dran sein (2)	a fi la rînd
	drin sein (5)	a fi înăuntru
	durch:	
	durch Berlin (19)	prin Berlin
	Heilung durch die Natur (25)	vindecare prin natură, cu ajutorul naturii
die	Ecke/-n: um die Ecke (4)	după colţ
	ehrlich (gesagt) (22)	sincer (vorbind)
	eigen-:	
	eigene Praxis (25)	propriul cabinet (medical)
	einfach (8)	simplu, pur şi simplu
	einfallen/ä:	
	jemandem fällt etw. ein (14)	a-şi aduce aminte
das	Einkaufsparadies (7)	paradis al cumpărăturilor
	einmal:	
	auf einmal (14)	dintr-o dată
	einpacken + Akk. (7)	a împacheta, a-şi face bagajul
	Einverstanden! (19)	De acord!
die	Eisenindustrie (16)	industria siderurgică
das	Eisen (16)	fier
	empfehlen/ie + Dat. + Akk.(4)	a recomanda
das	Ende:	
	zu Ende gehen (14)	a fi pe sfîrşite
	zu Ende sein (20)	a se fi terminat, (aici:) a fi închis

	enden (4)	a (se) termina, a (se) sfîrşi
	Endlich! (4)	În fine!
	endlich:	
	Na endlich! (16)	În fine!
der	Engel/- (19)	înger
	entdecken + Akk. (7)	a descoperi
	entscheiden + Akk. (12)	a decide, a hotărî
die	Entscheidung/-en (21)	decizie, hotărîre
die	Erbse/-n (11)	mazăre
	erfahren/ä + Akk. (6)	a afla
	erhalten/ä + Akk. (23)	a primi, a obţine
die	Erinnerung/-en (18)	amintire
	erscheinen (8)	a apărea
	erst (9)	mai întîi
	erst mal (4)	mai întîi, în primul rînd
	Essen/- (5)	mîncarea
	extra (20)	special
der	Fall:	
	auf jeden Fall (12)	În orice caz!
die	Farbe/-n (14)	culoare
	fast (16)	aproape
	faszinierend (8)	fascinant
die	Feldmaus/-mäuse (14)	şoarece de cîmp
das	Fenster/- (16)	fereastră
der	Fensterplatz/-plätze (16)	loc la fereastră
der	Fernsehturm/-türme (22)	turn de televiziune
	fertig haben (25)	a avea (ceva) terminat
das	Feuer/- (1)	foc
der	Film/-e (22)	film
das	Flair (7)	(aici: fig.) atmosferă
der	Fluß/die Flüsse (16)	rîu
	fördern (16)	a extrage
	forschen (23)	a cerceta, a face cercetări (ştiinţifice)
die	Forschung/-en (23)	cercetare
das	Forschungszentrum/-zentren (23)	centru de cercetări
	Frankreich (19)	*Franţa*
	französisch (4)	francez, franţuzesc
die	Freiheit/-en (21)	libertate
die	Fremdsprache/-n (21)	limbă străină
	freuen: Das freut mich! (19)	Mă bucur!
der	Friedhof/-höfe (24)	cimitir
	fröhlich (9)	vesel
	für immer (11)	pentru totdeauna
der	Fußgänger/- (22)	pieton
	furchtbar (20)	îngrozitor, înspăimîntător
das	Geburtsdatum (6)	data naşterii
die	Geburtsstunde/-n (19)	(fig.) ceasul naşterii
der	Geburtstag/die -tage (5)	ziua de naştere, aniversarea
	gehen:	
	es geht um ... (22)	e vorba de (despre)

der	Geist (23)	spirit
das	Gemüse (22)	legumele, zarzavaturile
das	Gerät/-e (23)	aparat
das	Geschenk/-e (5)	cadou
das	Geschirr (22)	veselă
das	Gesetz/e (12)	lege
	gespannt (7)	curios, nerăbdător de a afla
	gestern (6)	ieri
das	Getränk/-e (5)	băutură
das	Glas/die Gläser (5)	pahar
	gleich (13)	imediat, îndată, chiar
	gleichfalls:	
	Danke gleichfalls! (3)	Mulţumesc, asemenea!
	gleichzeitig (21)	totodată, în acelaşi timp, concomitent
das	Gleis/-e (4)	linie (de cale ferată)
das	Glück (16)	noroc
der	Glückwunsch/-wünsche (5)	felicitare
	grau (16)	cenuşiu
	gründen + Akk. (23)	a întemeia
die	Hälfte/-n (16)	jumătate
das	Halteverbot/-verbote (13)	oprirea interzisă
	hart: hart arbeiten (22)	a munci din greu
	häßlich (22)	urît
der	Hauptbahnhof/-höfe (4)	gară centrală
die	Hauptstadt/-städte (19)	capitală
die	Heilung/-en (25)	vindecare
das	Heinzelmännchen/- (11)	spiriduş
	helfen:	
	jemandem bei etwas + Dat. (25)	a ajuta cuiva la ceva
	herkommen (11)	a veni încoace
	herumlaufen/äu (22)	a se învîrti, a bate străzile, a hoinări
das	Herz/-en: im Herzen (7)	(fig.) în inima ..., în centrul ...
	Herzlichen Glückwunsch! (5)	Sincere felicitări!
der	Himmel (16)	cer
	hinter + Akk.:	
	hinter die Dinge sehen (5)	a vedea în spatele lucrurilor
	hoch (22)	înalt
das	Hochhaus/-häuser (22)	bloc
	hoffen auf + Akk. (25)	a spera
das	Holz (22)	lemn
die	Homöopathie (25)	homeopatie
das	Horoskop/-e (5)	horoscop
die	Hotelchefin/-nen (2)	şefă de hotel
der	Hotelservice (13)	serviciul hotelului
das	Hotelzimmer/- (13)	cameră de hotel
der	Hund/-e (10)	cîine
der	Hunderter-Bus (19)	autobuzul (numărul) 100
	imposant (22)	impozant
die	Industrie (16)	industrie
das	Informationszentrum/-zentren (4)	(aici:) birou de informaţii

die	Initiative (23)	iniţiativă
die	Innenstadt/-städte (4)	centrul oraşului
die	Integration (6)	integrare
	international (21)	internaţional
	italienisch (4)	italian, italienesc
die	Jahreszeit/-en (6)	anotimp
	jeder (2)	fiecare, oricine
	jüdisch (23)	evreu, evreiesc
	kalt (14)	rece
	kaum noch (16)	abia mai
das	Kind/-er (10)	copil
die	Kirche/-n (18)	biserică
das	Kleid/-er (11)	îmbrăcăminte, haine
die	Kleidung (22)	îmbrăcăminte
	klingen:	
	etwas klingt absurd (21)	ceva sună absurd
die	Kneipe/-n (22)	cîrciumă
die	Kohle/-n (16)	cărbune
	kolossal (22)	colosal
	kompliziert (23)	complicat
die	Kongreßstadt/-städte (7)	oraş al congreselor
das	Korn/die Körner (14)	grăunţă
der	Kranke /-n (23)	bolnav
das	Krankenhaus/-häuser (23)	spital
der	Krieg/-e (18)	război
	krumm (18)	îndoit, încovoiat, strîmb
die	Küche/-n (4)	bucătărie
das	Kunstzentrum/-zentren (7)	centru artisctic, centru al artelor
die	Kurstadt/-städte (7)	oraş balnear (cură şi tratament)
	kurz: nur ganz kurz (13)	numai foarte puţin (timp)
die	Landwirtschaft (16)	agricultură
	lange:	
	Das ist lange her. (25)	E mult de-atunci.
	so lange (15)	atîta timp
	lateinisch (8)	latin
die	Laune/-n (7)	dispoziţie, chef
das	Leben:	
	voller Leben (22)	plin de viaţă
die	Lebensmittel *(Pl.)* (21)	alimente
der	Lehrer/- (6)	învăţător
	lernen + Akk. (21)	a învăţa
	letzt-:	
	in den letzten Jahren (25)	în ultimii ani
das	Licht (3)	lumină
die	Liebe:	
	Alles Liebe! (22)	Cu toată dragostea!
	losgehen (7)	a pleca, a porni la drum (pe jos)
	lossein:	
	Hier war viel los.(20)	Aici era multă animaţie.
die	Luft (17)	aer

der	Mai (10)	(luna) mai
das	Mal/e:	
	das erste Mal (6)	prima dată
	manch-:	
	manche leben weiter (24)	unii continuă să trăiască
das	Märchen/- (8)	basm
die	Mauer/-n (20)	zid
die	Mäusegeschichte/ -geschichten (14)	poveste cu şoareci
die	Medizin (23)	medicină
	mehr: nicht mehr (6)	nu mai
	nie mehr (15)	niciodată
	mehrere (23)	mai multe
	merkwürdig (8)	ciudat
der	Meter/- (22)	metru
die	Metropole/-n (21)	metropolă
das	Mitleid (23)	milă, compătimire
	mitnehmen/i + Akk. (3)	a lua cu sine
die	Mitte (22)	mijloc, centru
	mitten (18)	în mijlocul ...
	modern (23)	modern
die	Moderne (7)	ceea ce este modern, modernul
	mögen/ ich mag + Akk. (9)	a-i plăcea
	möglich (20)	posibil
	möglich:	
	Das ist gut möglich. (3)	Se prea poate.
	alles mögliche (22)	de toate
die	Musik (1)	muzică
	nachdenken (9)	a reflecta, a medita
	nächst-:	
	nächste Station (16)	staţia următoare
der	Nachteil/-e (21)	dezavantaj
	nachträglich (6)	tardiv, ulterior
	nähen + Akk. (11)	a coase
die	Natur (25)	natură
die	Nazizeit (23)	vremea naziştilor, epoca nazistă
	neben (7)	lîngă, în apropiere de
	nicht mehr (6)	nu mai
	nichts mehr (8)	nu mai (...) nimic
die	*Niederlande* (7)	*Olanda*
	niemand (2)	nimeni
der	Nobelpreis/-e (23)	premiul Nobel
	nochmals (25)	încă o dată
die	Nuß/die Nüsse (14)	nucă
	oben (19)	sus
	offiziell (6)	oficial
	ohne+Akk. (9)	fără
die	Operation/-en (23)	operaţie

die	Ordnung:	
	Alles in Ordnung! (3)	Totul e în ordine!
der	Osten (20)	est
	östlich (21)	la est
	paar: ein paar (22)	cîţiva, cîteva
das	Papier/-e:	hîrtie
	Ihre Papiere! (3)	Documentele dumneavoastră!
	parken (13)	a parca
der	Patient/-en (25)	pacient
die	Person/-en:	
	für 4 Personen (10)	pentru patru persoane
das	Pferd/-e (16)	cal
	phantastisch (1)	fantastic, formidabil
die	Pizzeria/die Pizzerien (4)	pizzerie
das	Plakat/-e (5)	poster, afiş
der	Platz:	
	Nehmen Sie Platz! (25)	Luaţi loc!
	plötzlich (9)	deodată, pe neaşteptate
die	Polizei (3)	poliţie
	praktisch (4)	practic
die	Praxis/ die Praxen (25)	cabinet (medical)
	preiswert (4)	convenabil (ca preţ), ieftin
der	Prospekt/-e (7)	prospect
	reingehen (18)	a intra
	reinkommen (5)	a intra
das	Restaurant/-s (4)	restaurant
der	*Rhein (16)*	(fluviul) *Rin*
der	Riesenhunger (5)	o foame grozavă, o foame de lup
	rufen + Akk. (14)	a striga
die	Ruhe: in Ruhe lesen (5)	a citi în linişte
der	Rundfunk (25)	radio, radiodifuziune
der	Rundgang/-gänge (7)	turul oraşului
	russisch (22)	rus, rusesc
der	Saft/ die Säfte (5)	suc
die	Sage/-n (9)	legendă, saga
	sammeln + Akk. (14)	a aduna
das	Schild	indicator (de circulaţie)
	schaffen + Akk.:	
	einen Termin schaffen (3)	a ajunge la timp la întîlnire
der	Schiffsführer	căpitan de vapor
	schließlich (13)	in definitiv
	schmecken:	
	jemandem schmeckt etwas (4)	a-i plăcea
der	Schneider/- (11)	croitor
der	Schwager/die Schwäger (6)	cumnat
das	Schwein/-e (16)	porc
	schwerhörig (2)	(cam) surd, tare de ureche
	schwierig (10)	greu, dificil

	selbst:	
	selbst entscheiden (12)	a hotărî singur
die	Serviette/-n (5)	şerveţel
	sicher sein (13)	a fi sigur
	sichtbar machen (25)	a face vizibil
der	Sieg/-e (19)	victorie
die	*Siegessäule* (19)	*Columna Victoriei*
der	Skorpion/-e (5)	scorpionul, omul născut în zodia scorpionului
	sogar (21)	chiar
der	Sommer/- (14)	vară
	sondern (16)	ci
der	Sonnenstrahl/-strahlen (14)	rază de soare
das	Souvenir/-s (20)	suvenir
der	Spaß: Viel Spaß! (3)	Distracţie plăcută!
	später (14)	mai tîrziu
der	Speisewagen/- (16)	vagon-restaurant
	sprechen/i über + Akk. (25)	a vorbi despre
	spüren + Akk. (14)	a simţi
der	Staat/-en (19)	stat
die	Stadt/die Städte (16)	oraş
der	Stadtplan/ -pläne (4)	planul oraşului
die	Stahlindustrie (16)	industria oţelului
der	Stahl (16)	oţel
die	Station/-en (16)	staţie
	stehenbleiben (18)	a rămîne (în picioare), a se păstra
	stolpern (11)	a se împiedeca
der	Straßenhändler/- (22)	negustor ambulant
	streuen + Akk. (11)	a presăra
das	Stroh (14)	paie
das	Stück/-e (20)	bucată
	super (1)	grozav
die	Szene (21)	scenă
der	Tag/-e: an dem Tag (6)	în ziua aceea
der	Taxifahrer/- (21)	şofer de taxi
der	Teller/- (5)	farfurie
der	Termin/-e (3)	întîlnire (de afaceri)
das	Tier/-e (10)	animal
das	Tor/-e (20)	poartă
der	Tote/-n (24)	mort
die	Tour/-en (19)	tur
	traditionsreich (23)	bogat în tradiţii
	tragen + Akk. (13)	a duce, a căra
	traurig (15)	trist
die	Treppe/-n (11)	scară
der	Türke/-n (6)	turc
	tun: nichts tun (14)	a nu face nimic
	über:	
	alles über mich wissen (5)	a şti totul despre mine
	über Wasser (16)	peste apă

	über Nacht (20)	peste noapte
	überhaupt nicht (21)	deloc
	überhaupt nichts (8)	absolut nimic
die	Überraschung/-en (11)	surpriză
	überzeugt sein von + Dat. (25)	a fi convins de
	übrigens (22)	de altfel
	uninteressant (7)	neinteresant
	verändert (22)	schimbat
	verdienen + Akk. (21)	a cîştiga
die	Vereinigung/-en (20)	unificare
die	Vergangenheit (7)	trecut
die	Verkehrskontrolle/-n (3)	controlul circulaţiei
	verlassen/ä + Akk. (12)	(aici:) a ieşi
	vermuten + Akk. (23)	a presupune, a bănui
	vermutlich (13)	probabil
	verrückt (8)	smintit, nebunesc
	verschwinden (6)	a dispărea
	verstecken + Akk. (12)	a (se) ascunde
	versuchen + Akk. (15)	a încerca
	verteilen + Akk. (5)	a împărţi, (aici:) a servi
	voll: voller Leben (22)	plin de viaţă
	von ... nach (20)	din ... în
	vor allem (16)	în special
	vorbeikommen (9)	a trece
	vorbestellen (10)	a rezerva, a comanda în prealabil
der	Vorrat/die Vorräte (14)	provizie
der	Vorschlag/die Vorschläge (19)	propunere
	vorsingen + Akk. + Dat. (9)	a cînta (cuiva)
	wahr (13)	adevărat
der	Wald/die Wälder (16)	pădure
die	Ware/-n (22)	marfă
die	Wärme (14)	căldură
	wegen (10)	din cauza
	weiblich (12)	feminin
	weil (18)	pentru că, fiindcă
der	Wein/-e (5)	vin
	weiß (5)	alb
	weit: von weitem (22)	de departe
	weiterfahren/ä (20)	a merge mai departe (cu un vehicul)
	weitergehen (20)	a merge mai departe (pe jos), a trece
	weiterleben (24)	a continua să trăiască, a trăi mai departe
	welch- (5)	care
	weltbekannt (23)	de renume mondial
	wenig: ein wenig später (14)	puţin mai tîrziu
	weniger: weniger Kohle (16)	mai puţin cărbune
	werden (21)	a deveni
der	Westen (20)	vest
	Westeuropa (21)	Europa de vest
	wie: böse wie ... (11)	rea ca ...

	wiederbekommen + Akk. (13)	a primi din nou, a recăpăta
	wiederbeleben + Akk. (23)	a da o nouă viaţă, a reînsufleţi
die	Wiese/-n (16)	pajişte, fineaţă
	Willkommen! (25)	Bun venit!
der	Winter/- (14)	iarnă
	wissen:	
	etwas über + Akk. wissen (5)	a şti ceva despre
die	Woche/-n (19)	săptămînă
die	Wohnung/-en (21)	locuinţă
das	Wort/die Wörter (14)	cuvînt
	wunderbar (4)	minunat
	wünschen + Akk. (8)	a dori
der	Zar/-en (22)	ţar
das	Zauberwort/-worte (12)	cuvînt magic
	zerstören + Akk. (18	a distruge
	ziemlich (22)	destul de
die	Zigarette/-n (1)	ţigară
der	Zoo/-s (18)	grădină zoologică
der	Zug/die Züge (4)	tren
	zumachen + Akk. (14)	a închide
	zusammentreffen/-i (22)	a se întîlni
	zuviel (18)	prea mult
	zwischen (19)	între, dintre

Listă de verbe: infinitiv – imperfect – participiu II

Lista următoare cuprinde toate verbele apărute în seriile întîi (= I), o doua (= II) şi a treia (= III) ale cursului de limba germană. Alături de infinitiv sînt indicate formele de imperfect şi participiu II, chiar dacă ele nu apar în lecţii. În paranteză este indicată seria (I, II, III) şi lecţia (1, 2, ...) în care verbul apare pentru prima dată.

Participiul II este necesar pentru formarea perfectului. Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar *haben.* Dacă în dreptul verbului nu se indică verbul auxiliar, înseamnă că perfectul lui se formează cu verbul auxiliar *haben.* În dreptul verbelor al căror perfect se formează cu *sein,* verbul auxiliar este indicat între paranteze ascuţite: *gekommen <sein>.*

Verbele modale *(dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen)* nu se utilizează aproape niciodată la perfect. Pentru ca lista să fie completă sînt incluse totuşi toate formele lor.

Verbele sînt notate în felul următor:

kommen – kam – gekommen <sein>

Ceea ce înseamnă:

kommen : infinitiv
kam : persoana întîi a imperfectului
gekommen <sein> : participiu II. Indicaţia *<sein>* înseamnă că perfectul verbului se formează cu *sein*. Dacă după participiul II nu mai urmează nimic, înseamnă că perfectul verbului se formează cu *haben*.

infinitiv	**– imperfect**	**– participiu II**
abholen	– holte ab	– abgeholt (II,15)
abnehmen	– nahm ab	– abgenommen (II,6)
abreisen	– reiste ab	– abgereist (I,26) <sein>
abschleppen	– schleppte ab	– abgeschleppt (III,13)
abwarten	– wartete ab	– abgewartet (III,9)
anmachen	– machte an	– angemacht (III,3)
anrufen	– rief an	– angerufen (I,26)
antworten	– antwortete	– geantwortet (III,9)
arbeiten	– arbeitete	– gearbeitet (I,6)
auspacken	– packte aus	– ausgepackt (III,5)
aussehen	– sah aus	– ausgesehen (II,4)
aussteigen	– stieg aus	– ausgestiegen (III,18) <sein>
bauen	– baute	– gebaut (III,16)
beachten	– beachtete	– beachtet (II,13)
bedeuten	– es bedeutete	– bedeutet (II,14)
beginnen	– begann	– begonnen (II,19)
begraben	– begrub	– begraben (III,24) <sein+haben>
behandeln	– behandelte	– behandelt (II,24)
bekommen	– bekam	– bekommen (II,9)
berichten	– berichtete	– berichtet (II,15)
beschwören	– beschwor	– beschworen (III,2)
besichtigen	– besichtigte	– besichtigt (III,19)
bestellen	– bestellte	– bestellt (I,24)
besuchen	– besuchte	– besucht (II,8)
bezahlen	– bezahlte	– bezahlt (I,18)
bieten	– bot	– geboten (III,7)
bitten	– bat	– gebeten (II,7)
bleiben	– blieb	– geblieben (I,10) <sein>
brauchen	– brauchte	– gebraucht (I,6)
bremsen	– bremste	– gebremst (II,24)
bringen	– brachte	– gebracht (II,25)
dasein	– war da	– dagewesen (III,8) <sein>
dauern	– dauerte	– gedauert (III,16)
denken	– dachte	– gedacht (II,14)
drin sein	– war drin	– drin gewesen (III,5) <sein>
dürfen	– durfte	– gedurft (II,7)

einfallen	– fiel ein	– eingefallen (III,14) <sein>
einkaufen	– kaufte ein	– eingekauft (II,9)
einladen	– lud ein	– eingeladen (I,26)
einpacken	– packte ein	– eingepackt (III,7)
empfehlen	– empfahl	– empfohlen (III,4)
enden	– endete	– geendet (III,4)
entdecken	– entdeckte	– entdeckt (III,7)
entscheiden	– entschied	– entschieden (III,12)
enttäuschen	– enttäuschte	– enttäuscht (II,24)
erfahren	– erfuhr	– erfahren (III,6)
erhalten	– erhielt	– erhalten (III,23)
erklären	– erklärte	– erklärt (II,14)
erscheinen	– erschien	– erschienen (III,8) <sein>
erzählen	– erzählte	– erzählt (II,4)
essen	– aß	– gegessen (I,24)
fahren	– fuhr	– gefahren (I,18) <sein>
finden	– fand	– gefunden (I,17)
fördern	– förderte	– gefördert (III,16)
forschen	– forschte	– geforscht (III,23)
fragen	– fragte	– gefragt (I,10)
freuen	– es freute	– gefreut (III,19)
geben	– gab	– gegeben (II,2)
gefallen	– gefiel	– gefallen (II,12)
gehen	– ging	– gegangen (I,21) <sein>
glauben	– glaubte	– geglaubt (I,12)
gründen	– gründete	– gegründet (III,23)
haben	– hatte	– gehabt (I,18)
halten	– hielt	– gehalten (II,3)
handeln	– handelte	– gehandelt (II,14)
hängen	– hing	– gehangen (II,6) <sein + haben>
heißen	– hieß	– geheißen (I,4)
helfen	– half	– geholfen (II,2)
herkommen	– kam her	– hergekommen (III,11) <sein>
herumlaufen	– lief herum	– herumgelaufen (III,22) <sein>
hoffen	– hoffte	– gehofft (II,22)
holen	– holte	– geholt (II,8)
hören	– hörte	– gehört (I,15)
interessieren	– interessierte	– interessiert (II,14)
kennen	– kannte	– gekannt (I,11)
klingeln	– klingelte	– geklingelt (II,8)
klingen	– klang	– geklungen (III,21)
kommen	– kam	– gekommen (I,8) <sein>
können	– konnte	– gekonnt (II,2)
krachen	– krachte	– gekracht (II,24)
leben	– lebte	– gelebt (II,10)
lernen	– lernte	– gelernt (III,21)

lesen	– las	– gelesen (I,23)
lieben	– liebte	– geliebt (I,16)
liegen	– lag	– gelegen (I,15)
losgehen	– ging los	– losgegangen (III,7) <sein>
lossein	– war los	– losgewesen (III,20) <sein>
machen	– machte	– gemacht (I,6)
meinen	– meinte	– gemeint (I,12)
merken	– merkte	– gemerkt (II,8)
mitkommen	– kam mit	– mitgekommen (I,26) <sein>
mitnehmen	– nahm mit	– mitgenommen (III,3)
mögen/ich mag	– mochte	– gemocht (III,9)
müssen	– mußte	– gemußt (II,8)
nachdenken	– dachte nach	– nachgedacht (III,9)
nähen	– nähte	– genäht (III,11)
nehmen	– nahm	– genommen (I,16)
nennen	– nannte	– genannt (II,19)
notieren	– notierte	– notiert (II,20)
parken	– parkte	– geparkt (III,13)
passieren	– passierte	– passiert (II,23) <sein>
probieren	– probierte	– probiert (I,16)
putzen	– putzte	– geputzt (I,11)
raten	– riet	– geraten (II,5)
rauchen	– rauchte	– geraucht (I,11)
recherchieren	– recherchierte	– recherchiert (I,6)
reden	– redete	– geredet (II,20)
reingehen	– ging rein	– reingegangen (III,18) <sein>
reinkommen	– kam rein	– reingekommen (III,5) <sein>
reservieren	– reservierte	– reserviert (II,20)
rufen	– rief	– gerufen (III,14)
sagen	– sagte	– gesagt (I,5)
sammeln	– sammelte	– gesammelt (III,14)
schaffen	– schaffte	– geschafft (III,3)
schauen	– schaute	– geschaut (I,17)
schicken	– schickte	– geschickt (II,12)
schlafen	– schlief	– geschlafen (I,19)
schmecken	– schmeckte	– geschmeckt (II,18)
schreiben	– schrieb	– geschrieben (I,6)
sehen	– sah	– gesehen (I,16)
sein	– war	– gewesen (I,3) <sein>
singen	– sang	– gesungen (I,11)
sollen	– sollte	– gesollt (II,8)
spekulieren	– spekulierte	– spekuliert (I,22)
spielen	– spielte	– gespielt (I,15)

sprechen	– sprach	– gesprochen (I,20)
spüren	– spürte	– gespürt (III,14)
stehen	– stand	– gestanden (II,26)
stehenbleiben	– blieb stehen	– stehengeblieben (III,18) <sein>
stolpern	– stolperte	– gestolpert (III,11) <sein>
stören	– störte	– gestört (I,23)
streuen	– streute	– gestreut (III,11)
studieren	– studierte	– studiert (I,6)
suchen	– suchte	– gesucht (I,16)
telefonieren	– telefonierte	– telefoniert (II,2)
tragen	– trug	– getragen (III,13)
träumen	– träumte	– geträumt (II,16)
tropfen	– tropfte	– getropft (II,22)
tun	– tat	– getan (I,20)
überlegen	– überlegte	– überlegt (I,26)
verdienen	– verdiente	– verdient (III,21)
vergessen	– vergaß	– vergessen (II,24)
verkaufen	– verkaufte	– verkauft (I,15)
verlassen	– verließ	– verlassen (III,12)
vermuten	– vermutete	– vermutet (III,23)
verschwinden	– verschwand	– verschwunden (III,6) <sein>
versprechen	– versprach	– versprochen (II,18)
verstecken	– versteckte	– versteckt (III,12)
verstehen	– verstand	– verstanden (I,21)
versuchen	– versuchte	– versucht (III,15)
verteilen	– verteilte	– verteilt (III,5)
vorbeikommen	– kam vorbei	– vorbeigekommen (III,9) <sein>
vorbestellen	– bestellte vor	– vorbestellt (III,10)
vorsingen	– sang vor	– vorgesungen (III,9)
vorstellen	– stellte vor	– vorgestellt (II,8)
warten	– wartete	– gewartet (I,8)
wecken	– weckte	– geweckt (II,7)
weiterfahren	– fuhr weiter	– weitergefahren (III,20) <sein>
weitergehen	– ging weiter	– weitergegangen (III,20) <sein>
weiterleben	– lebte weiter	– weitergelebt (III,24)
werden	– wurde	– geworden (III,21) <sein>
wiederbeleben	– belebte wieder	– wiederbelebt (III,23)
wiederkommen	– kam wieder	– wiedergekommen (I,20) <sein>
wissen	– wußte	– gewußt (I,18)
wohnen	– wohnte	– gewohnt (I,9)
wollen	– wollte	– gewollt (II,10)
wünschen	– wünschte	– gewünscht (III,8)
zeigen	– zeigte	– gezeigt (I,16)
zerstören	– zerstörte	– zerstört (III,18)
zuhören	– hörte zu	– zugehört (II,8)
zumachen	– machte zu	– zugemacht (III,14)
zusammentreffen	– traf zusammen	– zusammengetroffen (III,22) <sein>